CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM
CURANTIBUS
I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

# SCRIPTORES SYRI

TEXTUS

SERIES TERTIA — TOMUS XXV

# VITAE VIRORUM

## APUD MONOPHYSITAS CELEBERRIMORUM

I



PARISIIS
E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA
15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE : OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCVII

# I

# VITA ISAIAE MONACHI

## AUCTORE ZACHARIA SCHOLASTICO

EDIDIT

E. W. BROOKS.

---

Opus in duobus codicibus asservatur, nempe :

1° Brit. Mus. Add. 12, 174 (=A), fol. 142 v°—145 v°; anno 1197 conscriptus est.

2° Berlin Sachau 321 (=C), fol. 105 r°—108 v°; anno fortasse 741 exaratus est[1]. (Vide praef. ad vitam Iohannis, infra, p. 29.)

Horum codicum, ut antiquior, ita et melior est C, cuius textus praestantissimus est : sed, cum errores nonnulli ambobus communes sint, ab eodem archetypo haud primario videntur esse derivati. Quod ad orthographiam attinet, apud A scriptum est semper ܦܠܣܛܝܢ, ܗܢܘܢ, apud C ܦܠܣܛܝܢܐ, ܐܢܘܢ, quas variationes in apparatu non notavi.

Codicum descriptionem legas apud Wright, *Catal. of Syriac manuscripts in the British Museum*, p. 1123 et seq.; Ed. Sachau, *Verzeichniss der syrischen Handschriften der Königl. Bibliothek zu Berlin*, p. 94 et seq.

Vitam e cod. A solo edidit Land (*Anecd. Syr.*, III, p. 346 et seq.), anno 1870.

De auctore autem opusculi vide praefationem nostram ad latinam versionem.

E. W. B.

(1) Sachau, *Verz. d. syr. Hdschr.*, p. 100. Hoc negat Kugener (*Patrol. Orient.*, t. II, p. 205, n. 1) eumque saec. IX° adscribit.

Brit. Mus. Add. 12, 174 (A) f. 142 v° a
Berl. Sachau 321 (C) f. 105 r° a.

# ܬܫܥܝܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܕܗܘ ܕܒܛܝܒܘܬ
## ܡܪ̈ܝܐ ܐܚܐ ܐܫܝܢܐ[1] ⁘

ܬܠܝܬܝܐ ܢܦܫܗ ܠܬܫܒ̈ܘܚܬܐ ܕܡܪܢ[2] ܐܬܬܥܝܪ̈ܝܢ[3] . ܐܫܝܢܐ ܢܒܥܐ ܬܪܝܨܐ ܕܗܘܝܐ ܕܒܪܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܬܪܝܨܐ * ܘܒܕܘܒܪ̈ܐ[4] . ܒܫܬܘܬܦ ܒܠܒܒܟ ܗܘܐ ܠܦܓܪܗ ܘܠܬܐܘܪܘܪ̈ܐ[5] ܗܠܝܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܘܪ̈ܝܫ ܒܗ̈ܢܐ ⁘

ܗܢܐ[6] ܬܐܘܪܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܪܘܚܐ ܪܒܐ ܒܒܪ̈ܝܢ. ܠܟܪ̈ܝܐ ܚܒܒ ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܡܬܐܡܘܢ[7] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܒܬܪ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[8] . ܥܒܕ ܗܘ ܠܡܬܐܡܘܢ[7] ܒܦܠܓܘܬܗ . ܘܫܕܪ ܢܦܠܓܗ ܘܒܝܕܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܒܪ̈ܝܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܛܗ[9] ܐܢܛܝܐܘ[10]. ܘܟܕ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܗ: ܟܕ ܦܩܕ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ، ܐܦ ܬܒܥ: ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܠܡܬܐܡܘܢ[7]: ܟܕ ܝܢܐ ܕܡܘܟ̈ܝܐ ܫܢ̈ܬܐ ܐܬܬܢܝܚܘ[11] ܠܡܘܟܠ ܒܕܬܐ. ܥܒܕܘ ܒܦܘܪܣܗ ܘܓܒܪ. ܘܐܙܠ ܚܒܝܒ ܒܕܝܪܗ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܢܣܒܗ ܗܘܐ ܠܡܬܐܡܘܢ[7]. ܘܬܒܥ *ܐܝܟ ܚܒܪܗ ܒܬܕܒܪ ܗܘܐ: ܟܕ ܦܩܕ ܗܘܐ ܬܕܡܘܪ̈ܬܐ ܘܚ̈ܝܠܐ ܘܐܬ̈ܘܬܐ ܐܠܗܐ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ، ܟܕ ܡܢ ܒܠܒܘܟ ܐܬܝܢ ܦ̈ܓܥܐ ܠܗܬܗ[12] ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܚ̈ܐ ܐܫܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗ ܗܘ ܒܠܬܐ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ⁘ ܬܠܬܝܢܗ̈ ܚܕ ܗܠܝܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܒܫܒ ܕܟܝܐ ܗܘ̣ܘ. ܗܢܐ ܦܬܓܡܐ ܦܓܪܗ: ܘܗܢܐ ܬܐܘܪܘܪܐ .

*A 142 v° b. — *C 105 r° b.

[1] A ins. ܫܝܢܐ. — [2] A secunda manu in ܕܡܪܢ" corr.; C ܕܡܪ̈ܢ. — [3] C ܝܪ̈". — [4] A sing. — [5] A ܐܘܪܐ". — [6] Haec sectio ab interprete inserta esse videtur. — [7] A "ܬܐܡܘܣ". — [8] C "ܣܛܘܣ. — [9] C ܕܫܒܛܗ. — [10] A ܐܝ". — [11] A ins. ܫܘܬܐܝܬ. — [12] A "ܦ̈"ܠ ܗܘܘ.

ܘܐܡܪܐ ܐܫܝܢܐ܀ ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܘܠܡܘܕܐ ܕܬܫܥܝܬܐ܇ ܘܕܪܝܐ ܐܣܟܘܠܣܛܝܩܐ[1] ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܐܘܠܘܣܛܝܩܐ[2] ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ[3] ܢܠܟܐ ܕܪܟܐ ܐܣܛܘܠܘܣ ܐܬܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ܇ ܗܘ ܕܒܬܪ ܦܘܠܐ ܗܘ ܦܛܪ ܩܘܠܣܐ ܓܪ, ܒܡܘܒܠܐ ܕܚܝܘܬܐ ܕܒܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܒܡܘܒܠܘܗܝ, ܕܗܘ ܒܠܒܘܫ ܠܝ܆ ܠܦܘܩܐ ܕܒܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܠܗ ܫܦܝܪ ܠܗܘܢ ܕܒܬܪܗ ܬܢܐ ܕܚܝܘܬܐ ܒܬܟܝܢ. ܟܕ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܦܠܝ܆ ܐܘܪܫܠܡܐ ܕܝܢ ܒܫܦܝܪܘܬ ܠܦܘܡܐ ܕܢܦܫܐ܇ ܗܘ ܕܗܘ ܒܕܝܢܬܐ ܕܠܟܠ ܒܡܘܡܐ܇ ܘܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܠܘܬ[4] ܠܦܠܚܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ[5]

*A 143 r° a. *ܕܐܝܟܐ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܘ܆ ܐܝܟ[6] ܕܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܐܠܗܐ ܐܡܪ. ܟܕ ܐܬܬܪܝ ܗܘܠ ܒܡܨܪܝܢ܆ ܢܦܩ ܢܦܫܗ ܠܬܢܐ ܕܪܘܚܢܘܬܐ. ܘܕܫܝܢܬܐ ܒܕܘܒܪܐ[7] ܠܚܝܢܐ[7] ܕܗܘܝܘܢ ܕܒܢܘܗܝ ܒܬܪ ܗܘܐ ܒܬܪܝܨ ܗܘܐ. ܘܬܫܝܬ ܪܫܐ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ܆ ܗܘ ܕܢܩܒ ܠܗ ܐܣܟܝܡܐ ܕܪܘܚܢܘܬܐ.

*C 105 v° a. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܪܐ[8]: *ܒܡܒܣܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܒܫܦܝܪܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܒܢܨܚܢܘܬܐ ܕܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܫ ܢܬܕܒܪ[9] ܒܢܨܚܢܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܕܝܢܐܝܬ ܘܫܟܝܚܐܝܬ ܐܘܦ ܠܗ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܡܕܒܪܐ[10] ܡܢܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܠܗܘܢ ܒܫܝܢܐ. ܠܘܬ ܒܫܒܠܝܢܘܬܐ ܕܕܘܒܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܢ ܕܫܦܝܪ ܐܝܬ ܠܗ܆ ܕܡܢ ܡܩܠܣܐ ܕܒܫܝܢܐ ܢܛܪ܆ ܠܘܬ ܢܦܫܗ ܗܘܐ܆ ܘܠܡܕܒܪܐ ܐܝܠ. ܘܗܘ ܠܗ ܚܫܝܐ ܗܘܐ܆ ܠܐܠܗܐ ܒܠܫܘܕܗܘܢ, ܒܢܘܗܐ ܕܟܠ܆ ܗܘ ܕܪܚܡ ܘܢܛܪ ܠܢܩܫܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ܆ ܘܦܠܚܝܢ ܟܠܗ ܕܕܝܢܐ ܘܣܓܝܐ ܘܒܚܝܪ

[1] A "ܣܟܘ; A marg. alia manu : ܡܦܫܩ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܛܪܘܣ ܢܩܪܘܢ. — [2] A marg. alia manu : ܐܠܦܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܠܘܬܐܘܪܝܢ. — [3] A "ܒܫܘ. — [4] A om. — [5] A secunda manu in "ܪܘ corr. — [6] A ܕܐܝܟ. — [7] A plur. — [8] A ins. ܕܗܘܐ. — [9] A ܗܘܐ "ܬܕܒ. — [10] A ܡܪܝܐ.



ܡܢ ܟܠ[1] ܠܦܠܓܐ. ܘܡܟܝܠ ܟܠܗ[2] ܕܗܘܐ ܗܘܐ܆ ܗܘܝ ܕܟܠܗܘܢ ܦܩܘܕܝܗܘܢ ܢܛܪ ܠܗ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܟܕ ܫܒܩ: ܗܘ[3] ܕܐܬܪܚܡ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܢ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܢ ܘܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܢ ܘܡܢ ܟܠܗ ܬܪܥܝܬܢ܆ ܘܠܩܪܝܒܢ ܐܝܟ ܢܦܫܢ܆ ܡܢ[4] ܒܬܪ ܕܫܩܠ ܬܠܡܝܕܘܬ ܚܝܒܐ ܗܘ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܒܟܠܗ ܠܒܐ[5] ܘܒܟܠܗ ܢܦܫܐ[6] ܘܒܟܠܗ ܬܪܥܝܬܐ[7] ܠܗܢܐ ܐܚܒ܆ ܗܢܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܘܠܩܪܝܒܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܐܚܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗܘ ܘܒܠܐ ܬܢܐ ܕܪܘܚܢܘܬܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܟܠ[8] ܠܘܬܗ: ܘܡܩܪܒ[9] ܗܘܐ ܠܗ ܪܫܡܗ ܘܡܕܠܗ ܡܢ ܚܫܝܪܘܬܐ ܕܬܟܫܝܬܐ: ܒܟܢܗ ܚܫ ܘܢܒܐܒ[10] ܠܗ: ܘܐܦ ܠܗ ܒܗ ܒܢܝܐ ܕܕܪܐ: ܒܟܠܠܬܗ ܕܗܘ ܢܡܪ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ

*C 105 v° b. ܒܡܬܝܢܐ[11] *ܐܪܝܬܐ: ܟܠ ܕܠܡܣܩ ܢܒܣܡܐ ܐܠܗܐ

*A 143 r° b. ܒܬܟܠܡܘܣ[12] *ܗܘܐ܆ ܟܕ ܠܦܠܓܘܬ ܒܫܦܪܐ ܕܗܡܣܩ ܗܘܐ ܟܠ ܡܕܠܗ ܠܬܪܬܝܢ ܬܫܘܬܐ ܚܒܕ[13]: ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܬܐ ܒܦܪ ܠܗ܆ ܗܝ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ ܠܗܘ[14] ܕܐܬܬܐ ܠܘܬܗ ܢܩܒ. ܗܢܐ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܗܢܐ ܠܒܪܐ ܡܕܝܫܐ ܢܛܘܪܐ ܫܬܝܬܐ ܕܦܩܘܕܝܐ ܐܠܗܝܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܚܘܫܬܐ ܕܠܟܠ ܡܢ ܡܫܚܘܬܐ: ܘܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܬܪܝܢܘܬܐ ܕܠܗܠܝܢ ܢܩܝܦ: ܘܠܦܘܪܬܐ ܕܘܟܐ ܕܗܘܝܐ: ܘܬܬܒܬܫܐ ܚܢܐ ܕܠܡܣܒܠ ܐܪܒܥ ܡܢܪܐ ܘܠܘܬ ܫܟܝܢܐ ܒܬܪܝܢܐ ܕܫܪܟܐ: ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫܬܐ ܗܝ ܕܬܪܥܝܬ ܚܡ ܗܠܝܢ ܕܬܒܬܫܐ ܘܒܠܗ ܒܪܘܚܢܬܐ ܐܫܝܢܐ܆ ܐܫܬܘ, ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܘܝܐ ܒܫܝܠܦܐ[15]܆ ܘܫܪܝܬ ܠܗܘ ܕܫܒܩܬܐ ܘܠܗܘ ܕܢܒܝܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܦܟ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܠܟܠܐ ܕܠܒܝܢ ܒܡܨܪܝܢ ܒܟܠܠܬܗ: ܘܡܣܟܢܘܬܐ

[1] C ܟܠܗ. — [2] A ܟܠܗ. — [3] A ܠܗܝ. — [4] A ܘܡܢ. — [5] A ܠܒܗ. — [6] A ܢܦܫܗ. — [7] A ܬܪܥܝܬܗ". — [8] A ܟܠܗ. — [9] A "ܡܩܪ. — [10] A ܗܘܐ ܘܢܒܐܒ. — [11] A ܒܡܬܝܢܐ, sec. manu corr. — [12] A ܒܬܦܫܛܘܣ. — [13] A ܗܘܐ ܚܒܕ. — [14] A ins. ܡܢ. — [15] A sec. manu "ܫܒܩܘ.

ܕܫܒܚܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܠܗ ܡܛܠ ܦܘܪܫܐ ܕܫܘܫܒܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܘܕܒܠ ܢܟܝܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܒܠܬܐ ܕܗܠܝܢ ܫܘܘܒܐ: ܦܩܝܕܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܘ ܠܘܬܗ: ܘܝܗܒܝܢ ܠܗ ܛܘܒܐ ܡܛܠ ܒܠܗܝܢ ܗܠܝܢ: ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ ܕܒܝܐ ܗܘ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܘܗܕܐ ܒܪ ܒܡܕܒܪܐ ܠܒܘܫܐ ܚܟܝܡ ܗܘܐ: ܕܢܬܟܢܫ ܒܫܠܝܘܬܐ ܗܝ ܕܝܚܝܕܝܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܐܬܬܣܝܡܬ[1] ܠܗ ܕܠܡܬܪܚܩ ܢܦܫܗ: ܘܢܐܬܐ ܠܦܠܣܛܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܕܟܬܝܒܐ ܠܡܕܒܪ ܢܦܪܘܩ. ܗܢܘ ܕܬܚܝܬܐ *ܐܬܬܝܗܘܢ ܕܫܐܕܐ *C 106 r° a. ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܠܡܒܠ ܐܪܥܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܡܠܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܩܪ ܗܘܐ. ܘܗܕܐ ܕܩܛܠ ܐܬܬܗ ܒܕܘܟܐ ܕܐܬܬܪܐ[2] ܢܘܟܪܝܐ: ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܢܛܒܥ ܕܫܠܝܘܬܐ ܢܩܒܠ. ܒܪ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܒܬܪ ܕܗܦܟ ܠܫܘܘܕܝܐ ܕܒܐܬܪܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܕܝܫܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܫܘܘܕܝܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܘܗܝ, ܢܠܒܟܐ ܕܡܢ ܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܒܬܪܗ ܠܡܕܢܚܐ ܘܠܡܨܪܝܬܐ ܬܠܬܝܬ[3] ܢܩܒܠܐ: *ܒܡܕܒܪܐ *A 143 v° a. ܕܣܡܝܟ ܠܐܠܬܪܘܦܘܠܝܣ[4] ܡܕܝܢܬܐ ܕ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܒܕ ܒܗܢܐ ܚܡܪ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ[5] ܕܬܬܠܡܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܕܒܡܕܒܪܐ ܒܚܪܝܢ ܕܝܬܝܪܝܢ. ܘܒܥܘܡܪܐ ܕܠܩܢܝܢ ܠܗܘܢ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ[6] ܒܟܪܝܢ ܒܡܕܝ, ܐܘܪܫܠܡ ܘܒܒܝܬ ܦܠܣܛܝܢ. ܒܕ ܫܡܥܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܝ, ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܠܗ ܒܟܠܕܘܟ ܡܕܒܪܐ ܠܗ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܡܬܬܪܐܝܬ[7] ܫܘܘܒܐ ܗܘ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܘܕܟܝܘܬܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܦܩܝܕܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܘ ܠܘܬܗ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܪ ܡܛܠ ܒܠܬܐ ܕܗܪܟܐ ܕܫܐܕܐ: ܗܘ ܕܟܝܢ ܫܘܫܒܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܫܠܡܘܬܐ[8] ܢܨܝܚ ܗܘܘ. ܗܠܝܢ ܕܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܫܪܟܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܗܠܝܢ ܬܘܒ ܕܢܛܪܘ ܒܗܘܢ ܦܩܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ

[1] A ins. ܗܘܬ. — [2] A "ܒܐ. — [3] Mss. ܬܠܝܬܝܬ". — [4] A "ܦܕܪܬ". — [5] A ins. ܗܘܐ. — [6] A "ܣܠܠܘܣ"; C "ܦܘܣܠܐ". — [7] A ins. ܕܝܢ. — [8] A ins. ܕܘܟܝܢ.



*C 106 r° b. ܒܕܒܪܬܐ *ܡܬܬܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܒܕ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܫܒܐ ܕܬܠܝܬܝܐ ܕܠܒܗܘܢ. ܘܒܐܪܥܐ[1] ܕܫܐܕܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܬܝܢ ܗܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܒܩܛܐ: ܘܒܪܝܟܐ ܠܗܘܢ ܒܣܘܥܬܐ ܕܩܘܒܝܐ: ܒܕ ܠܘܬܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܕ ܬܠܘܬܗ ܘܡܫܬܘܕܥܬ ܢܫܗ ܕܒܒܗܘܢ: ܘܒܕ ܗܠܝܢ ܕܟܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܕܪܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܠ ܗܘܐ ܒܩܘܬܗܘܢ. ܦܩܝܕܐܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܡܢ ܫܐܕܐ ܡܬܢܣܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܢ ܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܦܪܢܣܬ[2] ܡܬܬܕܒܪܝܢ: ܒܕ ܠܘܬܗ ܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܕ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܟܝܢܗ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܫܬܘܕܥ ܘܡܬܬܚܝܕ. ܒܐܣܝܘܬܐ ܗܝ ܕܡܣܝܢ ܗܘܐ ܒܠܚܕ ܒܝܢܗܘܢ ܡܬܬܦܩܣ ܗܘܐ. ܐܦܠܐ ܓܒܪ ܗܢܘܢ ܡܪܝܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܠܟܢܐ[3] ܦܩܘܩ ܡܛܠ ܛܘܪܐ ܕܒܡܕܒܪܬܐ ܕܠܐ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬܗ. ܘܒܝܘܬܪܢܐ ܪܘܚܢܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܒܪܐ ܠܬܚܝܬܗܘܢ. ܗܒܢܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܠܟܠܢܫ ܛܝܒܘܬܐ: ܘܠܡܪܝܐ ܘܠܦܠܣܛܝܢܐ[4] ܛܝܒܘܬܐ ܗܝ *ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ *A 143 v° b. ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܚܠܝܡܐ ܐܝܟ ܕܦܩܕܬ ܐܘܪܚܬ[5]: ܡܛܠ ܒܩܘܬܐ ܕܟܪܝܗܝܢ ܠܗܘܢ ܠܗܢܐ ܢܣܝܒܘܢ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܒܕ ܒܢܝܢܐ ܕܐܢܫ ܕܫܒܩܗ ܢܣܛܪܘܣ ܐܣܩܘܠܣܛܝܩܐ[6] ܒܘܠܛܐ ܡܢ ܒܐܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܒܪ ܒܣܦܣ ܕܗܢܐ ܘܓܪܡ: ܐܦܝܣ ܗܘ ܢܣܛܘܪܣ ܠܐܢܫܝܢ ܕܢܚܬܘ ܠܡܫܝܚܐ[7] ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܘ[8] ܐܠܗܘܬܐ ܠܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܢܣܒܘܢܝ ܒܒܗܘܢ ܠܘܬܗ. *ܡܛܠ ܗܢ ܕܐܠܦ ܒܗܘܢ *C 106 v° a. ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܠܝ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܘܬܗ[9] ܐܦܐ ܒܒܗܘܢ. ܐܫܒܚܘܗ ܕܒܡ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢܐܒܝܢ ܗܘܘ ܐܬܐܡܝܢ[10] ܡܒܠܠ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ

[1] A ܘܒܐܪܥܐ cum sig. voc. gr. $\eta$ supra ܒ. — [2] A ܦܪܢܣܝܐ. — [3] A om.; C ܘܡܠܟܢܐ. — [4] C "ܦܠܣܛܝܢ". — [5] C ܐܘܪܚܬ. — [6] A "ܣܛܝܩܐ. — [7] C "ܫܝܚ. — [8] A om. — [9] A ins. ܐܝܬܝܗ ܗܘܘ. — [10] A ܐܬܐܡܝܢ cum sig. voc. gr. $\alpha$ supra pr. ܐ.

ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܕܐܝܟ ܕܢܝܫ[1] ܐܝܟ ܡܪܘܡܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܣܢܩܐ: ܡܛܠ ܟܠܒܬܐ ܕܐܟܣܢܝܘܬܐ ܕܚܘܦܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬܝܐ ܠܘܬܗ: ܕܫܒܬܐ ܒܗ ܠܒܠܒܬܐ ܛܥܝ ܗܘ ܕܡܛܠܠܬܗ ܐܝܬܝܐ: ܚܣܝܢܐ ܗܘܐ ܡܕܡܐܝܬ[2]: ܕܫܘܐܠܐ ܪܘܚܢܐ ܒܟܪܐ. ܒܗ ܓܐܠܗ: ܕܐܝܢܐ ܕܢ ܕܢܣܬܒܠ. ܠܗܘ ܕܡܪܟܒܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܒܥ ܠܒܠܒܬܐ[3] ܕܡܛܠܠܬܗ ܐܝܬܝܐ ܠܘܬܗ ܐܡܪ ܠܗ. ܗܘ ܕܡܪܟܒܐ ܐܬܬܗ[4]: ܕܐܟܢ ܗܘ ܕܒܥܒܕܝܢ ܒܗ ܢܛܘܒ ܒܫܦܝܢ ܘܒܪܘܡ: ܠܗܢܐ ܬܬܒܥܐ ܕܒܢ ܗܘ ܒܫܦܐ ܬܫܬܒܚ: ܠܐ ܗܘܝܢ ܬܬܒܥ ܠܗ ܡܕܡ ܕܒܗܫ. ܐܠܐ ܕܬܫܬܒܚܘܢ[5] ܠܗ[6] ܠܗܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܡܫܝܚܝܐ ܐܡܪ[7] ܡܢ ܒܐܘܢܓܠܝܐ: ܐܝܢܐ ܕܐܒܘܗܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܒܚܝܢܐ ܐܬܬܘܗܝ. ܘܡܪܝܚ ܫܒܩܘܗ ܥܠ ܒܝܫܐ ܘܟܠ ܟܘܠܐ. ܒܗ ܦܕܡ ܦܐܪܐ ܠܝ ܒܪ ܗܠܝܢ[8] ܠܘܬ ܕܟܝܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܕܐܒܘܗܝ. ܘܠܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܒܗ ܗܘܝܢ. ܗܠܝܢ ܒܗ ܥܒܕ ܗܘ ܢܫܬܪܪܘܢ: ܘܢܒܥܐ ܕܒܪܐ ܚܕ ܦܘܚ ܬܫܒܚܬܐ: ܐܦ ܠܘܬ ܫܘܐܠܐ ܗܘ ܕܡܛܥܝ ܗܘܐ ܒܠܒܗ *ܦܫܛ: ܡܢ ܘܡܕܡ ܐܠܗܐ ܢܦܠ ܥܠ *ܐܦܘܗܝ ܡܛܠܗܕܐ. ܒܗ ܕܡܫܬܘܕܐ ܕܡܛܠܠܬܗ ܕܗܕܐ ܒܠܒܬܐ ܐܝܬܝܐ ܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢ ܪܒܐ ܐܢܬ ܗܘܠܟ[6] ܕܗܘ ܒܫܦܐ ܬܫܬܒܚ: ܛܪ ܗܘ ܦܘܡܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘܝܘ ܠܐ ܬܛܪ ܐܒܗܬܐ: ܐܝܢܐ ܕܗܪ ܕܡܪܟܒܐ ܬܛܪ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܛܠ ܫܒܠܬܐ[9] ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܘܬ ܕܝܪܝܐ ܬܗܘܐ ܐܬܐ[10] ܐܢܬ: ܐܠܐ ܘܡܛܠ ܢܛܪܢܐ ܕܦܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܐܫܬܘܕܝ ܕܢܟܒܪ ܗܠܝܢ[8] ܦܓܥܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܫܟܚܗ ܠܗܘ ܒܒܪܗ: ܒܒܗ ܕܗܘ ܒܫܦܐ ܕܠܒܒ:. ܐܫܬܒܚ ܠܝ ܕܝܢ ܕܢܘܢܣܘܣ[11]: ܕܐܦ ܗܘ

*A 144 r° a.
*C 106 v° b.

[1] A ܢܝܪ. — [2] A ܡܕܡܐܝܬ. — [3] C ܠܒܠܒܬܐ. — [4] A ܐܬܬܗ''. — [5] A ''ܫܬ. — [6] A om. — [7] A ܐܡܪ. — [8] A ܗܘܐ. — [9] C ܫܒܝܠܬܐ. — [10] C ܐܬܐ. — [11] A ''ܣܝܣܘܣ; C ''ܣܘܣ.



ܐܣܒܘܠܘܣܛܝܩܐ[1] ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ[2] ܡܢ ܠܐܪܐ ܒܪܘܚܬܐ[3] ܘܪܥܡ ܠܡܫܝܚܐ ܦܬܪ: ܐܦ ܗܕܐ ܡܛܠܬܗ ܕܗܢܐ ܠܒܪܐ ܡܪܢܫܐ. ܐܬܬܝ[4] ܐܡܪ ܠܘܬܗ ܐܢܐ ܘܐܬܢܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܡܛܠ ܢܛܪܢܐ ܕܦܫܐ. ܘܒܗ ܚܦܝܢ ܠܘܬܗ: ܓܒܫ ܘܢܦܩ ܒܗܢ ܒܒܪܐ ܕܝܠܝ ܘܡܫܝܚܬܗ[5]. ܒܗ ܐܬܝܢ ܗܒܠ ܠܘܬܗ: ܦܪܡ ܐܘܪܒ[6] ܠܝ ܡܕܡ ܕܡܢ ܐܢܫ ܡܢܝ ܐܘ ܡܢ ܗܘ ܒܒܪܐ ܢܒܥܒ ܡܕܡ: ܘܠܒܠܚܘܕ[7] ܡܢ ܗܠܝܢ[8] ܐܚܪܢܐ ܒܢܐ ܪܚܡܐ: ܒܗ ܠܦܘܬ ܬܫܥܐ ܢܩܫܐ ܕܟܠܝܢ ܠܗ ܡܛܠܠ ܗܘܐ: ܘܡܠܒܢܐ ܕܗܠܝܢ ܟܠܝ ܗܘܐ. ܐܝܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܒܗ[9] ܠܫܘܒܚܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܫܬܘܕܝܘ: ܗܠܝܢ ܕܗܘܘܢ ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܕܒܝܢ: ܢܬܬܘܢ ܘܢܬܒܠܘܢ[10] ܒܒܝܬܐ. ܒܗ ܚܪ ܕܝܢ ܠܘܬܝ ܐܡܪ[11] ܠܝ ܒܠܐܝܬ[12]. ܠܐ ܬܗܘܐ ܢܝܚܐ[13] ܘܡܒܝܬܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܟܢܝܐ ܐܝܬ ܠܗܠܝܢ ܕܡܪܟܒܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܘܪܝܢ[14]. ܐܝܢܐ ܕܒܠܝ ܒܗ ܒܡܢ ܫܒܚܬܐ ܐܚܝܢܐ ܘܦܢܒܬܐ ܒܢܝܗ[15] *ܐܬܟܣܣܝܢ: ܢܦܠܝ ܡܕܒܪܢܘܗܝ: ܕܗܘ ܢܦܘܫ ܠܐܠܗܐ ܕܢܣܒܐ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܦܠܬܐ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܗܘܝܢ: ܒܗ ܟܠܒܐ ܕܪܒܘܡ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܡܐ: ܘܢܦܠܬ *ܦܘܡܒܐ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܕܘܢܘܢ[16] ܕܠܐ[17] ܬܬܕܘܢܘܢ: ܡܛܠ ܕܕܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܗ: ܘܐܢ ܕܪܫܐ ܘܐܢ ܥܠܡܝܐ: ܟܬܒܝܫܘܢ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܠܐܬܪܐ ܕܒܐܪܐ ܐܝܬܝܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ ܕܬܡܢ ܓܒܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܡܢܚ ܢܦܫܗ ܒܢܝ ܡܢ ܒܬܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܒܡܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܒܡܢ ܦܛܪܘܣ ܗܘ ܪܫܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ

*C 107 r° a.
*A 144 r° b.

[1] A ''ܣܛܝ. — [2] A om. — [3] C om. — [4] C ܐܬܝ. — [5] A ܘܐܦ ''ܚܝܢ. — [6] C ''ܘܐܝܘ. — [7] A ins. ܕܝܢ. — [8] A om. — [9] A ''ܗܘ ܕܒܪ. — [10] A ܢܬܬܘܢ. — [11] A ܐܡܪ. — [12] C ܒܠܐܝܬ. — [13] A cum sig. voc. gr. α et ο supra ܝ. — [14] C ''ܪܝܢ. — [15] C ܕܒܢܝܗ. — [16] C ܬܕܘܢ. — [17] A ܘܠܐ.

[illegible]

*C 107 r° b.

[illegible]

*A 144 r° a.

[illegible]

[1] A om. — [2] A [illegible] (corr. "[illegible]"). — [3] A "[illegible]". — [4] A [illegible]". — [5] A om., voce seq. in marg. scripta. — [6] A "[illegible]. — [7] C sing. — [8] C [illegible]". — [9] C pl.



[illegible]

*C 107 v° a.

[illegible]

*A 144 v° b.

[illegible]

[1] A om. — [2] A [illegible]. — [3] A [illegible]. — [4] , fin. sec. manu additum in A. — [5] C om. — [6] , fin. sec. manu additum in A. — [7] A om.

ܘܐܡܪܐ ܦܢܐܣܘ. ܡܛܠ ܕܐܚܝܕ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܢܐ ܠܚܒܪܐ ܡܪܝܐ ܕܢܣܒܠ ܐܢܘܢ ܒܚܝܠܐ: ܡܛܠ ܕܢܛܪ ܠܚܠܝܨ ܨܘܡܬܐ[1]: ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ ܕܠܗܘܢ ܬܡ ܢܬܩܛܠ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܩܛܠ: ܟܕ ܬܪܝܢܐ ܦܬܓܡ ܒܗܠܝܢ ܢܘܟܪܝܐ: ܠܚܠܝܨ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘܐ. *ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܠܥܕܘܗܝ ‘C 107 v° b. ܐܬܛܝܡ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܘܚܝܠܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܒܬܪ ܒܠܗܘܢ ܚܒܪ ܗܘܐ. ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܢܬܬܗ ܗܘܬ ܢܣܒܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ[2] ܡܢ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܘܝ ܠܐ ܐܬܕܪܫ ܒܒܪܘܬܐ ܕܠܒܪ: ܐܡܒܝܐ[3] ܕܐܚܝܕܘ ܗܘ ܕܐܢܬܬܗ، ܗܘܐ ܡܦܣܦܣܠܐ ܕܠܐܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܠܚܒܪܐ ܗܦܟ ܒܪܝܫܠܝܐ ܘܗܦܟ ܠܝܦܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܠܗ ܢܣܒܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܐܡܪ ܠܗ: (ܢܐܡܪ.)[4] ܕܩܕܡ ܠܟ ܫܪ̈ܒܐ ܐܡܪܬ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܐܢܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܡܒܕܩ: ܡܛܠ ܬܠܬܐ ܕܦܠܓܘܢ ܐܘ ܕܐܪܝܣܛܛܠܝܣ[5] ܐܘ ܕܦܠܛܘܢܣ ܘܠܐ ܡܥܒܕ ܐܢܐ ܥܒܝܕܝܢ ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܢܠܦܝܢ ܘܡܦܫܩܝܢ ܗܠܝܢ ܕܫܘܝܢ: ܠܗ ܡܫܐܠ ܐܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܘܒܠܐ ܠܝ ܗܘܝܐ ܕܫܘܝܢ: ܘܕܒܠܐ ܙܒܢ ܕܢܐܡܪܘܢ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܐܡܒܝܐ ܦܘܠܘܣ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܡܬܟܬܒܢܐ. ܘܫܪܪܐ ܕܬܘ̈ܠܦܢܐ ܒܪܝܫܠܝܐ[6] ܡܬܚܘܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܚܒܪܐ[2] ܢܦܫ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܠܒܘܒ: ܡܛܠ ܡܗܝܪܘܬܐ ܕܚܒܪ̈ܐ: ܘܡܛܠ ܬܐܘܪܝܐ ܕܟܝܢܝܬܐ: ܘܡܛܠ ܬܐܘܪܝܐ ܕܡܒܠܠܬ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܪܪܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܦܝܠܣܘܦܐ[7] ܡܫܡܠܝܬܐ ܒܬܐܘܪܝܐ: ܫܦܝܪܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܒܫܢܝܢ ܕܝܢ ܠܗ ܠܗܢܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ *ܡܫܬܪܝܬܐ: ܡܛܠ ‘A 145 r° a. ܡܪܬܚܫܘܬܐ ܘܕܡܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܕܝܢܘܬܐ. ܕܬܫܡܫܬܗ ܐܦ ܒܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܐܡܒܪܐ[8] ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ

[1] A ″ܘܨܘܡ. — [2] A om. — [3] C ܐܡܒܝܐ. — [4] Mss. om. — [5] C ܣܘܠ″. — [6] C ″ܒܪܝܫ̈ܠ. — [7] A ″ܦܠܠܐ̈; C ″ܦܢܠܣܘ. — [8] A ins. ܒܠܗܘܢ.



ܒܠܗܘܢ: ܐܢܬ[1] ܠܝ ܡܫܒܚܬܐ ܗܕܐ ܒܒܐܝܢܐ ܕܫܦܝܐ: ܘܠܡܫܬܠܐ [7]ܕܒܠܒܐ ܘܫܘܛܐ[2] ܠܚܒܪܐ[3] ܐܠܗܐ ܕܢܣܛܠ ܠܫܠܛܢܐ. ܐܫܬܒܩ ܠܝ[4] ܐܦ ܒܡܦܩܪܘܣ ܗܘ ܕܒܬܪܡ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܕܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܒܪܒܝܠ ܐܣܩܘܪܢܐ[5] ‘C 108 r° a. ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܠܒܡܫܐ ܕܡܘܦܪܒܐ[6]: ܕܐܬܝܗܒܬ ܗܘܬ ܠܘܬܗ[7] ܟܕ ܡܢ ܢܫܡܬܐ[8] ܡܬܬܠܠ ܗܘܬ. [7]ܘܡܬܬܢܝܚ ܗܘܬ[9] ܕܐܫܬܐܠܝܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܦܩܕ ܠܝ ܕܐܬܬܐ ܠܘܬܟܐ[10]. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܒܕܩ ܠܐ ܫܒܩ ܡܢܝ: ܫܠܚ ܠܝ ܒܝܕ ܐܟܪܐ ܦܛܪܘܣ ܬܠܡܝܕܗ: ܠܗܢܐ ܫܠܝܚ ܪܚܝܡܝ ܐܝܟ ܢܦܫܐ. ܕܢܠܝܢ ܐܢܬܬܗ ܗܝ ܕܢܨܒܐ ܐܢܬ ܕܬܫܡܠܐ: ܐܘ ܠܐ ܬܫܡܠܐ. ܘܟܕ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܬܬܢܝܚ ܐܢܐ ܕܐܫܬܐܠܝܗܘܢ[11] ܕܐܟܢ ܡܛܝܒ ܫܘܠܡܐ: ܡܛܠ ܗܝ ܕܫܟܝܚ ܗܘܬ ܕܠܚܠܝܨ ܗܕܐ[9] ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܐܟܢ[12] ܗܕܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܐܢܬܬܗ: ܠܘܬ ܙܘܓܐ ܐܬܬܐ: ܫܠܚ ܠܝ ܗܝ ܕܒܬܪܟܐ: ܕܟܢܐ ܗܘ ܐܚܪܢܐ. ܘܠܐ ܢܬܦܫܩܢ ܠܒܝ ܒܡܒܕܩ: ܡܛܠ ܗܝ ܕܡܛܝܒ ܫܘܠܡܐ. ܐܫܬܐܠ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܠܚܒܪܐ ܡܪ̈ܝܐ ܕܢܐܡܪ ܒܠ ܫܪܪܐ: ܕܐܟܢ ܗܘ ܕܒܝܢܐ ܐܢܘܢ ܠܫܢ̈ܐ. ܘܐܟܢ ܐܫܬܘܗܝ ܒܡܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܫܒܚܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܕܢܐ ܠܦܠܝܢܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܒܫܠܡܐ: ܕܐܟܢ ܗܘ ܕܢܫܒܘܩ[13] ܒܣܪܐ ܕܟܠ: ܠܗܢܐ ܢܬܠܘܫ. ܗܠܝܢ ܕܠܒܡܬܐ[14] ܕܐܬܝܗܒܬ [7]ܡܢ ܐܠܗܐ[9] ܠܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܩܢܘ̈ܡܐ: ܗܢܘܢ ܕܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟ ܣܠܝ ܒܬܒܬ: ܕܡܒܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܘܡ ܠܡܬܗܦܟܘ ܡܫܠܡܢܘܬ ܫܪܒܬ: ܘܡܒܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܒܚܒܝܬܐ ܫܘܠܛ ܢܦܫܢܐ: ܟܕ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܬ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܬܪܝܡ *ܕܝܘܢܐ [7]ܐܢܘܢ ‘C 108 r° b.

[1] A ″ܕܐ. — [2] A ″ܕܒ ″ܫܘ̈. — [3] C ܠܚܒܪܐ. — [4] C a ܠܝ corr.; A ins. ܕܝܢ. — [5] A ܣܩܘܪܢܐ″. — [6] A ″ܕܐܘܦ. — [7] A ܠܘܬ, in ܠܘܬܗ (ut videtur) corr. — [8] C sing. — [9] A om. — [10] A ″ܘ ܠܘܬ. — [11] C ܐܠܝܗܘܢ″. — [12] A ܐܢ. — [13] A ܕܡܫܒܩ. — [14] A ins. ܕܐܠܗܐ.

ܠܐܪܥܐ[1]. ܠܡܫܡܫܘܬܐ[2] ܗܘ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܐܘܩܝܢܘܣܐ[3] *ܬܠܝܬܝܐ. [*A 145 r° b.] ܘܡܛܠ ܩܕܡܝܐ ܩܢܝܢ ܗܘܐ. ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܩܕܡ ܐܢܫܝܢ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܠܘܬܗ ܢܐܬܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܩܪܝܒܐ ܐܚܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܫܘܗܝ ܠܒܪܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܢܒܝܐ ܘܬܠܬܗܘܢ ܢܨܝܒ. ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܗܘܢ[4] ܘܡܚܘܪܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܐܪܥܐ ܒܩܘܝܬܐ ܘܪܘܝܚܘܬܐ ܢܬܟܡܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܢ ܪܒܐ ܦܛܪܘܣ ܡܪܢ ܕܢܬܟܡܢ ܠܗ ܒܬܘܒܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܒܗ ܢܠܟܘܢ[5] ܢܠܟ: ܒܗ ܩܕܡ ܡܢ ܟܠܗ ܥܘܡܪܐ ܦܪܢܝܐ: ܐܢܫ ܢܥܒܕܗ ܘܠܐ ܐܬܝܒܘ. ܒܗ ܥܡܘܕܐ ܡܢ[6] ܡܕܡ ܠܦܠܣܛܝܢܝ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ[7] ܕܟܠ ܚܕ ܢܒܝܐ. ܬܚܘܒܐ ܕܡܢ ܐܬܪܘܪܘܦܐ ܒܗ ܐܬܦܠܓܘ[8] ܒܐܠܚܡܝܕܪܘܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬܝܐ ܒܢܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܪܝܫܐ ܕܐܝܠ ܢܬ ܬܠܬܐ: ܘܡܢ[6] ܐܘܩܝܢܘܣܐ ܕܡܝܛܢܐ ܬܠܝܬܝܐ[9] ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ: ܘܡܢ ܗܘ ܕܒܗ ܩܕܡܐ ܢܘܗܪܐ[10] ܕܦܛܪܡܐ ܕܩܠܝܐ ܘܦܪܘܫܐ[11] ܕܡܫܬܝܐ ܕܦܠܛܝܐ ܟܕܪܟ ܗܘܐ: ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܕܢܦܩ ܢܥܒܕ: ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܐ ܢܒܠܐ. ܒܗ ܟܕ ܡܢ ܕܪܘܡܐ ܢܦܩܘܢ ܠܦܪܝܫܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ.[7] ܒܗ ܐܡܪ[12] ܠܗ ܕܝܢ[13] ܕܐܝܟܐ ܕܢܦܩ ܠܗ[13] ܐܪܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܦܛܪ ܢܥܒܕ ܘܠܐ ܐܬܝܒܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܗܘ ܠܬܘܒܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܐܢܫ: ܕܐܢܬܐ ܗܘܐ ܐܦ[13] ܠܘܬ ܪܒܐ ܐܥܒܝܐ ܠܦܠܣܛܝܢܝ: *ܐܬܐ ܡܢ [*C 108 v° a.] ܠܗܘܢ: ܘܐܦܪܝܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܢܦܩ ܠܗ: ܒܗ ܐܬܪ ܕܒܟܪ ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ. ܐܥܒܕ ܕܝܢ ܠܗܘܢܐ ܕܐܝܟ ܦܠܛܬܐ

[1] A ܗܢܘܢ "ܠ. Utramcunque lectionem recipiamus, ܐܢܫܐ sensu definito (= ܒܪܢܫܐ) usitatur, quod alibi non vidimus. — [2] Mss. ܠܡܫܡܫܘܬܐ. — [3] C ܐܘܩܝܢܘܣܐ. — [4] C sing. — [5] A "ܬܢܝܠܗ (sic). — [6] A ܡܢ. — [7] C ܚܕܐ". — [8] A ܗܘܐ ܐܬܬܥܝܕ. — [9] C pl. — [10] Mss. "ܕܪܫ, corr. Ahrens. — [11] A pl. — [12] A ܒܗ ܐܬܥܒܕ. — [13] A om.



ܕܢܦܠܘ: ܡܢ ܟܠܗ ܘܒܪܝܬ[1] ܘܡܢܚܬܐ ܦܠܛܗ. ܘܡܥܒܕ ܠܗ ܒܗ ܬܪܝܢܐ ܟܠ ܬܠܬܐ: ܘܡܥܒܕ ܠܗ ܡܛܠ ܡܫܒܚܘܬܗ. ܒܗ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܡܥܒܕ ܕܢܐܠ ܠܘܬܗ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ[2] ܕܡܬܚܝܐ ܕܦܠܛܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܒܐ ܦܠܛܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܬܐ. ܘܡܬܪܕܝܐ ܠܗ ܒܬܪ ܡܢ ܗܘܐ ܬܒܥܐ ܕܢܦܠ ܠܬܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܐ[3] ܒܗ ܗܠܝܢ ܥܒܕ: *ܐܦܣܩܗ ܕܢܦܠܐ ܟܠ ܬܠܬܐ [7]ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ[4] ܘܟܠ [*A 145 v° a.] ܟܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܡܐܟܠ ܕܐܦܢ ܒܒܝܫܬܐ ܕܬܘܒܢܬܐ[5] ܢܨܝܚܘܗܝ ܠܬܠܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘܐ ܗܒܪ. ܘܟܠܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ[6] ܒܒܪ. ܘܡܢ ܒܬܘܒܬܐ ܘܬܘܒܢܬܐ ܥܢܝܗ ܠܐܘܩܝܢܘܣܐ ܕܬܠܬܐ. ܘܡܚܝܕܐ ܡܢ ܒܬܪ ܥܘܒܕܗ ܕܗܘܝܐ: ܡܢ ܐܝܟ ܒܢܕܗ ܠܬܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܢܠܟܘܢ: ܒܗ ܠܐ ܬܘܒ ܐܠܗܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܦܠܛܐ. ܘܒܗ ܡܚܒܠ ܚܘ ܢܦܫܗ ܒܪܢܐܬܐ ܡܢ ܟܠ ܚܝܠܐ[7]. ܘܕܬܟܠܘ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܦܪܢܝܐ. ܘܕܥ ܐܝܟ ܕܬܘܒ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܠܐܬܠܡܝܕܐ ܘܠܫܪܕܐ ܘܠܟܠܗ ܚܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܛܝܣܘ ܬܪܝܢܐ ܐܚܝܕ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ: ܥܒܕ ܦܠܛܐ ܕܫܒܝܬܐ ܠܐܪܒܥܐ: ܘܠܘܬ ܗܘ ܕܪܫܡ ܠܗ ܥܠܝ. ܒܗ ܥܒܕ ܢܬܪܐ ܘܬܪܝܢܐ ܕܝܠܗ: ܠܦܠܛܪܘܣ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܢܐ ܠܝ[8] ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܬܘܒܢ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܢܗܝܪܐ ܕܗܘܘ ܒܗܘܐ ܕܪܐ ܕܝܠܝ: ܗܠܝܢ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ *ܕܬܬܠܬܬܐ ܡܪܫܝܬܐ [*C 108 v° b.] ܘܡܦܢܬ ܒܐܘܢܝܐ ܐܒܬܒܢ. ܬܗܘܐ ܠܝ ܗܒܠ ܒܢܝܠܬܗܘܢ ܘܒܬܟܫܦܬܗܘܢ: ܐܘ ܒܫܐܝܠ ܪܢܝܢ ܠܒܫܝܢܐ ܘܒܠܒܒܢ ܦܐܐ ܒܪܒܬܐ: ܕܒܢ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܬܠܬܐ: ܚܝܝܢ ܥܦܝܦ ܢܬܦܪܣܘܢ[9]. ܘܡܢ ܢܣܝܒܢܐ ܕܐܬܝܢܐ ܕܡܪܒܐ: ܒܡܥܠܐܢܬ ܬܒܪܘܢ. ܘܬܫܬܐ[10] ܠܡܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

[1] C ܘܡܒܪܝܬ. — [2] C ܐܝܟܢܐ. — [3] A ܕܡܫܡܫܐ. — [4] A om. — [5] A sing. — [6] C ܒܬܪ̈ܝ". — [7] C sing. — [8] A ins. ܕܝܢ. — [9] A ܢܬܦܪܣܘܢ". — [10] A "ܘܬܫܬ.

II

# FRAGMENTUM VITAE PETRI IBERI

## AUCTORE ZACHARIA SCHOLASTICO

EDIDIT

## E. W. BROOKS.

---

Hoc fragmentum, a Sachau silentio praetermissum, in Cod. Berol. Sachau 321, fol. 105 r°, continetur et nunc primum vulgatur.

Cum a vita anonyma a Raabe edita differat, id ad Zachariae opus deperditum, de quo diximus in praefatione ad versionem vitae Isaiae, pertinere vix dubitare licet. Tria folia tantum in ms. deperdita sunt; dimidium autem folium finis vitae Theodosii occupabat : unde vitam Petri brevissimam fuisse manifestum est.

De codice vide quae supra, p. 1, adnotavi.

E. W. B.



ܕܠܥܠ. ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܫܠܡܬܐ
ܕܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ ܕܣܘܪܝܬܐ. ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ[1] ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡܬ[2] ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܦܛܪܘܣ ܐܝܒܪܝܐ[3] ܐܦܝܣܩܘܦܐ[4] ܀

[1] A ins. ܘܐܝܩܪܐ. — [2] C ܫܠܡܬ. — [3] A ܕܐܝܒܪܐ. — [4] A ins. ܘܡܘܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܘܬܗ ܡܢ.

# III

## NARRATIO DE OBITU

# THEODOSII HIEROSOLYMORUM

ET

# ROMANI MONACHI

AUCTORE ANONYMO

EDIDIT

E. W. BROOKS.

---

Hoc opus in eisdem codicibus in quibus vita Isaiae asservatur (A fol. 141 r° — 142 v°; C fol. 103 r° — 104 v°), at in C finis desideratur. De his codicibus vide quae supra, p. 1, adnotavi.

Auctorem cum discipulo Petri Iberi anonymo qui eius vitam a Raabe vulgatam conscripsit eundem fuisse ex eo liquet quod se narrationem mortis Theodosii iam superius promisisse adfirmat; haec autem promissio in Petri vita invenitur, cui narratio nostra quasi appendix videtur esse adiuncta. Opus, sicut ceteras huiusmodi vitas, graece scriptum fuisse vix dubium est; e cod. A solo primus edidit Land (*Anecd. Syr.*, III, p. 341 et seq.), anno 1870, et Zachariae perperam adscripsit.

E. W. B.

ܬܫܥܝܬܐ ܥܠ ܦܘܪܢܣܗ ܐܚܪܝܐ ܀[1]

---

Berlin Sachau 321 f. 105 r° a.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

. . . . . . . . . ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܕܒܢܝܗܘܢ ܒܒܢܝܢ ܕܐܬܬܠܝܘ ܢܦ̈ܫܐ ܕܝܒ̈ܪܐ. ܘܗܢܐ ܐܣܪܐ ܕܫܬܘܬܐ ܟܠܗܐ ܕܒܢܐ ܢܦܫܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝ ܗܢܐ ܠܡܐܒܗ: ܘܐܬܠܩܘ ܐܝܟ (ܕ) ܠܓܠܓܠܬܗ[2] ܐܡܪ. ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܬܐ ܘܕܫܘܬܐ ܀

ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܥܠ ܦܘܪܢܣܗ ܐܚܪܝܐ ܀

[1] Inscriptionem addidi. — [2] Ms. ܠܓܪ.

Brit. Mus. Add. 12,174 (A) f. 141 r° a
Berl. Sachau 321 (C) f. 103 r° b.

ܡܛܠ[1] ܒܥܘܬܐ ܕܐܒܗܬܐ ܫܕܪ ܠܘܬ ܡܪܝ
ܛܘܒܢܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܀

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܕܒܗܠܝܢ ܕܟܢ ܠܒܠ ܐܫܬܘܕܝܘ: ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܠܝܐ ܕܒܗܘܢܝܗ[2] ܕܛܘܒܢܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘܝܘ ܕܗܘܐ: ܐܠܝܐ ܕܗܪܟܐ ܠܡܫܒܚܘ ܐܬܦܢܝ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ. [7]ܟܕ ܐܬܦܪܣ[3] ܕܝܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܟܪܘܣܘܬܗ: ܘܫܕܪ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܦܠܓ ܘܠܐ ܢܦܩ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܘܐܬܐ ܪܘܚܢܐ ܐܢܫܐ ܕܕܝܪܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ[4] ܘܡܢܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ[5] ܒܦܘܪܣܐ: ܟܕ ܐܬܠܒܟܘ: ܐܬܦܢܝ ܕܐܣܛܘܡܟܣܐ ܢܗܘܐ ܘܢܬܦܠܛ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܠܒܟܘ: ܘܦܠܓܘܬܗܘܢ[6] ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܪܫܝܢܐ ܕܕܝܪܝܐ[7] ܕܗܘܦܦ. ܗܘ ܕܟܠ ܫܒܝܐ ܩܛܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܛܘܒܢܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[8] ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܫܢܝܬܐ ܕܬܫܘܝܬܗ:

*C 103 v° a.* ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܒܐܟܣܢܝܐ: ܗܘܬ *ܕܒܪܘܬ ܢܦܫܐ ܒܕܝܠܗ ܘܒܟܠܬܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܢܩܠܦܢܐ ܬܪ̈ܝܢ ܘܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܬܐܟܪ ܗܘܐ ܠܗܢ ܗܘ ܠܛܘܒܬܗܘܢ[6]. ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܫܘܬܦ ܗܘܐ ܒܗܪܣܝܣ[9] ܕܐܘܛܘܟܝܣܛܝܐ: ܘܡܛܠ[10] ܕܐܡܪ ܗܘ ܕܒܪ ܚܝܠ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܬܒܥܘܬܗܘܢ ܫܡܥ ܗܘ[1] ܪܫܐ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[8] ܟܕ ܒܡܕܝܢܬ ܗܘܐ[1] ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ: ܘܒܝܕ ܡܢ ܟܬܒܐ[11] ܕܫܠܝܚܐ: ܒܗܘ ܕܪ̈ܫܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ

[1] A om. — [2] C ܕܒܗܘܢܝܗ. — [3] A ''ܒܐܬܪ. — [4] A ''ܡܕܝܢ. — [5] C ܘܐܝܠܝܢ''. — [6] A ''ܛܘܒܬܐ''. — [7] A om. — [8] A a ܣܝܘܣ'' corr. — [9] A ܒܐܪ̈ܣܝܣ. — [10] A ins. ܗܘܐ. — [11] C pl.

ܕܐܬܬܘܕܘܟܣܘ[1]: ܟܕ ܐܬܠܝ ܢܦܫܗ: ܚܝܦ ܗܘ ܕܢܐܬܐ[2] ܒܦܠܐܝܬ ܠܛܘܪܐ ܠܐܘܪܫܠܡ[3] ܒܒܕܝܠܬܐ: ܘܢܬܪܐ ܐܝܟ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܫܢܐ. ܐܬܥܝܢ ܕܝܢ ܐܟܚܕܐ: ܕܬܬܪܐܝܬ ܡܫܠܚܐ ܐܣܬܪܗܒ ܕܢܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ *(A 141 r° b.) ܗܕܐ ܗܘܐ ܗܘ ܪܚܡܐ ܛܠܝܐ. ܟܕ ܙܒܢܐ ܕܢܚܒܒ ܘܢܐܬܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܥܒܕܢ. ܗܘ ܕܡܐܟ ܗܘܐ ܒܠ ܐܣܛܘܢܐ ܒܫܠܝ ܐܬܪܬܐ. ܘܡܬܚܒܢ ܗܘܐ ܒܚܦܝܛܘܬܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܐ ܢܬܒܣܡܘܢ ܕܢܛܠܒܐ ܡܢ ܬܐܕܘܪܛܘܣ[4] ܘܡܢ ܡܬܛܠܡܘ[5] ܐܚܪܢܐ: ܘܢܬܠܡ ܠܦܬܘܪܘܬܗܘܢ. [7]ܐܝܟ ܡܢ[6] ܕܦܫܛܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ ܘܒܪܝܐ ܘܠܐ ܢܠܦܐ ܠܒܣܪ: ܘܠܐ ܒܓܘܫܡܐ ܒܫܬܘܬܐ ܕܫܠܦܐ ܬܐܓܪܐ ܕܒܕܬܐ. ܘܬܗܘܐ ܗܕܐ ܬܘܠܡܬܐ ܠܣܓܝܐܐ. ܐܠܐ ܚܒܪ ܠܡܣܝܒܘܬܗ: ܣܦܝܢܐ ܗܘ ܡܦܝܣ ܕܐܝܣܛܐܠ[7]. ܕܒܒܝܢ ܠܗ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܣܒܐ ܒܒܝܫ ܕܡܚܐ. ܘܟܕ ܒܬܠܬܝܢܘܬܗ ܒܒܪ: ܟܕ ܐܣܝ *(C 103 r° b.) ܡܫܠܡ ܘܡܕܡ ܦܪܚܘܢ ܐܣܟܡܗ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܢ ܒܕܘ ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܒܚܙܝܦܘܬܐ ܪܒܐ: ܡܢ ܐܠܦܘܦܘܣ ܒܒܒܐ ܠܡܘܪܐ: ܟܕ ܡܕܡ ܬܐܪܒܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܒܒܝܠܬܐ ܗܘܐ: ܦܠܛ ܒܠܐܘܢܘܣ[8] ܒܗܪ ܐܦܣܩܦܐ[9] ܕܒܕܬܐ ܕܬܡܢ: ܟܕ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܒܢܘܗܝ ܗܘܐ[10]. ܘܟܕ ܢܒܗ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܘܠܨܢ ܗܘܘ ܡܕܒܗܘܢ: [7]ܐܝܟ ܡܢ[6] ܕܒܫܠܡ ܐܬܪܬܐ ܒܒܢܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܒܗ̇ܝ ܕܒܬܪܘܢܐ ܕܪܬܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܒܪܝ: ܘܠܗ ܠܒܘܪ ܐܦܣܩܦܐ ܐܘܕܒ: ܡܢܝܐ ܐܬܠܒܝܒ ܐܝܟ ܙܒܕܐ ܪܒܐ: ܘܕܡ ܡܕܡ ܒܠܒܘܝ ܡܬܚܡܒ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܠܪܝܫܐ ܕܡܒܝܢܘܬܐ ܐܬܦܠܛ: ܒܝܦܘܪܬܐ ܐܬܥܒܕ ܒܝܢܗܘܢ. ܘܡܢܝܐ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܟܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܪܘܡܝܘܣ ܒܠܦ ܡܢܗܘܢ ܠܡܩܝܡܘ ܕܐܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[11]: ܦܡܕ

1 A ܘܕܘܟܣ". — 2 A ܢܐܬܐ. — 3 C "ܢܛܦܠ". — 4 A "ܘܕܘܐܬ. — 5 A "ܐܪܐܛܠ. — 6 A ܐܝܟܢ. — 7 A ܕܐܝܣܛ. — 8 A "ܒܠܛ, cum ܐ sub ܝ inserto; C ܒܐܠܣܛܘܣ. — 9 A ܐܦܣܩܐ". — 10 A om. — 11 A sing.



ܕܢܬܬܪ ܘܢܚܘܡ[1] ܠܡܘܣܛܦܣܛܘܠܘܣ[2]: ܟܕ ܡܬܪܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܢ ܛܡܘܣܛܐ. *(A 141 v° a.) ܘܟܕ ܣܠܩ: ܡܕܡܐܬܐ[3] ܕܝܢ ܚܙܩ ܗܘܐ: ܕܟܢ ܡܥܘܠܝܐ ܢܦܝܫܘ ܠܛܝܒܘ: ܘܢܦܝܫܘܗܝ ܕܢܫܠܡ ܠܡܘܣܕܘܗܝ[4] ܪܥܝܢܬܐ ܕܠܡܣܕܘܢܐ. ܟܕ ܡܫܬܘܕܐ ܠܗ ܪܚܡܬܐ ܕܠܘܬܗ: ܘܡܚܒܘܬܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܦܠܚܐܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܬܦܣܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܠܛܐ ܘܠܐ ܡܫܬܠܦܢܐ ܚܝܠܘܗܝ: ܘܡܬܛܝܒ ܠܟܠ ܐܘܠܨܢܐ[5] ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ: ܐܫܠܡܗ ܠܢܦܫܗ ܕܕܝܪܐ *(C 104 r° a.) ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܕܝܘܣ: ܠܟܬܪܐ ܛܒܢܐ ܕܒܢܦܫܬ ܬܪܒܝܬܗ [7]ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܘܡܬܚܬܫܢܐ[6] ܕܫܠܦ ܣܘܢܗܘܣ[7] ܕܟܠܣܢܘܢܐ. ܟܕ[8] ܡܫܬܘܕܐ ܠܟܠܟܠܐ ܕܟܒܒܕ ܠܗ ܕܢܫܠܡ [7]ܠܪܘܫܢܐ: ܐܘ ܕܐܝܟ[9] ܗܘ ܕܠܐ ܙܟܐ: ܒܟܠܗ ܙܒܢܐ ܘܡܦܠܛܘܬܐ ܘܡܐܘܠܨܢܐ ܬܚܘܠܠ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܫܠܡ: ܒܡܘܪܝܐ ܕܝܢ ܕܐܝܩܪܐ ܘܒܝܫܐ ܗܦܟܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܕܡܫܟ ܠܗ ܕܢܒܥܒܕ ܠܟܠܟܐ [7]ܘܢܫܬܘܦ ܠܡܘܣܕܘܗܝ[10] ܪܫܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܦܝܐܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܟ ܗܘܐ ܘܒܡܫܬܘܕܐ. ܩܦܝܐܬܐ ܕܝܢ[11] ܠܘܩܒܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܐ ܡܢ ܡܟܪܗ: ܘܗܘ ܛܘܒܢܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܡܗܕܐܝܬ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܛܝܒܐ [7]ܐܠܗܐ ܘܠܡܫܒܘܬܐ[12] ܬܪܝܨܬ ܡܫܘܒܚܐ: ܚܒܫܗ ܒܫܠܝܬܐ ܡܕܡ ܐܠܝܨܬܐ ܕܒܠܝܢܐ ܗܘܬ ܟܠܫܐ ܒܢܒܝܐ ܕܗܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܗܢܐ ܡܦܝܣ ܒܐܘܠܨܢܐ ܘܒܫܘܒܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ ܦܠܓܗ ܘܬܠܠܘܗܝ ܘܒܐܣܛܘܟܣܘܗܝ ܢܬܟܪܗ. ܘܩܒܠܟܐ [7]ܟܬܒܐ ܢܬܚܪܝ[13]. ܟܕ ܒܟܦܢܐ ܘܒܨܗܝܐ ܘܒܡܘܪܥܐ ܐܬܬܚܕ. ܟܕ ܠܐ ܐܢܫ [7]ܡܢ ܢܩܒܘܗܝ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ[14] ܕܢܣܬܪܩܘܗܝ. ܒܗܘ ܕܒܢܐ[15]: ܓܒܫ ܕܡܪܘܢܝܘܣ ܢܒܘܬ: ܟܕ ܡܪܢܐ

1 C ܒܢܬܘ. — 2 C "ܢܬܘ". — 3 A ܡܕܡܐܬܐ. — 4 A ܣܕܘܢܘ". — 5 A "ܐܝܟ ܕܐܘܠܨ. — 6 A "ܡܬ ܬܫܘ."ܫܠܦ". — 7 A ܣܘܢܗܘܣ. — 8 C ܘܟܕ. — 9 A ܐܘ ܐܝܟ. ܗܘܐ". — 10 A ܣܘܢܕܘܣ" "ܕܢܫܐ. — 11 A ܡܢ. — 12 A "ܕܗܘܝ. — 13 A "ܬܚܪܝ ܟܬܒܐ. — 14 C "ܡܫܟ "ܢ ܡܢ"ܗ; A om. "ܗ. — 15 A ins. ܕܝܢ.

ܒܚܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܚ ܗܘ ܡܠܟ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܒܥܘܡܩܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ¹ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܘܒܬܪ ܕܢܚܬ. ܐܘܪܚܐ ܣܘܥܪܢܗ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܗܘܝܘ ܐܒܝܠܝ. ܘܟܕ ܐܒܘܗ: ܫܒܩ ܕܢܣܒܘܗܝ² ܡܠܝܢ ܕܝܠܗ. ܗܢܘܢ³ ܕܝܢ ܫܡܠܝܘܗܝ ܘܐܘܒܠܘܗܝ *ܠܩܘܡܘ. ܘܟܕ ܡܛܠ ܢܘܚܬܐ ܢܝܚܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܗܟܢܐ ܐܫܬܒܚܠܗ. ܟܕ ܟܠܠܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܘܕܩܕܝܫܘܬܐ ܡܠܐ. ܟܕ ܐܫܬܒܚܠܗ ܕܝܢ: ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܦܛܪܘܣ ܐܒܐ ܕܝܠܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܕ ܟܕ ܠܠܝܐ ܚܙܐ ܒܚܠܡܐ: ܟܕ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܫܠܝܚܐ ܒܚܕܘܐ: ܘܡܬܛܝܒ⁴ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܪܝܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܚܒܪܐ ܠܪܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܟܕ ܡܬܚܙܐ ܢܛܠܡܐ: ܗܟܢܐ ܡܬܒܥܠܐ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܒܚܒܗ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ ܐܫܬܒܚܬ: ܕܬܬܢܚܡܘܢ ܗܢܘܢ ܬܪܝܢ ܒܬܪܐ⁵: ܕܢܣܬܟܠܘܢ ܠܦܓܪܗ ܘܢܣܒܘܢܝܗܘܢ, ܒܚܕ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘܢ ⁷ܛܠܝܐ ܐܝܟ⁶ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒܕܘ ܫܠܡ ܠܗܘܢ ܘܐܫܬܘܬܦ ܠܪܫܥܗܘܢ: ܒܟܠܗ ܚܝܦܘܬܐ ܐܬܦܪܣܘ: ܘܟܕ ܡܠܝܠܐܝܬ ܠܦܓܪܗ ܡܕܝܢܐ ܫܩܠܘ ܘܐܪܚܝܘ ܒܐܠܦܐ: ܒܚܕܐ ܛܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܡܦܪܘܣ: ܡܟܘܗܝ, ܠܪܫ ܒܥܝܢܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܒܕܝܪܐ ܕܒܗ ܙܒܢܐ· ܕܝܪܐ⁷ ܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ⁸ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܘܒܚܪܝܢ ܒܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܒܚܝܘܗܝ: ܒܟܠܗܝܢ ܒܥܘܢ ܡܕܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܒܬܪ ܢܦܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܣܛܘܪ ܗܘ ܕܒܛܘܪܐ ܕܝܠܗ ܘܐܚܘܗܝ ܕܒܪܝ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܪܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܡܐ ܕܢܬܕܟܪ ܕܐܝܬܝܗ ܫܡܥܘܢ ܕܡܕܝܢܐ ܕܪܫ ܒܥܝܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ· ܘܕܡܕܝܢܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

*A

*C 104 r° b.

¹ C ܗܘ. — ² C ܢܣܒܘܗ̈ܝ (sic). — ³ C ܗܢܘܢ. — ⁴ C ܘܡܛܝܒ. — ⁵ A sing. — ⁶ A ܐܝܟܢܐ. — ⁷ A ″ܕܕ. — ⁸ C ″ܕܐ.



ܐܪܬܕܘܟܣܐ¹ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ. *ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܪܒܘܠܐ ܐܒܐ ܕܕܝܪܐ *ܘܪܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܫܢ̈ܝܢ ܫܒܥܠܗ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܠܩܝܠܝܩܝܐ ܐܝܣܘܪ ܒܡܪܘܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ: ܘܡܢ² ܛܝܒܘܬܐ ܠܘܬ ܡܪܢܐ ܐܦܝܢ. ܗܘ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܬܬܪܦܐ ܥܡ ܐܠܗܐ³ ܒܪܘܚܗ: ܒܚܝܠܐ⁴ ܐܚܪܢܐ ܘܒܣܘܟܠܐ ܢܨܝܚܐ ܠܛܘܒܢܐ ܗܢܐ. ܒܝܘܡ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ⁵ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܒܙܒܢܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܒܐ ܕܟܠܗ ܦܢܝܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܪ̈ܫܢܐ: ܘܒܗܘ ܙܒܢܐ ܪ̈ܫܝܥܐ ܓܒܪܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܡܠܝܢܘܬܐ ܘܣܘܢܗܕܘܣ ܕܩܠܩܠܝܐ ܡܩܠܩܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ: ܒܣܘܟܠܐ ܗܘܐ: ܕܩܛܝܠܐ ܚܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ⁷ܛܘܒܢܐ ܪܒܘܠܐ⁶: ܐܦ ܒܬܬܦܝܣ ܘܡܬܪܬܚܢܝܢ ܡܢ ܡܫܬܝܣܘ⁷: ܐܦ ܣܢܘܗܕܘܣ ܒܐܬܪ ܘܐܬܪ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܬܚܘܡܐ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܗܘ ܕܡܬܬܚܬ ܚܠܦ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ⁸ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܗ: ܠܗܝ ܕܠܫܘܒܚܐ ܐܗܦܟܗ ܠܗܝܢ. ܟܕ ܠܢܟܝܗ ܟܠܗ ܗܕܐ ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܟܝܚܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܢܗܪ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܩܠܝܐܐ ܡܢ ܟܢܫ ܫܘܒܚܐ ܟܕ ܐܗܦܟ ܘܐܘܣܦ ܡܢ ܪܘܫܝܐ: ܐܦܝܢ ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܬ̈ܟܝܢܐ⁹ ܒܟܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܡܫܬܒܠܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܢܨܝܚܬܐ ܕܐܪܬܕܘܟܣܐ: ܘܢܗܘܘܢ ܫ̈ܒܝܚܐ ܗܢܘܢ ܕܫܘܒܚܘܢ¹⁰. ܒܟܠܗ ܕܝܢ ⁷ܙܒܢܐ ܗܘ¹¹ ܕܗܘܐ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܪܒܘܠܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܒܦܢܝܐ ܕܠܚܝܘܬ ܡܠܦܢܐ ܐܪܕܝܢ ܠܟܠܗ *ܦܠܛܝܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܐܒܫ¹² ܐܪܟܐ. ܘܡܣܪܘܩܐ ܢܦܩܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܬܬܢܟܠܘܢ¹³ ܡܢ ܦܘܠܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܐ ܡܛܝܒܐ ܗܘܬ ܠܗܡܢܠ ܒܦܘܪܐ ܢܟܠܐܘܣ¹⁴ ܡܢ ܒܟܘܪܐ ܕܗܘ ܐܬܪܐ: ܐܝܟ ܕܗ̇ ܕܗܘ

*C 104 v° a.

*A 142 r° a.

*C 104 v° b.

¹ A ܒܣܡܐ″. — ² C ܡܢ ܀ (sic) ܕܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ. — ³ A ins. ܒܠܥܕ. — ⁴ A ″ܒܘ. — ⁵ A ″ܕܝܢ. — ⁶ A ″ܛ ″ܪ. — ⁷ A ″ܐܪܝܛܐ. — ⁸ A ܐܠܝܢ. — ⁹ C sing. — ¹⁰ A ܕܫܒܚܘܢ. — ¹¹ C ″ܝ ܗܘ. — ¹² A ܕܬܐܒܫ. — ¹³ A ″ܬܢܘ. — ¹⁴ C ܣܘܐܠ″.

ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܕܐܒܣܡܘܬܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܟܙܢ ܗܘܘ ܕܫܒܩ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܦܘܪܥܢܐ ܒܐܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ: ܒܪ ܕܢܦܠ ܗܘ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢܝܗܝ ܒܟܐܦܐ: ܐܘ ܕܐܚܪܢܝܬ ܢܫܬܪܘܢܝܗܝ. *ܕܠܐ ܒܪܒܘܢ ܒܟܝܢܐ ܗܘ̣ܐ ܠܘܬ ܡܪܘܚܢܘܗܝ. ܒܪ ܐܦܢ ܐܦ ܠܐܘܪܘܣܝܐ ܡܠܟܬܐ ܕܒܪܗ ܬܦܣܝܣܘܗܝ. ܡܛܠ ܦܘܫܐ ܕܐܒܘܗܝ ܪܘܡܝܐ. ܘܒܪ ܗܘ ܐܦܘܗ. ܠܘ ܠܗ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܘܒܒܢܬܗ ܦܓܪ ܕܒܠܗܘܢ[1] ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܐܒܗܘܬܐ[2] ܐܬܬܗܘܢ: ܒܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܦܫܐ ܠܒܪܬܗ. ܘܗܘܢܐ ܦܐܝ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܠܕܝܪܗ ܒܬܘܬܒܐ[3]. ܗܝ ܕܒܬܗܘܡ ܫܒܝܐ: ܕܫܢܐ ܗܘܐ[4] ܡܢ ܬܡܢ. ܘܡܛܠ ܕܒܫܘܠܛܢܗ ܕܝܘܒܝܠܐܘܣ ܫܒܝܐ ܗܘܬ: ܘܡܛܠ ܕܐܓܪܐ ܗܘܬ ܡܪܬܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܠܘܦܘܪܬܦܘܠܝܣ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܒܪ ܫܡܥ ܡܢܟܝܬ ܐܬܦܢܝ ܒܢܝܗܘܢ: ܗܘ ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܒܪ ܒܬܪܐ ܐܬܩܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܐܫܬܒܚ ܪܘܒܐ ܚܪ ܕܠܝܩ ܠܕܝܪܐ ܘܠܡܢܬܐ ܕܒܗܒܪܐ:[5] ܒܠ ܬܡܢ ܬܠܝܠܐ ܒܗ ܡܚܠܐ ܕܝܬܝܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܢܐ. ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܢܐ ܕܒܬܘܪܐ ܒܦܪܘܫܘܬܢ. ܕܐܬܬܝܗ ܕܐܘܪܘܣܝܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܡܒܣܝܡܐ ܠܗ ܕܝܢ ܗܝ ܐܘܪܘܣܝܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܒܢܬ ܬܡܢ ܕܝܪܐ ܪܒܬܐ ܘܦܐܝܬܐ. ܒܪ ܗܘܘ ܐܠܗܐ ܓܒܪ ܘܫܠ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܢܣܒ ܘܫܕܪ. ܕܩܕ̈ܡܬܐ ܢܒܝܘ. ܒܪ ܓܒܪ ܒܗ ܗܒܠ ܘܫܒܐ ܪܒܢܐ ܡܛܝܒܐܝܬܐ. ܘܦܩܕܬܐ ܩܛܝܒܐܝܬܐ ܛܒܒ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܐܘܛܝܒܐ. ܘܐܫܒܩ ܠܐܠܗܐ ܓ̈ܒܪܐ ܬ̈ܠܝܠܐ: ܕܒܝܬܐ ܫܢܐ ܕܥܦܪ ܠܒܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܪ ܐܛܘܒܐ ܡܥܦܢܐ ܐܬܬܢ̈ܝ: ܘܪܘܛܘܗܝ ܥܒܕܘ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܐܫܒܩܒ ܒܒܠܐ ܠܫܘܠܒܐ ܢܛܪ: ܒܫܝܢܘܬܐ ܛܒܬܐ ܒܪ

* A 142 r° b.

[1] C postea, sed prima, ut videtur, manu, ins. ܗܠܝܢ. — [2] A ܕܐܒܗܠܡܫܝܚܐ. — [3] A ܒܥܠܒܐ. — [4] A om. — [5] Cetera ob iacturam 3 foliorum desunt in C.



ܡܠܝܟܐ ܢܩ̈ܡܬܐ. ܢܝܚ ܠܘܬ ܢܫܘܒ ܗܘ ܕܪܚܝܡ ܠܗ. ܘܦܓܪܗ ܡܫܝܚܐ ܬܡܢ ܐܬܬܣܝܡ: ܬܢܚܬ ܒܕܒܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܬܕܒܘܪܬܐ ܕܝܢ ܪܒܬܐ ܘܒܗܕܐ ܗܘܬ. ܗܝ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܛܥܝܘܗ̇. ܒܪ ܕܝܢ ܒܬ̈ܚܢܢܐ ܗܘܬ ܕܘܒܬܐ ܕܗܝܟܠܐ: ܘܢܨܚܝܢ ܗܘܘ ܐܢ̈ܫܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܬܘܒܘܢ ܕܘܒܬܐ *ܬܢܚܬ ܦܬܘܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܗ̇ ܗܘ ܛܘܒܢܐ. ܐܫܬܐܠ ܗܘ ܘܠܐ ܙܕܩ ܗܘܐ ܕܬܗܘܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܪ ܠܐ ܡܬܒܪܢܝܢ ܗܘܘ ܕܠܡܫܒܠܐ ܢܦܫܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܕܢܫܘܢ ܠܐܪܥܗ ܕܗܝܟܠܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܪ ܚܙܝܢ ܘܫܡܥܝܢ: ܒܢܝܢܐ ܐܬܦܢܝܬ ܡܒܪܬܐ ܡܚܙܝܬ ܡܢ ܢܦܫܗ ܘܫܒܚܬ ܠܐܠܗܐ. ܘܕܩܘܦܐ ܕܬܓܪܐ ܒܠܚܘܕ ܠܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܪ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܡܢܬ: ܒܗ̇ ܐܬܬܣܝܡ ܬܢܚܬ ܒܕܒܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܫܘܒܚܐ ܣܓܝܐܐ ܘܒܐܝܩܪܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܘܗܝ ܪܘܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܪܫܝܢܐ: ܒܕܗܪܝܢ ܘܢܒܝܗܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܡܢܡ ܫܢܬܐ ܢܩ̈ܡܬܐ ܕܕܒܪܢܘܗ ܕܐܒܘܗܝ ܦܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܓܒܪ. ܒܪ ܐܝܢܘܬܐ ܘܫܘ̈ܝܬ ܒܐܝܡܪܐ ܡܢܘ ܒܢܬܪ̈ܬܐ. ܐܢ̈ܫܐ ܘܫ̈ܒܒܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܐܦ ܕܘܒܪ̈ܐ. ܒܗ ܒܪ ܒܗ ܒܢܘܒܐ ܗܘܐ: ܕܘܒܪܐ ܕܛܘܒܢܐ ܦܣܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܒܬܪܘܨܐ ܒܩ̈ܒܝܬܐ ܘܒܪܢܐ ܢܬܒ̈ܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ ܪܫܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܘܢ ܪܘܡܝܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܢܬ ܒܩ̈ܒܝܐ ܛܒܝܒܐ ܒܝܐ. ܗܘ ܕܡܫܟ ܬ̈ܒܥܐ ܕܒܢܝܢܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ. ܕܒܒܗܘܢ ܐܦ ܠܢ ܢܫܘܐ ܒܫܢܝܐ ܦܘܪܩܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

* A 142 v° a.

ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܚܝ̈ܘܗܝ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ[1]܀

[1] Ms. add. ܛܘܒܬܗ ܒܪܝܟ.

IV

# VITA IOHANNIS EPISCOPI TELLAE

AUCTORE ELIA

EDIDIT

E. W. BROOKS.

---

Hoc opus tribus codicibus asservatur, nempe: Cod. Musaei Britannici Add. 12, 174, fol. 152 r°—165 v° (=A), Cod. Mus. Brit. Add. 14, 622 (=B), et Cod. Berolinensi Sachau 321, fol. 147 v°—166 r° (=C).

Codices A et C integri sunt: sed apud B, qui XL folia olim continebat, XIII iam deperdita sunt; initio unum, post fol. 21 duo, post fol. 25 duo, et fine octo; et fol. 27 mutilum est.

Textum e codd. A et B vulgavit Kleyn, anno 1882; codex C, qui mihi a v. cl. bibliothecario Bibl. Reg. Berolinensis summa benevolentia Londinium missus est, hactenus ineditus remansit.

De codd. A et C vide quae in praefatione ad vitam Isaiae supra, p. 1, notavi. Codex B, qui saec. circiter IX° secundum Wright (*Catal. of Syriac manusc.*, p. 1151) exaratus est, ceteris inferior est et textum amplificare solet; sed, cum A et C ex uno archetypo derivati sint, ut supra dixi, quo scriba codicis B usus esse non videtur, in pluribus locis vera lectio apud hunc solum conservata est.

Auctor fuit Elias quidam, Iohannis discipulus, quem cur cum Elia Darensi (IOH. EPHES., *De beat. Orient.*, cap. 30) eundem esse putemus, ut fecit Kleyn (p. IX), rationem non video. Cum Callinici expugnatio commemorata sit, vitam non ante annum 542 conscriptam esse liquet. A graecorum verborum frequentia opus graece scriptum esse facile coniicias; sed, cum testimonia sanctae Scripturae syriacum textum referant, syriace compositum fuisse vix dubitare licet.

Brit. Mus. Add. 12,174 (A) f. 152 r° a
Berl. Sachau 321 (C) f. 147 v° b.

ܬܫܥܝܬܐ ܕܢܨܚܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܛܘܒܢܐ ܝܘܚܢܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܗܘ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܦ̈ܘܩܕܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܫܘܦܠܘܬܐ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܕܒܟܬܒ ܕܘܪܫܐ ܗܘܐ
ܒܚܝ̈ܘܗܝ ܘܒܬܪ ܢܝܚܗ[1]. ܕܐܬܟܬܒ[2] ܠܡܘܕܥܐ
ܕܡ̈ܗܝܡܢܐ ܒܟܢܘܫܝܗܘܢ ܕܫܪܝܪܐ ܀

ܠܐܚ̈ܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܪ̈ܚܡܝ ܒܡܠܟܘܬ ܠܡܫܝܚܐ: ܡ̈ܪܝ ܡܩܒܠܝܢ ܘܡ̈ܪܝ ܦܘܠܐ ܒܢܝ ܚܐܪ̈ܐ ܒܫܪܪܐ: ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܕܥ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܫܠܡ ܀ ܐܘ ܛܠܝܐ ܕܫܦܝ̈ܪܬܐ ܘܪ̈ܚܡܝ ܒܡܠܟܘܬ ܠܡܫܝܚܐ: ܒܚܝܘܬܐ ܪܒܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬ ܘܒܟܢܘܬܐ. ܒܥܠܬ[7] ܗܝ ܚܣܝܐ ܘܐܦ ܠܐ ܢܒܥܬܐ.[3] ܕܐܝܟ ܕܫܡܥ ܐܢܫܘܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܐܟܙܢܐ ܠܗܘܢ ܟܠܢܐ ܦ̈ܘܠܚܢܐ. ܕܟܠ ܡܫܬܘܕܥܐ ܗܠܝܢ ܕܒܗܝܢ ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܫܘܢ ܘܒܗܠܝܢ[4] ܠܐܠܗܐ ܕܚܙܝܢ ܐܢܫܘܢ. ܘܐܬܬܒܥܘܢ ܟܠܗ ܟܠ ܢܬܒܝܢ ܠܬ̈ܘܒܬܗܘܢ. ܢܬܚܙܐ ܕܫܦܝܪ ܒܬ̈ܦܫܬܗܘܢ ܒܡܘܕܝܢܐ ܘܕܘܒܪܐ ܒܡܘܬܪܐ ܕܐܟ̈ܣܢܝܬܐ ܡ̈ܪܝܐ ܘܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܟܠ ܕܝܕܥܘܢ *ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܒܗ ܡܢܗܘܢ ܕܒܟܠܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܕܬܬܕ̈ܟܪܘܢ[5] ܒܟ̈ܬܒܝܗܘܢ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܩ̈ܕܡܝܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܣܦܝܩܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ ܘܫܦܝܪܝܢ. ܠܡܫܡܥ ܒܦܘܫܩ̈ܗܘܢ ܢܗܝܪܐ[6] ܪ̈ܘܚܢܐ ܡܢ ܒܡ̈ܕܒܪܬܐ ܕܐܟ̈ܣܢܝܘܢ. ܒܕܘܒܪܗܘܢ[7] ܗܘܘ ܫܪܝܪܐܝܬ. ܕܢܗܪ ܠܢ̈ܦܫܐ ܕܐܟ̈ܣܢܝܘܢ. ܒܡܘܬܪܐ ܘܚ̈ܝܐ[8] ܐܠܗܝܐ ܒܡܚܣܢ ܠܡܬܠ ܠܗܘܢ: ܒܗܝ ܕܠܟܠ ܒܬ̈ܪܝܗܘܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܕܒܐܪܥܐ[9]. ܒܗܕܝܢ ܡܫܦܪ

[1] A ״ܒ ״ܝ ״ܝ. — [2] C ״ܕܐܬܟܬܒ (pr. ܬ supra lin. ins.). — [3] A om. — [4] A ܘܒܗܘܢ. — [5] A ins. ܕܝܢ. — [6] A ܢܗܝܪ̈ܐ. — [7] A ܒܗܝ ״ܕܗܝ. — [8] A ܘܚܝ̈ܐ. — [9] A ״ܒܐ.



Quod ad orthographiam attinet, C ܣܘܢܗܕܘܣ exhibet, A ܣܘܢܗܘܕܘܣ (semel ܣܘܢܗܘܕܘܣ, semel ܣܘܢܘܕܘܣ), B ܣܘܢܘܕܘܣ (semel ܣܘܢܗܘܕܘܣ, semel ܣܘܢܘܕܘܣ); A ܣܘܢܩܠܝܛܝܩܘܣ, BC ܣܘܢܩܠܝܛܝܩܘܣ; AC ܐܦܪܝܡ, B ܐܦܪܝܡ; AC ܢܬܒܥ, ܬܒܥ, ܢܬܒܥܘܢ, ܬܒܥܘ, ܢܬܒܥ, B plerumque ܢܬܒܥ, etc.; AC ܬܘܠܝܛܐ, B ܬܘܠܝܛܐ (bis ܬܘܠܝܛܐ); AC ܚܠܦ, B ܚܠܦ ܚܠ; AC ܟܝܢܐ, B ܟܝܢܐ vel ܟܝܢܐ ܟܢܝ; AC ܠܓܝܘܢܐ (A bis ܠܓܝܘܢܐ), B ܠܓܝܘܢܐ; A ܣܩܘܠܪܘܣ, BC ܣܩܘܠܪܘܣ; A ܦܠܛܝܢܘܬܐ (semel ܦܠܛܝܢܘܬܐ), BC ܦܠܛܝܢܘܬܐ; A ܦܪܘܠܘܓܐ (semel ܦܪܘܠܘܓܐ), BC ܦܪܘܠܘܓܐ (C semel ܦܪܘܠܘܓܐ); AC ܐܦܝܣܩܘܦܐ, quae vox in B diversimode scripta est; A ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ, B ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ, (semel per incuriam ܐܦܣܩܘܦܬܐ), C ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ; A ܐܪܣܘܣ, (semel ܐܪܣܘܣ), BC ܐܪܣܘܣ; A ܐܪܟܝܛܐ, BC ܐܪܟܝܛܐ (C semel ܐܪܟܝܛܐ) : vox ܐܬܛܦܣ vel ܐܬܛܦܣ et participium cum pronomine coniunctum diversimode in codd. scripta sunt. Has vero variationes in apparatu non notavi.

E. W. B.

ܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܦܩܕ ܠܗܕܐ܂ ܕܡܪ̈ܢܘܬܗܘܢ ܘܒܗܕܐ ܒܐ̈ܒܗܐ ܡܫ̈ܒܚܐ܂ ܒܐܝܣܚܩ ܘܒܝܥܩܘܒ ܘܒܝܘܣܦ A 152 r° b. ܘܒܐܠܝܫܥ ܘܒܕܐܒܘܬܗܘܢ܂ ܕܐܬܐܬܪܘ ܒܪܘܚ *ܘܐܦ ܡܢ ܟܪܘܙܘܬܗ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ܂ ܘܐܬܚܫܒܬ ܕܠܐ ܕܒܓܢܬ ܡܢ ܠܒܗܘܢ܂ ܒܥܘܪܢܐ ܕܐܘܚܕܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܡܕܘܢܐ ܒܣܝܢܐ܂ ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܐܒܝܢܐ ܕܐܬܬܗܝܡܢ ܒܥܒܕܬ ܒܗܕܐ ܠܒܡܝܢܐ܂ ܐܠܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܫܪܝܪܐ ܕܫܪܪܐ܂ ܘܬܪܬܝܢ ܢܨܝܚܘܬܗ ܒܪܫܝܬܐ܂ ܡܫܘܚܬ ܡܕܡ ܡܬܢܨܒܝܢ ܒܗܘܢ ܘܡܬܬܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܒܢܝܐ ܘܬܠܡܝܕܐ܂ ܕܐܫܬܠܡܘ ܥܡ ܪ̈ܒܢܐ ܡܢ ܦܠܛܬܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܠܡܫܠܡܐ܂ ܕܡܛܠ[1] ܢܨܚܢܬ ܢܨܝܚܘܬܐ ܘܫܒܝܚܐ ܡܪܢܐ ܢܦܠܘ ܡܢ ܡܘܒܠܐ ܬܘܪܐ ܒܦܢ̈ܝܐ ܘܒܬ̈ܠܝܬܐ ܡܫ̈ܒܚܬܐ[2] ܕܩܕܡ ܘܬܘܩܦܡ܂ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܚ̈ܫܝܫܐ ܒܢܦܠܐ ܘܒܐܒܕܢܐ ܐܝܟ ܕܒܠܥܘ܂ ܘܢܥܝܘܗܝ ܐܝܠܘ ܠܕܘܢܐ ܩܛܝܠܐ܂ ܘܐܝܟ ܕܒܢ ܠܢܦܫܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܕܒܟ̈ܐܦܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܝܕ ܩܘܫܬܗܘܢ[3] ܕܫܪ̈ܝܪܬܐ *ܘܡܫܝܚܝܐ C 148 r° b. ܢܚܒܘ ܠܡܪ̈ܝ ܦܬܓܡܘܗܝ܂ ܠܗܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܚܠܦ ܢܨܚܢܗܘܢ܂ ܠܬܒܥܬܗܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܠܬܒܥܬܗܘܢ܂ ܒܗܘ ܕܢܨܚܢܘܗܝ ܒܗܠܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܐܬܢܨܚܘ܂ ܘܡܩܒܪܘ ܕܐܘܪܒܐ ܐܝܟ ܗܘܪܒܐ [7]ܒܗܘܢܐ ܚܠܒܐ[4] ܚܒܘܪܐ܂ ܘܒܝܬ ܗܠܝܢ ܕܩܘܕܐ܂ ܐܝܟܘܬ ܘܕܐܝܟܘܬܗܘܢ[5]܆ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܠܚܐܬܐ ܡܕܝܢܐ ܐܡܪ ܒܗܢܐܝܬ ܘܒܕܘܒܗ̇: ܕܐܬܘܪܒܘܢ[6] ܒܪ̈ܝܐ ܡܫܪܝܐ ܠܒܗܢܐ[7] ܘܠܡܕܒܪ ܘܠܚܘܒܐ *ܘܠܚܠܠܢ: ܕܐܬܟܒܪܘܢ ܠܝ[8] ܒܕܘܒܗ Brit. Mus. Add. 14,623 (B) f. 1 r° a. ܫܟܒ ܐܝܟܘܬ [7]ܕܗܢܐ ܟܠܗ[9] ܡܫܒܪܘܬܗܘܢ: ܒܗ ܡܕܒܪܝܢ ܐܝܟܘܬ ܒܕܪܐ ܗܢܐ ܒܗܝܡܢܐ ܘܡܒܗܝܡܢܐ: ܒܕܘܒܗ ܠܘܬ ܗܕܡ ܩܢܬ ܦܩܪܐ܂ ܣܒܝܣܘܬܗܘܢ[10] ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ܂ ܒܗ ܫܪܪܐ ܡܫܬܐܣܬܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܫܒܝܩܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܝܠܗ

1 A ܕܡܛܠ. — 2 A ܡܫ̈ܒܚܬܐ. — 3 A ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ. — 4 A ″ܗ ″ܒ. — 5 A ″ܕܐ ܘܐܦ. — 6 C ins. ܠܝ. — 7 Mss. ܐܝܟ. — 8 A om. — 9 B ܗܢܐ ″ܕܒ. — 10 A ″ܣܒ ܘܦܠܛܒ; C ″ܘܣܒ.



ܠܘܬ ܗܘ [7]ܕܠܡܫܠܡܐ܂ ܘܢܛܪܘܬܗܘܢ[1] ܫܪܪܗ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ܂ ܒܗܘ ܕܐܬܒܣܝܬܘܢ[2] ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܘܕܢ̈ܒܝܐ܂ ܘܐܬܒܣܪܘܬܗܘܢ ܥܠ[3] ܩܢܘܡܗ܂ ܕܒܗ ܒܟܘܪܐ[4] ܕܩܦܘܣܐ܂ A 152 v° a. ܫܡܥ ܓܒܪܐ ܡܠܐܟܐ *ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܪܥܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܫܒܒܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܢܛܝܪܬ[5] ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܡܛܪܬܐ ܕܠܝܢ ܘܕܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܗܘܢ܂ ܐܠܐ ܕܐܦ ܐܒܕܒܬܘܟܝ ܕܗܘܒ̈ܪܘܗܝ ܘܒܡ̈ܫܠܡܢܘܗܝ ܗܠܝܢ[6] ܐܝܟ[7] B 1 r° b. ܕܡܫܒܚܐ *ܬܪܫܘܡ ܐܢܘܢ ܒܚܝܪܘܬܗ ܐܝܟ ܕܒܦܩܝܕܘܬܐ܆ ܘܐܓܘܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܫܒܝܩ ܢܫܘܗܝ ܘܫܩܠ ܒܠܝܠܐ ܕܒܕܝܫܘܬܐ[8] ܘܡܣܒܪܢܘܬܗܘܢ[9] ܥܠ ܒܪܝܘܬܗ܆ ܕܒܪܝܐ ܐܢܐ ܒܚܝܠܐ ܗܕܐ ܥܠܬܐ ܠܡܬܒܥ܆ ܘܕܒܬ̈ܝܬܒܬܐ C 148 v° a. ܐܫܠܡ ܒܗܘܕܝܐ *ܕܫܒܠܘܗܝ ܕܠܒܪܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܘܪܚܡܐ ܪܘܚܢܐ[10]܆ ܗܠܝܢ ܕܒܢ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܘܒܥܕܬܐ ܕܦܪܫ ܒܢ ܠܘܬ ܡܪܢ܂ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ [7]ܐܝܟ ܒܟܐ[11] ܕܦܠܐ܂ ܒܗܕܝܢ ܐܝܟܘܬ ܠܒܪ ܐܘ ܐܢ̈ܫܐ ܪ̈ܘܚܢܐ܆ ܕܐܢܫܐ ܡܫ̈ܠܚܐ ܒܠܒܘܬܗ ܘܒܫܠܝܘܬܗ ܕܗܘ[12] ܗܕܐ ܐܣܒܪ܂ ܘܗܫܐ ܕܝܢ ܐܝܟܘܬ ܠܝ ܕܐܡܪܬ ܠܣܒܪܬܗܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ܆ ܕܒܒܗ ܢܩܒܐ ܕܢܒܝܐ ܒܝܬܐ ܐܘ ܡܓܠܬܐ B 1 v° a. ܒܕܒܪ܂ ܐܘ *ܕܫܡܫܠ ܬܓܪܐ ܐܘ ܒܠܝܠܝܐ ܕܫܒܩ ܠܢܦܫܗ ܕܟܠܒܐ܂ ܘܡܬܚܦܝܢ[13] ܠܗ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܡܫܝܚ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܕܡܪܝܐ ܕܢܬܠܘܢ܆ ܘܐܡܪ ܠܡܕܘܚܐ܆ ܕܐܦ ܠܐ ܫܒܘܚܗܘܢ ܕܡܪܝܐܬܐ[14] ܘܩܘܕܒܝܢܗܘܢ ܘܡܠܝܚܘܬܗܘܢ[15] ܘܦܘܩܕܢܗܘܢ[16] ܕܡܪܝܐ ܥܡ[17] ܫܒܪܘܬܗ ܢܛܪܝܢ ܠܗ܆ ܕܩܕܒ ܚܒܝ[18] ܐܘ ܫܩܠ ܐܘ ܚܠܦ܆ ܘܡܫܒܠܐ [7]ܠܗܠܝܢ ܬܘܩܢܐ[19] ܕܐܝܟܐ ܢܒܥܬ ܠܡܒܒܥ܆ ܒܗ ܦܠܓܐ ܗܘܐ

1 B ܘܢܛܪܘܢ ܐܢܘܢ. ″ܕܕ. — 2 B ܕܒܣܡ ܐܢܘܢ. — 3 B ins. ܟܠ. — 4 B ܒܟܘܪܐ. — 5 B ܢܛܝܪܬܒ. — 6 B om. — 7 A C ″ܕܐ. — 8 B ܬܘܬܗ″ (sic). — 9 A ″ܕܣ. — 10 A ܪܘܚܐ″; B pl. — 11 A B ܐܒܟܐ. — 12 B ܕܗܝ. — 13 B ″ܕܡܬ. — 14 C ins. ܗܠܝܢ. — 15 A pl. — 16 B ″ܦܘ ܐܘ. — 17 B ܡܢ. — 18 B pl. — 19 A ″ܬܘܠ ″ܠܗ.

ܠܥܒܕܗ[1]܆ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܡܫܝܚ ܠܬܐܘܕܘܣܝܣ[2] ܘܠܝܪܬܘܬܗ[3]. ܘܬܘܒ ܐܡܪܬ ܠܪܘܚܐ ܐܠܗܝܐ ܕܒܗ܆ ܒܗ ܗܿܝ ܕܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܡܗܘܐ ܕܐܫܬܠܛܘܢ ܥܠܝ܆ ܕܠܐ ܐܟܦܪ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܠܚܢܗ, *ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ[4] ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ܆ ܠܬܫܡܫܬܗ ܒܫܘܪܬܐ ܕܓܒܪܐ ܗܢܐ ܕܬܕܒܪܬܐ[5]܆ ܒܕܘܡܝܪܐ ܐܝܬ *ܒܟܠܗܘܢ܆ ܕܐܝܟܢ ܫܩ̈ܠܬܐ ܕܒܟܫܝܪܐ ܘܒܛܝܒܘܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܗܕܐ܆ ܡܬܪܥܝܬ ܒܗ ܕܐܦ ܒܢܝ[6] ܒܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ *ܗܢܐ ܐܢܬܘܢ ܕܬܫܡܫܬܘܢ ܒܢܝܚܘܬܐ܆ ܕܒܟܠܥܒܕܐ ܛܒܬܐ ܐܦ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܿܝ ܕܐܝܟ ܠܗ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܕܒܪܝܢ ܠܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܘܐܡܪܬܘܢ ܠܝ܆ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܬܒܥܬ ܡܢܟܘܢ ܡܢ ܕܩܕܡܘܗܝ, ܘܥܠܬ ܡܢ ܦܠܓܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܒܬܘܒ. ܬܬܢܐܝܬ ܒܗ ܕܒܛܝܒܘܬ ܚܒܝܒܘܬܗ ܕܓܒܪܐ ܗܢܐ[7] ܘܒܢܝ ܢܕܢܐ܆ ܘܒܛܝܒܘܬ ܒܟܢܫܝ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܬܘܪܬܗ ܐܠܬܘܬܐ. ܘܐܢܐ ܕܝܢ *ܢܫܘܬ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ[8] ܘܐܫܬܠܛܘܢ ܗܘܐ ܪ̈ܒܘܬܐ܆ ܕܠܐ ܐܫܬܘܝܬ ܠܦܠܚܘܬܐ ܠܪ̈ܥܝܗܘܢ ܗܢܐ ܓܝܪ ܠܡܫܝܚܘܬܐ܆ ܕܐܝܟ[9] ܕܠܘܬܪܬܐ ܕܩܠܝܠܐ ܐܬܬܚܝܬ ܗܘܐ[10] ܒܫܪ̈ܪܐ܆ ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ[11] ܕܡܪܝܐ ܗܦܟܬ ܐܝܟ ܕܝܠܐ[12] ܕܡܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܚ̈ܪܢܬ܆ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܒܗܕܝܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ ܡܫܒܪܢ ܐܢܫ ܘܡܫܪܐ ܐܢܐ. ܒܗ ܒܗܝܢ ܐܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܕܦܩܕ ܒܫܠܝܡ ܕܡܢ ܠܬܚܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܒܚܐ ܗܢܐ܆ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܘܢܣܒ ܒܟܠܗ ܦܫܝܛܘܬܐ܆ ܐܘ ܕܡܢܝܢ[13] ܒܗ ܗܢܝܢ ܕܒܗܘܢ ܕܗܘܝ[14] ܕܫܠܝܡ ܠܦܘܬ ܗܿܝ ܕܡܬܬܒܥܢܐ[15]܆ ܘܢܫܒܘܩ ܘܫܝܪܬܐ ܕܡܬܬܪܐ ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ ܠܗܝܢ[16] ܕܒܫܡܝܐ ܘܠܗ ܒܫܘܒܚܐ *ܦܪܐ܀ ܡܫܪܪܐ ܐܢܐ ܗܝ ܕܐܡܪ ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐ

Marginal notes: *B 1 v° b. — *A 152 v° b. — *C 148 v° b. — *B 2 r° a. — *B 2 r° b.

[1] B ܕܥܒܕܗ. — [2] A ܬܐܘܕܘܣܝܣ". — [3] C ܠܝܪܬܘܬܗ". — [4] B "ܐܝܟ ܐܘ. — [5] B ܡܛܠ ܬܕܒܪܬܐ. — [6] A ܕܒܢܝ. — [7] C ܕܗܢܐ. — [8] A ܒܡܫ "ܝܚܘܬ. — [9] C ܐܝܟ. — [10] A ܗܘ. — [11] B ܒܚܠܗ". — [12] A ܐܝܟܢܐ. — [13] A "ܕܢܩܘܡ. — [14] A ܗܘܐ" ܗܘܐ"; C ins. ܗܘ. — [15] B "ܕܡܬܬܒܥ. — [16] C ܠܗܝܢ.



ܒܦܘܩܕܢ܆ ܕܐܦ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܒܕܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܗܘ ܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܢܘܚܡܢ܆ ܕܒܩܠܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܘܝ, ܠܡܗܘܐ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܒܥܠܬܐ[2] ܕܒܕܝܢܬܐ܆ ܘܐܘܪܚܐ[3] ܚܠܦ ܡܪܬܗ ܘܗܘܐ[4] ܕܢܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܒܥܕܢܐ ܩܠܝܠ ܐܬܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܗ ܐܬܬܠܒܒ. ܘܕܐܝܠܝܢ[5] ܦܩܕ ܗܘܐ ܒܩܠܝܒܐܝܬ ܡܕܡ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܕܝܠܬܐ ܕܐܒܘܗܝ܆ ܗܿܝ ܕܡܫܪܪܐ ܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܩܠܝܠ ܒܗܢܐ ܫܒܒܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܬܕܒܪܬ[6] ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܢܝܚܐ ܒܥܒܪ. ܘܕܐܝܟ ܐܢܐ[7] ܐܡܪܐ ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܐܝܠܝܢ *ܒܥܠܬܐ ܢܦܪ̈ܘ܆ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܦܠܛܪ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܢܚܘܗܝ, ܕܠܐ ܦܫܐ ܘܕܠܐ ܬܘܣܦܬܐ[8]. *ܘܕܐܝܢܐ ܘܟܠܐ[9] ܐܫܬܘܝ, ܠܕܪܓܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܥܠܬܐ[2] ܕܒܕܝܢܬܐ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܐܟܙܢܐ ܒܥܒܪܘ ܟܠܗܘܢ, ܒܡܕܝܢܐ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܠܘܩܒܠܬ ܗܿܢܐ ܗܦܟܝܢ ܐܦ[10] ܡܢ ܒܕܝܢܬ ܒܟܠܗܘܬܐ܆ ܒܗ ܐܬܬܘܪܝ, ܥܡ ܡܥܒܕܢܐ ܫܒܝ̈ܩܘܗܝ, ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܗܝܠܐ ܘܒܟܠ ܚܠܒܝܐ܆ ܡܢ ܒܬܪ[11] ܕܐܬܦܪܕܘ[12] ܡܢ ܒܪܫܘܬܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܪ̈ܝܪܐ[13] ܕܒܥܠ ܕܘܝܢ[14]܆ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܩܦܘ ܕܬܦܠܘܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܒܟܠܩܕܘܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܗܬܘܢ ܠܒܕܬܐ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܦܩܕ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܗܢܐ܆ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܒܢܝܫܐ ܡܠܐܟܝܬ܆ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܬܘܒܥܢܐ ܒܕܝܠܐ ܕܝܠܗ ܕܣܘܢܗܕܘܣ[15]. ܘܬܘܒ ܕܐܢܝܢܐ ܐܬܦܢܝ ܒܢܝܫܐ ܐܪ̈ܝܟܐ ܡܫܪܪܐ *ܡܢ ܩܢܘܢܬܐ[16] ܒܝܫܬܐ ܕܡܩܒܠܬ ܒܪܢܫܐ ܠܒܥܠܬܐ ܕܫܪܪܐ ܒܠܠܗܘܢ ܒܐܪܥܐ ܕܦܪ̈ܘܗ܆ ܗܿܝ[17] ܕܢܫܒܘܩ

Marginal notes: *C 149 r° a. — *A 153 r° a. — *B 2 v° a. — *B 2 v° b.

[1] B ins. ܐܦ. — [2] B ܒܥܕܬܐ. — [3] B ܕܥܕܬ ܢܘܚܡܝܢ. (hucusque a ܡܫܪܪܐ [p. 34, l. 26] minio scr.) ܐܘܪܚܐ ܕܬܘܕܡܝܐ ܠܡܪܢ ܦܪܝܣ. — [4] A ܕܢܗܘܐ. — [5] B "ܘܐܝ. — [6] B "ܐܬܕܒ. — [7] BC ܕܢܝܐ". — [8] B ܒܐܟܣܢܝܘܬܐ ܐܘ ܦܘܠܚܢ ܪ̈ܫܢܐ. — [9] B ܢܐ. — [10] B ܘܐܦ; A om. — [11] C om. — [12] B ܘܬܦܠܓܘ". — [13] B sing. — [14] A ܕܒܥܠܕܒܒܐ"; C ܕܒܥܠ ܕܒܒܐ". — [15] Sequentia ad ܕܦܪ̈ܘܗ (l. 24) minio scr. sunt in B. — [16] B ܩܢܘܢ"; A om. — [17] C om.

ܗܘܬ ܠܗ̇ ܐܝܟ ܕܒܡܕܒܪܐ ܒܡܫܬܪܬ * ܦܬܟܪ̈ܐ. *C 149 r° b.
ܒܡܠܦܢܘܬܗ ܪ̈ܥܝܢܬܐ ܕܡܣܦܪܘܣ[1] ܦܠܫ ܠܒܪܢܫܐ.
ܘܐܝܠܝܢ ܦܘܪ̈ܫܐ ܘܡܟ̈ܐܢܐ ܒܒܣܠ ܦܓܪܐ ܡܦܝܣܢܐ[2]
ܗܘܘ ܐܦ[3] ܡܢ ܐܦܪܝܡ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܠܦܢܘܬܐ[4] ܕܢܬܠܒܟܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܕܗ̇ܘ ܒܬ ܠܐ ܢܣܒܪ ܐܝܠܝܢ[5] ܕܣܦܪ ܗܘܐ
ܠܒܢܝܐ ܕܒܥܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܥܒܪ ܠܘܬ
ܦܘܪܫܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܢܦܠ ܐܝܟ ܒܬܘܗܡܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܘܫܠܝܬ ܐܝܟ ܒܪܫܢܐ[6] ܕܝܘܕܘܢܝܘܣ ܠܒܪܢܫܐ
ܗܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܡܒܪ̈ܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܒܕܪ
ܗܘܐ. * ܒܢܝܬ[7] ܦܘ̈ܪܫܐ ܕܒܗܘܢ ܚܟܝܡ ܗܘܘ. ܘܕܐܝܟܢܐ *B 3 r° a.
ܐܬܠܒܟܝ. ܘܒܐܝܢܐ ܚܕܝܐ. ܘܕܒܚܕܐ ܐܬ̈ܢܝܬܐ
ܐܣܟܡܗܘܢ ܫܦܐ ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܡܕܒܪܢܘܗܝ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܥܡܠ
ܦܢܘܢ ܠܒܒܗܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܒܢܝܗܘܢ.:
ܒܗ̇ܝ ܕܒܢܘܢ ܦܪܝܫ ܗܘܘ[8] ܒܠܥܘܗܘܢ[9] ܗܢܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܡܘܫܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܐܟܠܗ
ܒܬܪܝܢ[10] * ܡܕܒܪܢܘܗܝ ܐܦܪܝܡ[11] ܒܪܝܫ ܚܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ *A 153 r° b.
ܬܟܒ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܡܪ ܒܪܘܫܐ[10] ܗ̇ܘ ܒܠܒܠܐ ܘܠܐ
ܡܬܦܣܐ ܘܣܒܬܐ. ܘܡܬܒܢܝܐ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܦܪܘܣܦܝܣܐ[12]
ܕܠܒܟܐ. ܘܡܚܝܕ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܦܠܚܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܦܓܪ
ܒܠܒܗ ܕܝܢܗ. ܒܗ ܒܢܐ ܕܠܐ ܡܬܦܣܐ ܠܫܡܠܝܘܬܗ
ܡܣܡܒܠܢܐ. * ܘܕܐܠܐܝܟܢܐ ܢܥܕܪܗ ܒܚܝܠܐ ܡܦܝܣܢܐ *B 3 r° b.
ܕܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܒܡܘܫܐ ܕܒܘܪܐ ܘܐܝܠܝܢ ܢܒܝܫܗܘܢ[13]
ܒܐܝܦܘܒܢܐ ܘܠܗܘܢ ܕܒܒܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܦܣܝܩܝܢ ܗܘܘ
ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܒܘ ܕܐܦܪܘܣܘ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܗ̇ܘ ܡܕܝܢܬܐ
* ܐܬܢܨܚ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܠܐ ܕܢܠܐ ܬܠ̈ܐ *C 149 v° a.
ܫܠܝܚܬܐ ܒܟܠܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ[14] ܐܒܢܐܝܬ[15]. ܠܗܠܝܢ
ܕܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܟܠ ܕܘܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܠܡܐ

[1] B ܣܝܪܘ″. — [2] A om. — [3] B ܐܦܘ. — [4] B ″ܢܠܦܒ″. — [5] B ″ܐܠ. — [6] B ܒܪ̈ܫܐܫܐ. — [7] A ″ܒܢܘ. — [8] B ܗ̇ܠ. — [9] A ܒܥܘܗܘܢ″. — [10] A om. — [11] C ″ܐܦ ″ܡܪ. — [12] B ″ܦܪܘܣܦ. — [13] A ܢܒܝܫܗܘܢ, sec. manu corr. — [14] B ܠܗܘܢ. — [15] A C ܐܒܢܐܝܬ.



ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܠܫܡܗ ܒܗ ܒܫܡܫܗ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܒܕܝܐ
ܐܬܬܢܝܚ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܐܬܡܢܥ[1] ܡܢ ܡܒܟܝܢܘܬܐ
ܕܣܝܒܪܐ ܕܫܠܕܒܕܗܘ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܣܒܘ ܘܐܬܪܢܝܘ
ܐܦ ܡܠܠ ܡܢ ܢܓܘܬܗܘܢ ܕܠܒܗ. ܘܐܦܠܐ ܒܗ *ܢܝܘ *B 3 v° a.
ܥܠܕܗ ܕܡܣܒܪܐ ܡܕܡ ܒܝܢܝܗܘܢ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܦܪܘܣܐ
ܡܒܪܘ ܒܫܠܕܒܕܗܘ، ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ. ܕܠܐ ܬܬܪܥܐ
ܒܪܘܚܬܐ[2] ܘܬܬܪܝܡ ܒܠܒܐ. ܘܬܬܢܦܫܗܘ ܠܦܓܪܗ ܐܘ
ܬܣܒܪ ܒܕܡ ܐܚܪܝܢ ܡܦܣܐܢܝܬ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܒܢܓܕܐ
ܗܘܐ ܒܒܕܝܐ ܕܒܬܪܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܗ̇ ܕܥܕܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܬܬܪܐܡܪ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢܐ ܟܠܗ ܡܢܐܘܗܝ
ܩܕܡ ܡܢܐܬܐ ܒܫܘܠܡܬܐ.:
ܒܢ ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܐܦܪܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܬܪܒܝܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܐܬܡܟܟ[3] ܥܘܪܐ ܘܡܘܠܒܐ ܕܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܕܐܬܦܫܝܬ
ܕܐܬܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܘ ܕܒܢܝܢ ܒܡܠܦܢܘܬ ܠܒܪܢܫܐ.
* ܠܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܒܕܠܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܢܝܢ ܠܗܠܝܢ *B 3 v° b.
ܕܒܬܘܩܢܝܢ. ܐܝܟ ܢܩܝ[4] ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬ̈ܒܠܝܢ
ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܘܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܡܕܡ ܗ̇ܝ ܕܒܗ̇
ܗܘܐ ܠܢ ܕܐܬܬܓܒ. ܐܘ ܗܕܐ ܡܕܡ ܗ̇ܘ. *ܐܘ ܗܕܐ *A 153 v° a.
ܐܚܪܢܝܬ[5]. ܐܘ ܥܠ ܗܕܐ ܠܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ. ܐܘ ܗܟܢܐ
ܦܠܐ ܗܘܐ. ܐܘ ܕܒܟܢ[6] *ܐܝܟܢܐ ܢܒܥ ܗܘܐ ܗܢܐ ܕܒܬܪ *C 149 v° b.
ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ. ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܡܦܝܣܐܐ ܥܕܡ ܕܗܫܐ ܟܠܗܘܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ. ܒܗ ܠܐ ܒܕܒܝܠ ܡܟܣ ܗܘܐ ܒܗ
ܦܓܪܐ. ܒܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܓܒܪ ܕܒܚܣ ܕܡܘܪܝܐ ܐܚܪܢܝܬ.
ܕܠܐ ܦܣܩ ܐܝܟܢܐ ܠܗܕܐ ܒܠܗ̇ ܕܐܬܓܒܝܘ ܒܐܝܕܘ
ܕܐܣܟܡܪ. ܘܐܦ ܫܒܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܒܠܡ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܕܐ. ܒܚܝܢ *ܒܝܫܘ ܫܢܝܬ. ܘܒܚܝܢ ܡܢ *B 4 r° a.
ܡܬ̈ܒܝܢܗܘܢ ܡܫܬܢܝܬ. ܘܒܚܝܢ ܒܚܕܐ[7] ܡܢ ܫܒܠܝ̈ ܡܢ
ܦܘܡܗ ܫܒܝܚܬ. ܒܗ ܕܡܬܒܕܪ ܗܘܐ ܒܒܝܢܐ ܕܦܓܪ ܗܘܐ

[1] A ܡܒܪܐ ܐܬܡܦܪܥ. — [2] B (sic) ܐܝܟܢܐ″ ܕܡ ″ܗܝ. — [3] A C ″ܙܬ. — [4] A C ܐܒܝܢ. — [5] B ܐܚܪܢܝܬ (ܢܝܬ sec. manu in rasura). — [6] A ܒܢ. — [7] A ܚܕܐ bis.

ܒܗ ܢܡܘܣܐ[1] . ܠܢܫܐ ܘܠܥܠܝܡܐ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܟܠܗ ܕܐܬܬܠܡܕ. ܘܡܢܝܚܝܢ ܡܢ[2] ܝܠܕܬܗ ܡܥܒܕܢܘܬ. ܡܘܠܟܢܗܘܢ[3] ܕܝܢ ܒܟܢܫ ܢܫܒ[4] ܐܝܟ ܕܐܟܪܙܬ ܡܢ ܠܥܠ. ܐܠܦܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܦܪܫ ܐܢܐ : ܕܠܡܦܪܥ ܐܢܒ ܕܡܢ ܐܢܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܩܠܝܠܐܐ ܕܠܐ ܢܕܚܡ ܘܟܕܝܢ ܕܢܐܠܦܘܢ ܠܗܕܐ ܀ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ[6] ܡܠܝܣܩܘܣ. ܘܐܢܐܡܪ ܬܘܒ ܐܦ[7] ܗܕܐ. ܕܐܢܫܐ ܢܬܠܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܥܡܘܪ ܠܢܫܒܐ *ܕܐܠܗܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܠܒܪ *B 4 r° b.
ܪ̈ܚܡܝ ܒܢ̈ܫܐ. ܡ̈ܗܝܡܢܐ. ܢܟ̈ܦܐ[8]. ܣܢ̈ܝܩܐ. ܡܣ̈ܒܪܝ ܠܟ̈ܬܐ. ܪ̈ܚܡܝ ܐܟ̈ܣܢܝܐ. ܥ̈ܒܝܕܝ ܒܬܘ̈ܕܝܬܐ. ܪ̈ܚܡܝ ܢܩܠܦܢܐ ܕܐܘܣ[9]. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܚܕ ܐܒܐ ܘܚܕܐ[10] ܐܡܐ *ܝܠܝܕܝܢ[11] ܗܘܘ . ܘܐ̈ܚܐ ܕܒܗ ܟܕܒܝܢ ܗܘܘ . *C 150 r° a.
ܚܫܒܝܢ[12] ܗܘܘ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܚܕܐ ܘܐܢܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܒ̈ܢܝܢܗ ܒܡܝܬܘܪܬܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܝܬ ܒܚܟܡܬܗ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܢܒܥܕ[13] ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ ܠܚܟܡܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܟܪܙܝܢ. ܕܠܟܝ ܕܪܫܡ ܠܗ ܡܪܢܐ ܪܒܐ ܠܗ. ܘܟܪܝܒ ܠܒܢܝܢܐ ܐܢܫܝܢ ܕܝܘ ܢܓܪܐ *ܒܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܠܐ ܡܪܕܘܬܐ *A 153 v° b.
ܐܝܬܘܢ ܗܘܝ[14] ܕܒܗ ܡܬܩܪܐ ܒܠܒܝ: ܗܦܝܟܘܢ ܠܟܘܢ ܢܡܒ̈ܝܢ *ܘܠܐ ܩܢܝܐ. ܘܬܘܒ: ܕܕܝܢܘ[15] ܡܪܢܐ ܒܢܝ̈ܚܐ *B 5 r° a.
ܘܠܐ ܒܪܘܓܙܐ. ܕܠܡܒܐ ܬܪܒܝܢ[16]. ܘܬܘܒ ܕܡܫܒܠܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ[17] ܒܐܝܘܢ[18]. ܘܬܘܒ. ܡܠܒܘܗܝ ܠܒܪܢܫܐ ܕܬܪܝܢܘܗܝ[19] ܐܝܬ ܡܪܢܐ. ܕܢܒܥܘܢ ܠܗܢ ܕܡܪܢܐ ܐܝܟ

[1] A C ܢܡܘܣܐ (ܘ sub lin. additum). — [2] B ܘܡܢ ″ܡܚ. — [3] A ܡܘܠܟܢܗܘܢ; B ″ܠܡܘ. — [4] B ins. ܐܝܟ. — [5] Seqq. ad ܠܗܕܐ (l. 6) minio scr. in B. — [6] A ins. ܕܡܩܕܘܢܝܐ. — [7] B ܘܐܦ. — [8] C ″ܢܟ ″ܦ. — [9] C ܘܣܘ″ ″ܢܩܠܦ. — [10] B ܘܡܢ ܚܕܐ. — [11] B ″ܐܡ. — [12] A corr. ″ܘܚܫܒ. — [13] B ܢܥܒܕ. — [14] A ܕܠܐ (erasum). — [15] C ″ܕܝܢ. — [16] B ″ܬ. — [17] B ܗܘܝܢ. — [18] A ܒܐܝܘܢܘ; B ܒܐܝܘܢ. — [19] A ܝ fin. sec. manu additum.



ܬܘܗܡܐ ܪܒܐ. ܘܟܕܘ ܕܒܪܫܐ ܒܐܝܕܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܚܒܪ ܐܝܬ. ܡܬܐܠܨܝܢ ܐܢܘܢ[1] ܠܗܢ ܘܐܦ ܕܚܡܝܐ[2] ܡܢܐ ܕܟܠܝܢ ܫܠܝܐ. ܢܬܒܣܡܘܢ[3] ܠܢܒܝܐ ܒܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܘܬ[4] ܐܘܪܫܠܡ : ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ[5] ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܗ : ܕܐܫܬܡܥ ܠܟ ܫܘܦܪ̈ܝܟܝ[6] ܡܢ ܢܒܝܘܬܗ[7] . ܘܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܫܐ ܘܫܦܝܪܐ[8]. ܩܕܡ ܗܠܝܢ ܠܡܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܣܬܪܗܒܝܢ ܠܡܦܩܘ[9] ܩܛܠܐ ܕܠܐ ܢܬܪܘܢ ܘܕܠܐ ܒܢܒܝܐܘܬܐ . ܘܡܒܪܢ *ܠܗܘܢ[10] *B 4 v° b.
ܕܒܝܬܡܬܗܘܢ ܐܫܬܘܬܦ . ܡܢ ܡܫܡܗ ܒܪܫܐ ܕܐܬܐ ܒܕܡܐ ܟܠ ܐܢ̈ܫܐ ؛ ܢܫܪܐ[11] ܗܡܝܠ[12] ܡܢ ܐܒܕܐ ܕܐܪܦܝܢ. ܡܕܝܢ ܡܢ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ. ܘܡܢ *ܫ̈ܒܝܐ ܕܒܗ. *C 150 r° b.
ܘܒܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܦܠܓܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ . ܒܗ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ[13]. ܘܫܦܝܪܬ ܐܒܗܘܗܝ ܟܐܪܒܥܝܢܬܐ ܫ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܘܬ[14] ܕܝܢ ܒܡܠ ܒܟܠܗ . ܬܠܬ ܡܫ̈ܢܝܢ ܘܦܠܓܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܒܟܠܗ . ܦܠܚܐ ܗܘܬ ܠܐܠܗܐ ܒܐܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ. ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܘܒܚܘܪܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܒܬ̈ܕܡܪܐ ܘܒܚܫܐ. ܡܬܬܪܒܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܦܠܠܐ ܒܪܗ ܗܢܐ ܡܢܗ: ܘܡܢ ܡܫ̈ܝܚܘܗܝ[15] ܐܝܟ ܕܒܗܘ[16] ܡܬܪܒܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ : *ܒܟܠܗ[17] ܝܬܝܪܘܬܐ *B 5 r° a.
ܘܚܝܦܘܬܐ : ܘܒܟܠܗ ܒܛܠܝܘܬܐ ܕܟܠ ܢܦܫܗ ܘܒܟܠ ܦܓܪܗ[18]. ܘܪܒܝ ܠܗ[19] ܒܦܘܪ̈ܫܐ ܘܒܚܣܝܕܘܬܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܒܪ ܗܘܐ ܒܪ ܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ : ܐܦܠܣܗ ܒܦܪ̈ܠܘܢ ܕܗܘܒܝܣ ܕܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ : ܕܢܬܕܪܫ ܠܗ ܘܢܬܪܦܩ. ܘܠܬܠܬ[20] ܗܘܐ

[1] B ܐܢܘܢ (deletum). — [2] A ″ܘ ″ܝ. — [3] A ܝ fin. sec. manu additum; B ″ܢܗܘܘܢ. — [4] B ″ܠܘ. — [5] A om. — [6] B ܡܫܦܪ. — [7] A ܢܒܝܘܬܗ. — [8] B pl. — [9] B ″ܠܡܦܩܘ. — [10] A ins. ܗܢܘܢ. — [11] Seqq. ad ܐܡܪܝܢ (l. 12) minio scr. sunt in B. — [12] B ܡܕܝܢ. — [13] C ″ܒܬܫܒ. — [14] B ܗܘܬ. ″ܫ ″ܒܫ̈ܢ. — [15] A ″ܡܫܝܚܘܗܝ. — [16] B ܕܒܗ. — [17] B ܒܟܠܗ ″ܠܗ. — [18] C ″ܝ ″ܘ ″ܦ. — [19] B ܠܗ ܗܘܐ. — [20] B ܘܠܬܠܬ.

[illegible] a.

[illegible] B 5 r° b.

[illegible] C 15[illegible]

[illegible] B 5 v° a.

[illegible]

[1] B [illegible]. — [2] A ins. [illegible]. — [3] A C [illegible]. — [4] A marg. [illegible]. — [5] C [illegible]. — [6] B [illegible]. — [7] B ins. [illegible]. — [8] B sing. — [9] B [illegible]. — [10] B [illegible]. — [11] B [illegible]. — [12] A [illegible]. — [13] A [illegible]. — [14] B [illegible]. — [15] B [illegible]. — [16] A [illegible]. — [17] A C sing. — [18] C [illegible].



[illegible]

B 5 v° b. [illegible]

A 154 r° b. [illegible]

C 150 v° b. [illegible]

B 6 r° a. [illegible]

B 6 r° b. [illegible]

[1] A sing. — [2] B [illegible]. — [3] C om. — [4] A [illegible]. — [5] B [illegible]. — [6] A om. — [7] B om. — [8] Supra duas primas litt. stant in A sig. voc. gr. α et ε. — [9] B [illegible]. — [10] B [illegible]. — [11] A [illegible]. — [12] B bis.

C 151 r° a. ܐܢܬܬܗ ܘܐܚܬܗ ܠܒܝܬܗ܆ ܘܡܫܬܒܗܪ ܗܘܐ *ܠܗ̇ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܒܗ̈ܝ ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܘܡܗܝܡܢܐܝܬ[1]. ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܠܐ ܒܥܘܬܐ ܢܦܩܘܗ̇ ܘܢܦܫܐ ܠܚܘܒܐ ܕܕܝܢܐ[2]. ܘܗܕܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܫܒܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܒܘܗ[3] ܕܡܫܒܚ ܐܝܬ ܗܘ ܕܬܬܒܥ ܠܐܠܗܐ ܐܦ ܟܕ ܐܝܬܝܟ ܒܥܠܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܦܠܚ ܘܦܠܚ ܥܦܪܗ[4] ܠܗ: ܘܟܕ ܛܒ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܥܠܡܐ ܘܟܕ݂ܝ[5] ܒܬܪ̈ܘܛܐ. ܐܡܪ[6] ܗܘܐ ܠܗ̇ ܕܫܠܝܚܘܬܐ[7] ܐܝܬܝܗ̇ ܗܕܐ ܐܘ ܐܒܘ. B 6 v° a. ܕܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ *ܬܬܒܪܘܢ ܫܠܡܐ ܠܦܠܓܗ[8] ܒܐܢܫܝܬ ܕܠܐ ܒܕܠܘ. ܟܕ ܢܗܘܘܢ *ܫܠܝܡ ܕܡܦܪ ܠܡܦܪ ܘܫܠܝܡ ܕܐܠܗܐ A 154 v° a. ܠܐܠܗܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܟܣ̈ܢܝܐ[9] ܒܐ̈ܢܐ ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܙܒܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܕܒܪܬ[10] ܠܗ ܫܒܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܫܡܫ ܐܢܫ ܕܐܫܬܦܪ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܬܦܪܢܣ[11] ܐܝܟ ܒܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ܀

ܘܒܬܪ ܡܢ ܢܘܟܪܝܢ[12]܆ ܫܡܥܬ ܥܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܘܬܐ ܬܡܝܢܬܐ܆ ܗ̇ܝ ܕܐܬܬܠܒܟܬ ܠܥܠܝܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܦܪܐ ܗܘܐ ܒܗ[13]. ܘܡܛܠ[14] ܕܡܐܢܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝܢܐ: ܘܠܐ ܥܠܝܒ ܗܘܐ ܠܗ[15] ܒܟܐܪ̈ܘܗܝ ܢܩ̈ܦܐ ܕܒܝܫܬܐ: ܐܝܟ ܡܫܪܒܐ ܕܢ̈ܠܝܬܐ ܩܕܡ ܡܫܩܝܗ ܐܠܝܢ ܕܠܐ ܦܪܟܠܘ ܡܪܕܘܬܐ: ܘܠܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܥܠܡܐ: B 6 v° b. ܒܗ̇ ܕܐܬܦܠܓ[16] ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ *ܘܡܫܪܝܘܬܐ ܕܒܝ̈ܬܝܗܘܢ܆ ܫܪܬ ܒܢܦܫܗ ܒܪܘܚܐ[17] ܪܫܝܡܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܠ ܡܢܝܐ ܠܥܠܝܐ ܦܘܪܫܢܐ܆ ܘܦܪܐ ܗܘܐ ܒܗ ܫܘܦܪܐܝܬ. ܘܟܕ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܬܠܡܕ ܠܗ C 151 r° b. ܒܡܪܢܐ ܠܗ ܠܥܠܝܐ ܦܘܪܫܢܐ *ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܘܬܐ ܬܡܝܢܬܐ:

[1] A ″ܘܦܢܝ ܢܝ. — [2] B ܕܕܝܢܐ. — [3] B om. — [4] A ܥܦܪ. — [5] A ܘܒܝ̈ܬ. — [6] B ܘܦܠܚ. — [7] A ″ܕܫ̈ܠ; BC sing. — [8] A ܠܦܠܓ″; C ܠܦܠܓܗ. — [9] C ܐܟܣ̈ܢܝܐ. — [10] C ܬܪ″; A B corr. sec. manu. — [11] B ܡܬܦܪܢܣ. — [12] B ܢ̈ܘܟܪܝܐ. In B hae tres voces minio scr. sunt. — [13] A ܒܗ̇. — [14] B ܘܡܛܠ. — [15] C om. — [16] B ܕܐܬܦܠܓ. — [17] B ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ̇܆ ܒܪܬ ܢܟܪ̈ܝܐ.



ܒܝܐ ܠܗ ܒܟܠ ܕܪ̈ܘܬܗ ܒܠܫܢܐ ܚܕܐ ܘܒܪܥܝܢܐ ܘܐܟܚܕܐ ܗܘܐ ܒܗ̇. ܗ̇ܘ ܘܦܕܓܘܓܗ ܒܠܚܘܕ. ܘܗܘܝܘ ܗ̣ܘ ܬܠܝ̈ܘ ܒܝܬܗܘܢ܆ ܕܠܐ ܬܪܒ ܐܒܗܘܗܝ ܢܚܫܒܗܘܢ ܘܗܘܒܪܢܘܗܝ[1] ܕܦܩܪ. ܘܫܡܠ[2] ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܟܘܪܗܢ̈ܐ ܘܡܢ ܡܫܬܝܐ ܕܡܘܪܒܐ. ܘܬܘܣܦܬܐ ܕܫ̈ܘܦܝܢ ܗܘܘ[3] ܠܗ܆ ܐܟܠ ܗܘܐ ܠܚܘܕ ܗ̇ܘ ܦܕܓܘܓܗ. ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܠܙܒܢܐ ܒܒܝܫܘܬܐ܆ ܐܟܠ ܗܘܐ ܠܚܡܐ ܢܒܝܫܐ ܒܠܚܘܕ[4]. B 7 r° a. ܘܒܬܪܟ ܫܢܐ *ܠܬ̈ܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܦܠܓ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܢܫ ܒܕܒܫ ܠܐ ܐܪܓܫ ܗܘܐ[5] ܒܪܐܙܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܟܐ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܕܢܬܟܢܫ ܗܘܐ[6]: ܡܢ ܬܘܩܢ̈ܐ[7] ܕܩܠܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܠܟܕ݂ܝ[8] ܙܒܢܐ: ܐܝܟ ܕܒܬܘܠܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܦܕܓܘܓܐ ܡܕܒܪܢ[9]܆ ܘܐܬܪ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܦܘܪܫܢܐ ܘܒܬܠܡܗ̇ ܟܕ ܒܛܝܦ[10] ܐܝܟ ܒܪܘܠܐ[11] ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ ܦܫܝܛ̈ܐ ܠܒܗܬܗ܆ ܘܗܦܟܐ ܕܪܝܫܗ ܥܒܝܢ ܒܠ ܐܪܒܥܐ. ܘܡܟܠܬܪ ܗܘܐ ܗܒܝܒ ܒܕܒܟܐ ܠܪܒܫܐ A 154 v° b. ܒܕܝܢܐ. ܘܗܘܝܢ ܥܕܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܒܠ *ܐܪܒܥܐ ܘܕܟܝܢ ܩܠܝܠ. ܘܒܠܒ ܐܦ[12] ܡܕܒܘܪܐ ܗܘܪܢܝܬ. ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗ̇ܘ ܦܕܓܘܓܗ B 7 r° b. ܒܕܒܗ ܝܠܦ ܐܝܢܢ *ܠܒܝܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܬ ܐܡܗ ܥܘܝܪܬ ܠܒܗܬ̈ܬܐ: ܕܓܘܫܐ ܕܐܦ̈ܘܗܝ܆ ܕܒܪܗ̇ ܘܗܝܐ ܕܓܠܝܢܘܬܗ ܐܫܬܝܠܦ܆ ܬܒܥܐ ܗܘܬ ܠܦܕܓܘܓܗ܆ ܕܢܒܥܘ[13] ܢܫܐ ܗܢܐ ܕܚܝܐ ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܒܒܪ܆ ܕܒܠܗ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܒܢܝܪܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ̇ ܐܝܟ ܕܢܝܚܐ ܒܒܠܬܐ܆ C 151 v° a. *ܘܡܛܠ[14] ܕܚܫܘܪ ܒܡܘܪܝܐ ܦܠܓܘ. ܘܢܕܥܐ ܗܘܬ ܒܗ̇ ܒܡܘܕܐ܆ ܘܡܛܠ ܠܡܢ ܕܢܬܕܪܫ ܒܡܘܪܝܐ ܕܒ̈ܢܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܗܘ̣[15] ܕܫܕܪܐ ܢܦܩ[16] ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ. ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܒܒܟܠ[17]

[1] B ܘܗ̇ ܐܪ″. — [2] B ܕܗ̣ܘ ܕܫܡܠ. — [3] B ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܐܝܟ. — [4] C ″ܘ ″ܒ. — [5] A ܒܗ. — [6] B om. — [7] A ins. ܗܠܝܢ. — [8] B ܟܕ݂ܝ. — [9] C ܡܕܒܪܢ. — [10] C ܒܛܝܦ. — [11] B ܒܪܘܠܐ. — [12] B ܘܐܦ. — [13] B ܘܗ̇ ܕܒܝܬܐ. — [14] B ″ܢܒܝܫ ܒܒܠܬܐ. ܕܒ″. — [15] AC ܗܘ̣. — [16] B ܢܦܩ. — [17] A ܐܝܠܐ.

ܗܘܐ ܗܒܝܠܐ: ܘܡܟܐܒܢܒܐ ܪܒܐ[1] ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܒܝܫܐ
ܛܘܒܢܐ ܕܡܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܚܒܪܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܢܐ ܪܘܫܐ ܙܢܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܠܒܗ. ܘܡܢ ܚܕ
ܡܢ ܢܘܡܝܢ ܐܡܪ *ܠܗ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܢܘܫܝ: ܐܬܕܟܪ *B 7 v° a.
ܕܡܘܬܐ ܐܢܬ. ܠܐ ܬܫܢܐ ܕܬܗܘܐ ܐܝܟ ܥܙܒܐ ܕܬܠܝܠܐ
ܡܩܒܠܐ[2] ܘܫܬܝܪܐ ܘܡܛܠܠܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܕܒܪܝܢ
ܕܠܒܠܐ ܘܠܬܠܬܐ ܗܘܝܐ ܠܐܝܩܘܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ[3]
ܗܘ ܡܕܝܢܐ. ܘܡܢܐ ܐܥܒܕ ܡܪܝ: ܐܡܪ ܠܗ. ܦܩܘܕ
ܘܗܘܝ ܕܢܗܪܐ. ܘܡܪܘܡ ܡܢ ܚܠܒܐ: ܚܕܠܐ ܙܒܢ ܠܝ
ܒܡܕܝܢܐ. ܥܠ ܒܪܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܥܠܕܒܐ: ܙܠܬܐ ܗܘ[4]
ܕܦܓܪܐ ܘܙܠܬܐ[5] ܕܢܦܫܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܠܒܐ. ܘܡܥܒܪ
ܠܒܐ ܗܘ ܘܙܠܬܗ.[6] ܗܠܝܢ ܗܘ ܦܓܠܓܠܗ[7] ܡܬܬܢܐ
ܗܘܐ ܠܗܝܢ ܡܕܝܢ. ܘܩܒܠ ܐܢܝܢ[8] ܠܗܠܝܢ[9] ܡܢ ܦܘܡܗ
ܕܡܕܝܢܐ ܗܘ: ܐܝܟ ܐܪܒܐ ܨܗܝܬܐ ܘܡܬܝܩܪܬܐ ܕܟܪܝܐ
ܩܢܝܐ. ܡܫܡܫܗ[10] ܚܒܪ ܠܬܠܝܐ ܛܘܒܢܐ *ܦܘܠܘܣ: ܗܘ *B 7 v° b.
ܕܬܠܡܝܕ ܡܢ ܥܠܡܝܢ ܐܝܟ ܠܒܪܘܗܝ: ܕܐܡܪ ܒܗܝ
ܦܓܪܐܢܐ[11] ܗܠܝܢ܀ ܚܒܠܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝ: ܕܬܬܩܒܠܘܢ
ܦܓܪܝܟܘܢ ܕܚܝܬܐ ܢܗܘܐ ܘܡܩܕܫܬܐ ܘܡܩܒܠܬܐ
ܠܐܠܗܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ *ܡܠܠܬܐ. ܘܠܐ ܬܬܕܡܘܢ *C 151 v° b.
ܠܥܠܡܐ[12] ܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܫܬܚܠܦܘ ܒܚܘܕܬܐ[13] ܕܪܥܝܢܟܘܢ.
ܘܬܒܥܘܢ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܦܠܓ ܘܡܬܦܟܪ ܒܪܓܬܐ ܕܥܠܡܐ
ܕܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܬܡܢ ܕܠܒܘܗܝ. ܘܬܒܥ ܒܗ[14] ܒܒܛܠܢܘܬܐ:
ܘܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܦܓܪܗܘܢ *ܐܫܬܠܛܘ: ܕܡܢ ܥܠܡܝܢ *A 155 r° a.
ܓܠܝܠܬܐ ܕܦܓܠܘܬܐ ܥܒܕܘ. ܘܬܒܥ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܩܘܫܬܐ
ܐܝܟܢ: ܒܡܫܪܗܘܢ ܘܦܩܘ ܒܢܝ ܥܠܡܐ ܒܐܒܘܗܝ
ܘܦܓܠܘܬܗ. ܘܡܬܠܒܒ[15] ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ *ܕܢܥܒܕ ܗܘܐ *B 8 r° a.

[1] A ܪܒ. — [2] B ܡܩܒܠܬܐ. — [3] A om. — [4] B ܗܘ. — [5] C ins. ܗܘ. — [6] Seqq. ad ܡܕܝܢ (l. 13) minio scr. sunt in B. — [7] B ܘܠܐ". — [8] C ins. ܡܢ. — [9] A om. — [10] A "ܫܡܫ. — [11] A ܐܐ". — [12] A "ܥܠܡ. — [13] B ܒܚܘܕܬܐ. — [14] B ܒܗ ܐܝܬ. — [15] B "ܬܠܒ.



ܡܢ ܡܪܝܢܐ[1] ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܓܕܐ ܗܘܐ ܘܪܘܝ. ܘܫܬܐܪܐܝܬ
ܡܫܬܘܫܛ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܗܘܢ. ܘܟܒܝܠ ܗܘܟܢ[2] ܗܘܐ
ܒܢܦܫܗ[3] ܕܢܫܬܦܪ ܘܢܗܘܐ ܕܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܐܒܘܗ
ܒܗܠܝܢ: ܘܐܚܪܢܗ[4] ܠܚܘܒܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܐܪܡܠܬܐ:
ܕܡܫܪܪܐ ܡܪܒܠܐ ܡܢ ܠܒܪܐ ܘܡܢ ܢܬܐ: ܡܢ[5] ܒܪܗ
ܕܗܘ[7] ܐܢܬܘܗܝ[6] ܒܡܐܟܘܗ[7] ܘܢܘܗܪܐ ܕܒܝܢܝܗ: ܒܟܠ
ܦܘܩܕܢ ܡܒܝܠ ܠܟܪܝܐ ܗܘܬ[8]: ܕܬܒܠܝܗܘܢ ܡܢ ܙܒܢܝܐ
ܗܢܐ[9]. ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܒܘܫܝܗ ܒܡܫܬܒܚܢ ܗܢܘܢ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܥܘܬܪܐ ܕܐܚܪܢܐ ܦܓܠܐܐ[10].
ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠܐܝܬ ܣܢܝܩܝܢ ܡܢ[11] ܥܠܝܠܘܬܐ ܕܥܠܡܐ.
*B 8 r° b. ܘܗܘ ܚܪܡ ܗܘܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܕܒܕܘܟ ܕܘܟ: *ܘܥܒܕ
ܗܘܐ ܒܢܝܗܘܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ[12] ܘܩܕܝܫܐ ܕܡܫܠܡ ܐܠܗܐ.
ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܢܐ [7]ܘܒܢܐ ܕܗܠܝܢ[13] ܦܩܕ ܗܘܐ:[14]
*C 152 r° a. *ܟܕ ܒܣܦܪ ܘܣܟܠ ܥܬܝܕ. ܘܕܠܐ ܬܘܗܝܐ ܓܪܡ[15] ܠܕܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܘܬ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ، ܘܕܝ.
[7]ܘܐܫܬܦܪ ܬܡܢ[16]. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܐܡܗ ܐܦ[17] ܒܗܕܐ:
ܡܒܪܬ ܗܘ ܒܕܡ ܕܫܒܩ ܗܠܝܢ ܕܡܬܓܠܝܢ ܡܢ ܒܢܝܐ
ܬܘܒܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ: [7]ܒܒܝܬܐ ܘܒܐܟܠܐ[18] ܘܒܡܬܘܡܕܬܐ[19].
[7]ܘܠܐܚܪܝܬ ܥܠܗܝܢ[20]: ܒܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܒܪܬܗ
ܐܦ[17] ܠܗ: ܒܗܝ ܕܡܫܪܪܐ ܐܪܡܠܬܐ ܗܘܬ: [7]ܘܥܠ
ܡܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܝܬܒܐ ܗܘܬ:[21] ܫܠܡ ܨܒܝܢܗ ܠܨܒܝܢܗ
*B 8 v° a. ܕܒܪܗ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܒܫܘܘܬ ܨܒܝܢܐ ܢܦܩܘ *ܫܒܝܩܝܢ
ܘܐܫܬܒܩܘ ܟܠܗܘܢ: ܘܦܠܓܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܡܢ
ܡܩܢܝܢܗܘܢ. ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܩܕܝܫܐ ܘܠܐܪܡܠܬܐ.

[1] A ܡܪܝܢܐ ܕܒܬܪܐ. — [2] B ܘܡܟܘ" ܗܟܢ. — [3] B "ܢܦ. — [4] B "ܐܚ. — [5] A ܘܡܢ. — [6] B (sic) "ܕܐܢܬܘܗܝ ܕܝܢ. — [7] A ܐܢܬܘܗܝ". — [8] A ins. ܠܗ. — [9] A ins. ܠܗܢܐ. — [10] B sing. — [11] A C ܘܡܢ. — [12] A sing. — [13] B ܗܠܝܢ. — [14] A ins. ܐܝܟ. — [15] B ins. ܗܘܐ. — [16] B "ܐܬ ܬܡܢ. — [17] B ܘܐܦ. — [18] B "ܒܒ ܕܝܢ ܘܐܦ "ܘܐ; A ins. ܪܒܐ. — [19] B ܘܒܡܬܘܡܕܬܐ. — [20] A "ܕܥܠ ܘܠܐܚܪܝܬ. — [21] A om.

ܐܒܐ ܕܝܢ ܪܘܚܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗ: ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܢܦܫܗ.
ܘܢܕܒܪ[1] ܠܗ ܠܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܫܝܛܐܝܬ ܕܗܘܐ[2] ܟܝܢܗ.
ܕܟܕܒܐ[3] ܡܫܦܪܐ ܪܘܚܢܐ ܡܪܟܒܬ ܗܘܐ ܘܡܠܬܗ ܒܪܘܚܬ
ᵃA 155 r° b. ܐܠܗܐ ܗܒܐ ܗܘܐ: ܠܬܪܝܢܬ ܒܟܢܝܫܘܬܐ *ܘܡܢܟܦܘܬܐ.
ܢܗܝܪܐ ܗܘܬ ܠܒܪ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ ܟܠܗ ܦܐܝܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܘܬܐ. ܘܟܦܫܝܘܬܐ ܐܡܪܝ[4]: ܒܗ ܗܘ ܒܙܒܢ ܗܘܐ
ܟܠܡ ܚܢܐ ܕܠܝܬ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܠܒܐ. ܚܕ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܟܠܝܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܕܠܐ ܦܩܘܡ ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܗܘܢܐ
ᵃB 8 v° b. *ܡܫܝܚܐ: ܚܪܡ ܐܢܐ ܠܗܘ ܗܘ ܕܡܠܟܝܕܗ. ܗܢܐ
ܕܟܢܫܐ[5] ܕܗܟܠܗ ܠܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܦܪܗ: ܐܦܝܣܩܘܦܗ[6]
ᵃC 152 r° b. ܕܢܦܠ ܠܗ ܒܗ ܒܕܘܟܐ ܒܘܪܢܐ ܚܕ *ܘܚܘܪܐ: ܕܟܫܠܢܐ
ܢܗܘܐ ܒܗ ܒܟܢܫܐ ܕܢܫܡܥ ܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܕܥ
ܗܒܐ ܗܢܐ ܬܡܝܗܐ: ܕܐܫܬܠܛܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܠܐܠܗܐ
ܡܫܝܚܐ: ܢܗܒ ܠܗ ܐܝܟ ܕܫܐܠ. ܘܐܬܒܝܢ ܗܘܐ ܒܗ[7]
ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܬܪܬܐ. ܒܡܪܢܝܐ ܕܚܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܬܫܡܫܬܐ[8] ܐܠܗܝܬܐ. ܘܒܫܗܪܐ[9] ܡܦܫܩܐ ܘܡܒܝܢܐ[9]
ܘܒܕܝܪܐ[10]. ܘܢܦܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܠܚܡܐ ܘܡܢ ܚܡܪܐ
ܘܡܢ ܡܫܚܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܟܠ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܕܗܘܐ ܡܬܡܠܝܐ
ᵃB 9 r° a. ܘܡܩܘܝܐ ܒܗܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܫܝܢ *ܠܡܪܥܐ. ܒܗ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ[11] ܘܬܪܬܝܢ. ܘܐܝܬ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܫܪܝܐ. ܘܐܝܬܝ[12] ܠܗ ܪܘܚܐ[13] ܚܕ ܘܚܘܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܡܢ ܬܚܝܬ ܥܘܬܐ ܘܚܘܪܐ. ܘܗܢܐ ܒܠܚܘܕ ܡܫܬܘܕܥ
ܗܘܐ: ܐܘ ܐܘܢܓܠܝܐ[14] ܚܕܐ ܕܐܬܝܐ ܒܝܫܐ: ܐܟܘܬܗ
ܕܡܢ ܒܡܫܠܐ ܗܘ ܓܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܬܠܡܐ ܬܘܒ ܕܥܒܕܐ
ܐܘ ܕܦܘܩܕܢܐ ܒܟܠܐ ܘܚܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܝܡܢ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܢܝܢܐ ܐܟܡܢܐܝܬ: ܐܦ ܠܐ

¹ A C ins. ܚܝ. — ² A C ܘܗܘ. — ³ A C ins. ܕܝܢ. — ⁴ B ܘܐܝܟ ܕܗܒܐ ″ ܠܡܐܡܪ. — ⁵ B ܕܢܚܫ″. — ⁶ A ܣܐ″. — ⁷ A ins. ܒܪܬ. — ⁸ C ″ܬܒܒܘ. — ⁹ B om. ܘ. — ¹⁰ A ″ܕܒܪܘ. — ¹¹ B ″ܬܠܬ. — ¹² A ins. ܗܘܐ. — ¹³ C ܪܘܒܢܐ. — ¹⁴ A ܐܘܢܓܠܝܐ.



ܚܘܝܐܘܬܐ[1] ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܠܗ ܕܡܐܟܠܘܬܐ[2] ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܗܘܬ ܠܗ. ܡܢ[3] ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܬܗܢܝܢܐ ܠܝ ܗܘܐ. ܡܢ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܒܝܬܐ[4] ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ ܒܗ ܠܥܠܡܐ[5] ܡܢܐ
ᵃB 9 r° b. ܕܦܠܓܢ *ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܗܘܬܪܝܢ: ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܦܫܩܬܐ ܢܝܚ
ܗܘܝܢ ܠܗ: ܕܒܗ[6] ܡܒܝܢ ܪܒܘܒܗ[7] ܒܟܠ ܒܘܪ̈ܟܘܗܝ:
ܗܢܐ ܠܒܪ ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܬܘܪܗ ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܛܢܐ:
ܒܟܒܝܐ ܡܣܪܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܐܟܠܬܗ[8]. ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܡܢܝܪ
ᵃC 152 v° a. ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܫܒܘܗܝ[9] ܦܠܓ ܗܘܐ. *ܘܐܝܬ ܐܝܟܢܐ[10]
ᵃA 155 v° a. ܕܫܒܩ ܠܗ ܠܡܐܟܠܬܗ[11] ܗ̇ܘ ܕܚܘܪܬܐ[12] *ܘܦܐܝܡ
ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܠܝܠܐܝܬ[13] ܡܐܝܡ ܗܘܐ ܡܢ ܦܬܘܪܐ:
ܕܒܗ ܬܚܝܢ[14] ܦܠܓܢ ܕܒܝܬܗ ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܒܘܢ
ܬܚܘܝܬܗ[15] ܒܡܐܟܠܬܗܘܢ[16]: ܦܪܣ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܢܐ
ܒܠܗ[7] ܘܐܟܘܬܗ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܐܟܣܢܝܐ ܐܚܪܢܐ
ܡ̈ܕܝܢܐ: ܒܟܠܗ[17] ܡܫܪܘܬܐ ܘܦܠܓܘܬ ܒܝܬܐ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠ ܦܬܘܪܗ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܕܝܠܗ ܡܐܡܪ
ᵃB 9 v° a. ܗܘܐ[18]: ܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ. *ܘܡܢ
ܒܠ ܡܕ̈ܝܢܐ ܘܕܘ̈ܝܩܐ: ܘܒ̈ܢܝܐ[19] ܘܒ̈ܬܘܠܬܐ: ܘܡ̈ܣܟܢܐ[20]
ܘܐܢ̈ܫܐ: ܒܗܘ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܦܬܚ ܗܘܐ ܒܥܒ̈ܝܕܘܗܝ:
ܡܫܦܪ̈ܐ ܡܕܡ ܘܢܝܫܐ ܘܣܘܟܐ ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܦܩܕ
ܗܘܐ ܕܫܡܫܬܐܝܬ ܒܢܦܫܗ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܘܒ ܕܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒܒ̈ܬܐ ܒܠ ܒ̈ܬܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܐ ܐܘܣܦ
ܠܗ. ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܝܢ ܕܠܠܝܐ ܒܕܒܪܐ ܠܡܕܢܚܐ ܕܨܦܪܐ:
ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܥܩܝܪܐ[7] ܘܒܬܫܦܘܬܐ[21] ܘܒܪ̈ܬܝܚܐ
ܗܘܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܥܠ ܒܬܘܗ[22].

¹ B ܚܘܝܘܬܐ. — ² A C om. — ³ C ܘܡܢ. — ⁴ A ܕܒܝܬܐ. — ⁵ A ܥܠܡܐ. — ⁶ A ܕܒ. — ⁷ C ܪܒܘܒܗ. — ⁸ B ″ܒܐ ܠܥܠܘܗ. — ⁹ A ins. ܗܘ. — ¹⁰ B ins. ܕܝܢ. — ¹¹ A ܠܬܐ″ ܗܘܐ. — ¹² A ins. ܕܠܗ. — ¹³ C ܬܝܠ″. — ¹⁴ A ins. ܗܘܘ. — ¹⁵ A ″ܢܒ ″ܕܒܢܐ. — ¹⁶ B ″ܒܡܟܠܬ. — ¹⁷ B om. — ¹⁸ A ins. ܘܠܗ. — ¹⁹ B ″ܒܢ̈. — ²⁰ B ܐܣ̈ܝܪܐ; C ܐܟܣܢܝܐ. — ²¹ B ܘܦܠܚܘܬܐ ″ܥܠ. — ²² B ܒܝܬܗ.

[illegible]

[illegible] B 9 v° b.

[illegible]

[illegible] C

[illegible]

[illegible] B 10 r° a.

[illegible] A 155 v° b.

[illegible]

1 A [illegible]. — 2 B [illegible]. — 3 B [illegible]. — 4 B [illegible]. — 5 Supra pr. [illegible] et [illegible] stat in A sig. voc. gr. o; B ins. [illegible]. — 6 A C [illegible]. — 7 B ins. [illegible]. — 8 A [illegible]. — 9 B om. — 10 B [illegible]. — 11 A [illegible]. — 12 A [illegible]. — 13 B [illegible]. — 14 A om. — 15 A [illegible]. — 16 B [illegible].



[illegible]

B 10 r° b. [illegible]

[illegible]

C 153 r° a. [illegible]

[illegible]

B 10 v° a. [illegible]

[illegible]

A 156 r° a. [illegible]

[illegible]

B 10 v° b. [illegible]

[illegible]

1 B [illegible]. — 2 A ins. [illegible]. — 3 B [illegible]. — 4 A [illegible]. — 5 B [illegible]. — 6 B [illegible]. — 7 A [illegible]. — 8 B [illegible]. — 9 B [illegible]. — 10 B [illegible]; C [illegible]. — 11 B ins. [illegible]. — 12 A pl. — 13 B [illegible]. — 14 Seqq. ad [illegible] (p. 50, l. 3) minio scr. in B.

ܒܒܒܠܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܘܐ[1] *[C 153 r° b.] ܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܪܘܦܐ[2] ܡܬܩܪܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܠ ܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ[3] ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܠܒܘ ܒܬܪ ܒܗܘܬܗ ܕܦܘܒܠܐ ܐܝܣܛܦܘ[4]. ܕܬܟܝܢ[5] ܗܘܘ [7]ܠܒܫܐ ܕܟܠܕܝܐ[6]. ܕܢܦܠܘܢ ܠܗܘܣܝܕܘܣ ܕܟܠܡܕܘܢܐ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ[7]. ܘܠܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘܬ ܒܗ̇ ܠܡܦܠ ܫܪܪܐ. ܒܗ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܡܫܝܐ ܐܬܬܚܝܢ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܦܪܝ ܗܘܐ ܗܘ ܗܢܐ *[B 11 r° a.] ܡܪܝܫܐ ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܗܘܦܪܟܝܐ[8]. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܡܫܒܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܬܪܘܬܐ[9] ܕܕܘܒܪܗܘܢ[10] ܕܝܠܗ ܕܫܒܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܡܟܟ ܢܦܫܗܘܢ ܕܚܒܪܘܗܝ[11] ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܦܝܣ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ[12]. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܠܗ: ܐܡܪ ܒܢܦܫܗ. ܕܐ̈ܚܪܢܐ ܙܕܩ ܠܝ ܡܚܒܠ. ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܠܗ̇: ܕܠܡܚܣܝܢ ܡܚܡܐ ܠܡܚܒܫ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܪܢܫܐ ܠܩܛܝܠܐ. ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܒܢ̈ܫܐ. ܐܘ ܡܢ ܡ̈ܫܒܚܢܘܬܗܘܢ. ܐܢ ܚܠܬܐ ܒܫܪܪܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܬܬܐܡܪ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܡܐ. ܗܢܐ ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܐܝܢܐ ܕܡܬܬܚܝܢ ܒܗ ܢܣܒ ܢܦܫܗ ܒܫ̈ܠܡܐ. ܘܠܦܝܪܗ *[B 11 r° b.] ܒܗܢܐ ܡܢ ܬ̈ܘܗܝ ܙ̈ܕܝܩܐ ܕܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ. ܐܘ ܒܕ ܢܦܩ ܕܢܦܩܪ[13] ܠܗܠܝܢ ܕܬܚܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܕܐܝܟ ܙ̈ܒܢܘܗܝ ܢܡܛܪ ܒܠܒܗ. ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܫܩ̈ܝܢ[14] ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܢܬܝ: *[A 156 r° b.] ܘܠܡܩܒܠ[15] ܢܨ̈ܚܢܘܗܝ ܩ̈ܕܝܫܐ[1] ܡܫ̈ܡܫܢ: ܒܕ ܢܦܩ ܕܠܐ ܢܬܟܢܐ ܒܢܝܫܘܢ: ܡܛܠ ܕܒܠܒܒ ܒܬܘܣܦܬܐ ܒܫܬܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܪܝܡܐ: ܐܘ ܒܕ *ܒܬܐܡܪܝܢ ܠܗܬܗ ܫܠܛܢ̈ܘܬܐ ܘܫܘܦܪ̈ܝܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܐܘܪܚܐܝܬ ܦܪܝܢ ܠܗܬܗ. ܐܝܟ ܗ̇ܘܝܢ ܣܠܩܘܢ; ܒܕܒܪܐ

[1] A om. — [2] B ″ܐܪ. — [3] A C ܘܡܢ. — [4] A B ܐܣܛܘܣ″. — [5] B ″ܬܟ ܗܘܝܢ. — [6] B ″ܒܕ (in rasura) ܘܬܟܠܝܢ. — [7] B ܘܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ″. — [8] A ″ܕܐܘܦܪܟ. — [9] A ܡܬܪ̈ܘܬܗ. — [10] B ″ܘܕ; A ″ܘܕܘ. — [11] B ″ܢܒ. — [12] , fin. secunda manu additum in A. — [13] B ܕܢܬܦܩܪ. — [14] B ܡܫ̈ܩܝܢ. — [15] A ″ܠܘ ܘܬܒ.



ܠܗܘܢ ܠܟ ܒܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ[1] ܠܟ ܕܠܐ ܡܫܒܚܬ ܕܬܣܒܪ ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ. ܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܕܠܗܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܟܡܝܢ *[B 11 v° a.] ܘܡܬܟܣܝܢ ܕܢܫܒܚܘܢ ܒܗ̇ ܢܫܬܠܛܘܢ ܘܢܬܬܚܝܢܘܢ: ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ[2] ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܘܒܢܘܡܘܣܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܗܟܢ ܡܢ ܩܢܘܢܝ ܦܪܘܦܐ: ܕܢܫܡܫ ܠܟ[3] ܥܠ ܡܬܬܦܠܐ ܕܥܕܬܐ[4] ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܒܫܝܢܐ. ܕܡܢ[5] ܗܕܐ ܢܬܟܢܫܘܢ: ܕܢܗܘܐ[6] ܫܝܢܐ ܘܪܚܡܬܐ ܘܒܣܦܐ. ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܘܒܚܬܐ: ܘܡܢܟ ܒܣܦܪ ܘܦܩܕܐ ܒܢ̈ܝܫܐ. ܐܘ ܫܠܝܛܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫ ܘܕܠܐ ܒܦܘܡ. ܘܦܩܕܐ ܘܢܫܝܫܐ. [7]ܘܡܢܟ ܢܩܢܐ ܦܬ̈ܓܡܐ.[7] ܘܡܢܟ ܦܬܓܡܐ ܢܛܪ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܘܡܬܒܩܠ ܒܕ̈ܝܢܐ ܕܬܬ̈ܪܐ ܕܗܘܝܢ. ܒܝܠܬ ܩܢܘܢ̈ܐ ܕܥܕ̈ܬܐ[8] ܘܦܩܘ̈ܕܐ ܘܐܡ̈ܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܢܬܒܥ ܒܗܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܝܠܗ̇ ܒܗ̇ ܒܝܬ ܡܢܟܐ. ܕܟܕ ܢܦܩܪ[9] ܠܒ̈ܢܝܫܐ: ܐܢ ܢܫܡܥ ܡܢܟܐ ܕܗ̈ܝܡܢܘܬܐ ܥܠ ܒܕܬܐ.[10] *[B 11 v° b.] ܢܦܩܐ ܒܢܝܫܐ ܕܡܫܒܚܘܬܗ.[11] ܘܦܫܛ ܠܗ ܠܟܡ[12] ܕܗܘܒܢܐ ܩܕܪ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܟܠܒ ܘܠܐ ܓܠ ܠܗ ܠܗܢܐ ܒܠܒܟܐ.[13] ܕܐܝܠܝܢ ܬܩ̈ܢܐ ܘܫܘܦ̈ܪܐ ܐܬܬܟܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗ̇ܘܐ ܪܫܐ ܬܬܪܐܝܬ ܒܒܕܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܒܗܘܢ ܘܕܠܐ ܪܫܝܢ[14] ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܒܒܠܒܒܟܢ. ܐܝܟ ܪܒܒܢܬܐ[15] ܕܐܠܗܐ *[C 153 v° b.] ܕܒܬܪܗ ܕܢܝܠ ܢܘܫܒܚܢܐ ܕܡܪܒܝܬܗ: ܒܗܘܒܐ ܕܬܒܥ ܐܠܗܐ ܒܩܘܬܐ ܕܒܝ̈ܫܐ. ܘܕܐܝܟ ܩ̈ܠܒܬܗ ܕܝܠܗ[16] ܕܐܠܗܐ ܢܗܠܟ. ܘܕܐܝܟ ܕܗ̇ܘܐ ܗ̇ܘ ܒܠܒܒܐ ܢܗܘܐ. ܘܢܒܥܒܕ ܠܥܠܝܐ ܦܘܒܝܐ ܕܐܡܪ. ܐܬܕܟܪܘ[17] ܒܝ ܐܚܒܝܐ ܕܐܫܦ ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ.

[1] A ″ܕܐܡ. — [2] A C ܡܕܡ ܕܐܝܬ. — [3] A om. — [4] A ins. ܠܟ. — [5] A C ܘܡܢ. — [6] A om. ܕܢܗܘܐ. — [7] A om. — [8] B ܕܥ̈ܕܬܐ. — [9] B ܢܦܩ. — [10] B ܕܗܝ̈ܡܢܘܬܐ ܒܕܬܐ ″ܗ. ܗܘ ܐܝܟ (sic). — [11] B ins. ܢܦܫܗ. — [12] C ܠܟܡ. — [13] A ܗܢܐ ″ܠ. — [14] C ܪܫܝܢ. — [15] C ܪܒܢܬܐ. — [16] C om.; A in marg. add. — [17] B ″ܕܐ.

[illegible]
[illegible] * A 156 r° a.
[illegible] * B 12 r° a.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] * B 12 r° b.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] * C 154 r° a.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] * B 12 v° a.
[illegible]
[illegible]

1 A ″[illegible]. — 2 B [illegible] (sic). — 3 B om. — 4 B ″[illegible]. — 5 C om. — 6 A [illegible]. — 7 A om. — 8 A sing. — 9 B [illegible]. — 10 C ins. [illegible]. — 11 B [illegible] — 12 B ″[illegible]″. — 13 B ″[illegible]. — 14 B ″[illegible]. — 15 B [illegible]. — 16 B [illegible]″.



[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
A 156 v° b. [illegible]
[illegible]
[illegible]
* B 12 v° b. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
* C 154 r° b. [illegible]
* B 13 r° a. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

1 Seqq. ad [illegible] (l. 4) minio scr. sunt in B. — 2 A pl. — 3 B ″[illegible]. — 4 A ″[illegible]. — 5 A ″[illegible]. — 6 B [illegible]. — 7 C [illegible]″. — 8 A [illegible]″. — 9 A om.; B [illegible], sec. manu corr. — 10 B [illegible] (sic). — 11 B [illegible]. — 12 A ″[illegible]. — 13 A ins. [illegible]. — 14 B ins. [illegible]. — 15 A ″[illegible]. — 16 A [illegible].

ܕܝܢ ܢܦܫ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ¹ ܒܫܠܡܬܐ ܒܪ ܐܢܫ. ܕܚܠܬܐ ܐܢܐ ܕܒܠܚܘܕ ܒܪܝ، ܐܬܪܥܝ ܥܠܘ. ܥܡ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܫܩܝܠ ܗܘ̈ܝ ܠܡܫܬܐܠܢܘܬܗ. ܘܐܡܪ *ܠܗ ܗܘ ܚܣܝܐ ܢܣܡܘܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܡܬܪܕܦܐ ܥܕܬܐ ܡܢ ܚܢܦܘܬܐ: ܘܡܬܒܙܒܙܝܢ² ܟܢ̈ܫܐ ܕܚܫܝܢ ܠܡܪܝܐ ܕܠܡܫܒܚ ܒܫܠܡܘܬܗ: ܢܣܒܘܢ ܒܣܬܝܪܘܬܗ³ ܗܘܟܡܬܐ ܘܢܝܪܗܘܢ. ܐܢ ܓܠܝܬܐ ܗܝ ܠܟܠܢܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܢ ܟܣܝܬܐ ܗܝ، ܐܡܪ ܠܝ ܕܐܦ ܚܢ ܢܕܥܘܢ ܐܟܘܬܟ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠܗ ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܕܒܗ ܒܗܝܐ. ܕܝܢ، *ܕܥܠܦܢܝ ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܟ⁴. ܕܫܠܝܛܘܬܐ⁵ ܕܐܒܗܬܟܘܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܒܗ ܕܡܫܠܠܝܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ: ܐܬܘ ܩܫ̈ܝܫܐ ܢܩܦܘܗܝ، ܘܐܡܠܘܗܝ، ܠܕܝܪܐ. ܘܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ، ܥܠܘܗܝ⁶ ܘܐܬܪܝܗܘܢ، ܘܠܒܢܝܗܘܢ، *ܒܩܫܝܫܘܬܐ. ܡܪܟܘܗܝ، ܠܫܘܡ ܐܝܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܒܪܘܗܝ، ܘܐܫܬܘܗܝ، ܠܬܠܬܐ: ܠܐܝܟܐ ⁷ܕܐܬܡܢܝ، ܡܢ⁷ ܠܝܬܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ⁸. *ܘܐܬܘܬܒܘܗܝ، ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܦܝܫ ܥܠܘܗܝ ܒܫܢܘܗܝ⁹ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܡܩ̈ܕܫܐ ܠܕܘܒܪܗ¹⁰: ܚܒܫ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟ̈ܢܫ ܥܕ̈ܬܐ: ܘܠܟܠܗ ܩܠܝܪܘܣ¹¹ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܬܗܘܐ: ܘܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܡ̈ܠܐ ܕܡܪܬܝܢܘܬܐ ܘܕܡܘܬܐ ⁷ܕܪܘܚܢܝܬ ܪܘܚܢܐ¹². ܒܕܡܘܬ ܐܠܦܐ ܠܒܪ ܕܡܕܒܪܐ ܠܗ ܘܠܗ ܡܢ ܣܥܪܐ ܕܝܘܡܐ¹³ ܡܫܝܚܬܐ ܟܕ ܢܚܬܐ. ܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘ̈ܝ، ܗܘ̈ܝ ܥܕܬܐ¹⁴ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ¹⁵. ܘܥܒܕܘ ܗܘܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܐܚܪ̈ܢܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܩܦܝܢ ܒܡܫܪܝܬܐ: *ܘܒܩܡ ܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ

Margin: *B 13 r° b. — *A 157 r° a. — *B 13 v° a. — *C 154 v° a. — *B 13 v° b.

¹ C om. — ² B ″ܘܡܟܒܝܢ. — ³ B ܢܣܒ″. — ⁴ C ܐܝܬ̈ܝܗ. — ⁵ A ″ܕܡܐ. — ⁶ A om. — ⁷ A ܕܐܬܡܢܝܗ, a ܕܐܬܡܢܝܬ corr. — ⁸ A ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. — ⁹ B ins. ܕܟܠܗܘܢ. — ¹⁰ B ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. — ¹¹ B ܩܠܝܪܘܣ. — ¹² A ܪܘܚ″ ܐܬܘ″. — ¹³ B ″ܘܪ̈. — ¹⁴ B ܚܕܬܐ. — ¹⁵ C ″ܕܡܕܝܢܬܐ.



ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ: ܕܐܢ ܢܐܬܐ ܘܐܦ ܠܗܪܟܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܗܝܟܠ ܠܡܣܝܒܪܘ ܕܟܠܡܕܡܐ: ܐܝܟ ܕܡܦܝܣܝܢ ܠܗ ܠܗܢܐ ܕܢܟܬܒ. ܒܬܪ ܕܠܘ ܒܕܒܪ ܗܘ، ܗܕܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܫܒܘܥ ܐܢܫ ܡܐܡܪ ܠܡܣܒܠ ܦܘܪܢܣܐ ܕܟܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܢܫܗ ܕܐܡܪܐ ܢܘ، ܠܗܘܢ ܪܚܡܝܗ¹ ܘܚܠܝܬܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. ܬܗܘܐ ܠܒܘܢ ܚܕܐ ܢܦܫ² ܘܚܕ ܪܚܡ. ܘܗܘܘ ܒܫܝܢܐ ܘܒܫܠܡܬܐ ܕܬܘܡܒܪܘܢ ܐܘܠܨܢܐ ܚܠܦ ܒܢܝܫܐ. ܘܕܠܐ ܬܓܒܐ³ ܠܒܘܢ ܒܗܘܢ ܒܐܘܠܨܢܐ. ܒܗ ܒܕܒܗܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܬܫܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܘܪ̈ܕܘܦܝܐ ܘܐܘ̈ܬܐ ܒܬܫܠܚܐ. ܡܚܫܒܬ⁴ ܒܕܬܐ ܡܐܬܘܠܝܬܐ⁵. ܡܪܕܝܬ⁶ ܡܢ ܬܫܥܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܡܢ *ܗܪ̈ܛܝܩܐ ܦܠܓܘܬܐ⁷. ܘܒܗ ܥܒܕܘ ܥܠܘܗܝ ܘܐܘܪܘ ܠܐܠܗܐ: ܕܠܐܝܟܐ ܪܚܒܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܐܦ⁸ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܠܗ ܕܡܣܝܒܪܘ ܕܟܠܡܘܕܢܐ. ܘܒܗ ܒܕܠܘܬܗ *ܘܠܬܫܒܘܚܬܗ ܘܠܬܫܡܫܬܗ: ܘܠܦܠܚܘܬܐ⁹ ܕܠܐܠܗܐ ܕܢܘܒܪ: ܘܕܥܒܕ ܐܝܠܝܢ ܕܗܢܐ *ܥܠܗ ܡܢܝܢ ܠܚܪܒܐ: ܒܬܪܟܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܬܘ ܠܝ ܕܦܩܘܕܘܬܐ⁷. ܘܐܝܬܘ ܠܗ. ܘܒܗ ܐܡܫܚ ܒܗܘܢ ܫܒܗ ܕܡܣܦܪܢܘܣ¹⁰ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܣܝܒܪܘ ܕܟܠܡܘܕܢܐ: ܦܩܕ ܕܢܬܒܢܐ ܫܒܗ ܕܗܘܝ ܘܕܐܚܪ̈ܢܐ ܒܒܗܘܢ¹¹ ܒܬܪ ܥܠܒܘܬܗ. ܘܕܢܒܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪܚܝܩܐ ܒܥܝܢܐ: *ܘܗܠܝܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܕܦܠܝܢ ܠܢܦ̈ܫܐ ܦܓܪ̈ܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܢܫ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦ ܡܫܚܠܦܐ ܕܥܒܕܗ ܗܘܐ ܦܘܠܐ. ܠܗ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܝܢ، ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܠܟܐ ܐܝܬ. ܘܒܦܘܩܕܢܗ¹² ܒܠܒܬ ܗܕܐ ܡܣܝܒܪܘ. ܠܐ ܕܝܢ ܕܢܓܐ ܗܘܐ ܪܚܡܗ ܕܗܢܐ. ܘܫܪܝ¹³ ܒܗ ܐܢܫܐܝܬ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ

Margin: *B 14 r° a. — *A 157 r° b. — *C 154 v° b. — *B 14 r° b.

¹ A ܪܚܡܝܗ ܕܢܦܫܗ″. — ² C ܢܦܫܐ. — ³ AC ܬܬܒܥܘܢ. — ⁴ B ″ܡܚܫ. — ⁵ B ″ܐܬܘ. — ⁶ A ܡܪܕܝܬ; C ܡܪܕܝܬܐ. — ⁷ B sing. — ⁸ B ܐܦ̈ܘ. — ⁹ A ″ܠܗ ܐܦ; B ins. ܪܚܡܐ. — ¹⁰ B ܢܘ″. — ¹¹ B ″ܒܕ. — ¹² ܒ postea additum in A. — ¹³ B ܘܫܪܝ.

ܫܒܩܬ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐܡܪ[1] ܒܪܘܚܐ ܠܗܫܐ܆ ܘܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢܝܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܟܢܐ. ܚܙܝܬ ܕܚܣܝܬ ܠܐܠܗܐ ܘܢܬܦܪ ܠܒܢܝܢܫܐ܆ ܐܝܟܢ ܒܠܒܘܟ ܕܗܢܘ ܕܠܐ ܡܚܫܒ ܒܐܝܩܪܐ. ܦܠܐ ܕܢܬܟܪܝܘܢ ܒܠ ܒܪܕܝܢܐ ܡܪܝܪܐ܆ ܫܐܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܗܕܪܘ ܒܡܠܟܐ
B 14 v° a. ܘܒܥܒܕܐ *ܗܠܝܢ[2] ܕܬܢܝܬ ܡܕܪܫܝܢ܆ ܠܐܠܗܐ ܦܠܐ ܠܡܬܦܠܣܘ ܫܪܝ ܡܢ ܕܠܒܢܝܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܐܬܠܝܨܘ[3]. ܗܘ[4] ܡܫܟܠܐ ܦܬܓܡܗ ܠܘܬ ܚܕܬܐ܆ ܥܡ ܐܣܝܘܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܕܡܒܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܕܢܠܬܐ ܐܝܟ ܕܠܫܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܘܠܝܘܒܠܗ܆ ܘܕܠܐ ܬܗܘܐ ܠܐܠܬܐ܀ ܘܕܬܗܘܐ[5] ܓܢܒܐ[7] ܘܡܬܦܠܣܐ[6]. ܕܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ܆ ܒܗ
C 155 r° a. ܡܛܠ ܦܓܪܗ ܗܘܬ ܠܗ[7] *ܘܐܫܬܘܫܛ܆ ܒܣܢܝܬܐ ܠܠܝܬܐ ܐܘܪܒܣܠܐ[8]܆ ܘܡܛܪ ܡܛܠ ܒܪܘܚܐ ܠܚܘܬܐ[9] ܚܠܦܘ ܗܘܐ܆ ܒܠ ܕܒܒܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܒܡܘܚܐ[10] ܒܢܫܐ ܕܦܘܪܬܐ ܗܘ܆ ܘܒܡܕܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܠܐܝܬ ܕܒܒܗ
B 14 v° b. ܠܒܪܢܫܬܐ ܗܘ ܕܐܘܣܦ[11] *ܒܗܘܢ ܣܦܠܐ. ܘܒܗ ܐܝܟ
A 157 v° a. ܕܠܡܐܡܪ ܢܦܩ *ܐܢܘܢ ܣܡܪܗܘܢ܆ ܘܢܕܒܘ[12] ܕܢܠܦ ܦܘܪܫܐ ܕܦܫܝܬܗܘܢ[13] ܠܐܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܟܫܦ܆ ܐܘܕܝ ܘܥܒܝܕ[14] ܠܐܠܗܐ܆ ܕܗܒܪ ܐܝܟ ܒܐܝܕܗ، ܪܚܡܐ ܕܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܗ. ܒܕܒܝܠ ܦܢܪ ܒܗ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܡܫܬܒܚܢ ܗܘ܆ ܠܐ ܒܒܪ ܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ[15] ܕܒܬܪܬܐ[16] ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ[17] ܠܦܪܬ. ܘܒܗ ܢܦܠܘ ܘܒܠܐ ܕܬܪܬܝܢ ܥܣܝܢ ܫܪܝ ܣܘܦܪ ܥܠ ܒܪܘܣܝܗ܆ ܐܫܬܕܪ ܗܘܐ ܦܘܕܢܐ ܐܦ ܠܗܪܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܢܫܬܕܘܢ ܡܢ ܒܪܘܣܬܗܘܢ܆ ܐܦܘܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܩܒܠܝܢ

[1] B ܕܐܬܐܡܪܬ. — [2] B ''ܗܠ. — [3] A C ܐܬܠܝܨܘ. — [4] A C ܘܗܘ. — [5] C ''ܬܗܘܐ. — [6] B ܐܬܦܠܣ'' ܐܬܠܝܨ''. — [7] B ܗܠ. — [8] B ܐܘܪܒܣܦܐ''; in A stant sig. voc. gr. α et η supra ܕ et sub ܒ. — [9] B ܐܬܒܘ''. — [10] B ''ܒܠ. — [11] B ܕܐܘܣܦ ܗܝ. — [12] C ''ܘܢܕܒ. — [13] B ܕܦܫܝܬܗܘܢ. — [14] B ܥܒܕ''. — [15] B ''ܐܪ. — [16] B ܕܒܬܪ̈ܬܐ. — [17] B ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ'' ܡܢ ܦܪܬ.



ܕܬܬܒܪܝ ܒܒܪܬܗܘܢ[1] ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ. ܘܕܠܐ
B 15 r° a. ܬܗܘܐ ܥܢܝܢ ܐܦ[2] *ܡܕܝܢܬܐ ܗܝܐ ܡܢ ܕܒܟܬܗ܆ ܒܗ ܒܝܐ ܕܠܐ ܡܫܒܚܢܐ ܕܐܬܝܪܐܝܬ ܢܦܘܫ[3]܆ ܐܝܟ ܠܗܕܐ ܕܐܬܦܩܕܬ[4] ܠܐ ܥܠܡ. ܘܦܓܥܐ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܬܒܐ ܒܠ ܡܫܡܫܐ܆ ܕܒܐܘܠܦܢܐ ܚܡ ܒܒܗ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܐ܆ ܘܠܐ ܕܘܟܝ[5] ܙܒܢ ܬܟܫܦ ܒܣܦܝܢܬܐ ܘܡܬܦܠܠ[6] ܪܒܝܒܬ ܪܫܝܢܘܬܐ[7]܆ ܢܗܘܐ ܫܘܬܦܐ[8] ܒܣܝܕܪܐ ܕܡܬܢܪܒܝܢ[9] ܒܒܘܠܐ ܡܢ[10] ܐܒܗܬܐ ܡܪܝܫܐ܆ ܐܝܟ
C 155 r° b. ܕܥܒܝܪܘ ܐܢܫܝܢ *ܕܢܚܬܘ ܬܠܝܠܝܬܐ ܦܠܒ ܡܢ ܢܘܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܥܢܝ ܒܗ ܡܕܡ ܦܓܪܢܐ ܒܢܘܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܦܩ. ܘܡܛܠ ܐܝܪܐ ܕܠܐܘܒܠܐ ܠܕܘܟܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܒܣܘܓܝܗܘܢ[11] ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܣܦܩܪ[12]. ܕܒܠܗ
B 15 r° b. *ܐܢܫܐ ܚܠܦ ܐܢܫܐ. ܕܥܠܡܐ ܚܠܦ ܥܡܡܐ. ܘܢܬܦܩܕ ܚܠܦ ܡܥܢܝܢܐ. ܗܦܟܝܢܘ ܚܠܦ ܒܗܦܟܝܢܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬ ܢܗܘܬܐ ܬܫܠܡܬܐ ܕܠܐ ܬܒܝܬܐ ܢܦܠܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ[13] ܕܡܫܝܚܐ܆ ܘܡܛܠ ܐܦܝܣܩ ܘܡܛܠ ܥܒܕܝ ܫܒܒܘ ܠܗܘܠܐܗ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܬܦܪܐܝܬ ܠܪܚܝܩܘܢ. ܘܡܢ ܒܠ ܦܘܡܝܢ ܘܡܢ ܒܠ ܦܢܝܢ܆ ܡܠܬܐ ܕܐܘܠܝܢܬܐ ܡܬܬܦܪܫ ܗܘܐ. ܘܢܚܘܫܐ ܘܩܝܢܝܢܐ ܕܠܐ ܬܢܝܚܝܢ[14] ܡܬܒܙܝܢ[15]. ܘܥܘܬܐ ܕܡܥܬܒܝܢ ܒܦܠܓܘܬܐ ܘܒܚܘܠܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܠܡܫܒܠܐ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܘܒܡܫܒܬܐ ܘܒܡܒܝܢܬܐ
A 157 v° b. ܘܒܦܕܪܝܢ *ܕܐܪܒܥܐ ܐܬܦܢܝܘ ܐܪܒܥܐ ܡܢ ܡܕܡ
B 15 v° a. ܐܦܩܪܝܘܣ[16]. ܘܒܐܡܒܘܪܝܘܣ[17] *ܘܒܚܝܘܒܫܐ[18] ܢܚܘܫܐ ܘܐܦܠܝܢ. ܥܢܘܝ ܢܗܘܘܢ ܡܬܦܢܝܢ܆ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܒܣܘܢ

[1] B ''ܒܒܪ̈ܬ. — [2] B ܦܐܘ. — [3] B ''ܕܢܦ ''ܐܢ. — [4] A ܒܗ''. — [5] B ܕܟܝܢ. — [6] A C ܡܬܦܠܠ. — [7] C ''ܪܫܝ. — [8] A pl.; puncta erasa in B. — [9] B ''ܕܡܬܢܪܒܝܢ, a ''ܕܡܬܢܪܒܝܬ corr.; duae voces seqq. erasae sunt; in A alterum ܬ postea additum est. — [10] C om. — [11] C ܒܣܘܓܐܗܘܢ''. — [12] B ܘܦܪ''. — [13] B ܗܘܝ''. — [14] A ܪܢܝ̈ܚܐ. — [15] B ܓܒܝ''; C corr. a ''ܡܬܬܒܙ. — [16] A ''ܐܦܩܠܝܣܘܣ. — [17] B ܒܪ̈ܘܣ; C ܡܘܪ̈ܘܣ''. — [18] A ''ܚܘ̈ܒܫܐ ܘܐܦ; B ''ܚܘ̈ܒܫ ܘܡܬܒܣܝܢ.

ܒܫܪܪܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ[1] ܠܡܥܒܕܗܘܢ ܡܪܘܕܐ ܘܛܪܘܢܝܐ[2]. ܘܦܩܕ ܫܒܪܐ ܗܘ ܠܐ ܒܡܗܝܡܢܝܢ ܕܟܠܐ ܕܫܢܝܐ ܢܬܒܘܬܐ. ܡܢ ܕܒܠܬܐ ܕܐܘܪܦܐ. ܗܟܢ ܫܪܒܐ ܕܒܢܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܚܒܪ̈ܝ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܕܡܩܪܝܢ ܗܘܘ.[3] ܘܒܗܕܐ ܗܠܝܢ ܫܪ̈ܟܢܐ: ܒܫܠܝܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ [7]ܗܢܐ ܒܪܒܪܐ[4] ܕܐܠܗܐ ܒܗܘ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܡܢ ܟܕ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܒܫܝܢܐ ܘܒܫܠܝܘܬܐ ܕܚܝܘܗܝ. *ܘܗܘ ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ *ܡܕܡ ܒܚܝܘܗܝ ܠܬܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܟܠܗ ܕܬܟܒܘܗܝ[5] ܫܡܫܐ ܕܡܒܪܝܗ[6] ܗܘ[7] ܕܐܟܠ[8] ܠܗ. [7]ܚܢܢ ܘܐܦ[9] ܒܒܪ̈ܟܐ ܠܬܘܕܝܬܐ. ܗܘ ܪܒܐ ܗܘܐ ܬܘܒ ܒܗܝ ܕܐܬܦܩܕܬ ܠܗ ܡܢ ܡܪܢ[10] ܒܗ ܫܒܝܢ. ܕܪܟ ܠܗ ܒܪ̈ܟܗ ܘܐܒܢ̈ܝ ܘܢܩܘܬܗ. ܘܗܠܝܢ ܕܡܢ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܕܠܘܬ[11] ܦܝܠܝܦܣܝܐ. ܕܫܡܥ ܠܟܢ ܒܢܝܬܐ ܗܟܢ ܐܘܝܠܝܘ ܒܫܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܪ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܦܠܘܣ ܦܝܒܐ ܕܢܫܘܒ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܬܘܒ ܠܟܢ ܢܬܦܬܠ ܠܝ ܕܬܗܘܘܢ ܢܦܫܝ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܦܠܝܚܐ ܕܠܐ *ܒܡܬܬܐ. ܕܟܒܪܝ ܬܬܪܥܝܘܬ ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ.[12] ܘܬܘܒ[13] ܕܒܒܪ̈ܟܐ ܠܟܢ ܒܒܪܟ ܕܡܫܒܚܢܐ.[14] ܘܗܘ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܢܘܚܢ: ܐܬܠܒܒ ܒܗܠܝܢ ܘܡܢ ܫܠܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܚܙܐ ܟܠ ܢܦܫܗ ܘܟܠ ܠܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܫܘܚܠܦܐ[15] ܕܪ̈ܘܚܐ: ܘܦܓܕ ܒܫܪܪܐ ܒܟܪܐ ܕܡܫܒܚܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܬܐܡܪܬ[16] ܡܢ ܠܒܠ. ܘܗܘ ܗܘ ܦܠܚܐ ܫܠܝܚܬܐ ܕܢܦܫܗ ܘܦܬܚܗ ܕܠܒܪܐ: ܢܦܠ ܠܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ: ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܘܡܢ ܡܕܒܪܝܬܐ. ܠܡܕܒܪܐ ܠܒܪ[17] ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܓܘ ܥܘܡܪܗ. ܘܟܒܪ

*C 155 v° a. *B 15 v° b. *B 16 r° a.

[1] ܘ fin. sec. manu additum in A. — [2] C pl. — [3] Seqq. ad ܠܗ (l. 10) minio scr. sunt in B. — [4] B ″ܗ ″ܠ. — [5] B ܒܟܘܗ″. — [6] B ܕܒܪܝܐ. — [7] A B om. — [8] B ܕܐܬܟܠܠ. — [9] B ܘܐܦ ″ܘ ܡܣܝܒܐ. — [10] C ins. ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. — [11] A ܠܘܬ. — [12] Seqq. ad ܕܡܫܒܚܢܐ (l. 19) minio scr. sunt in B. — [13] A C ܬܘܒ. — [14] B ins. ܬܘܒ. — [15] B sing. — [16] A ܕܐܬܬܐܡܪܬ. — [17] B ܒܪ.



ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܒܟܠܗ ܒܚܫܐ ܘܫܬܬܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܒܗ ܕܟܒܟ *ܗܘܐ ܐܟܪܝܬܐ ܘܡܦܩܣܘܬܐ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ *ܡܐܘܪܝܐ[1]. ܘܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[2] ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܪܝܫܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܪ̈ܫܝܩܐ. ܘܐܦܣܩܘܦ̈ܐ[3] ܠܗ ܒܗܘܢ *ܒܐܠܦܬܐ[4] ܡܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܒܝܕܗ ܒܣܘܟܐ ܒܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܘܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܠܗܘܢ[5]. ܘܦܪܘ ܠܫܠܝܚܐ ܡܢ ܫܘܦܬܐ ܕܡܛܪܦܘܠ.[6] ܘܗܘ ܫܒܩ ܟܠܠܟܐ ܒܗܠܝܢ ܚܠܦܝܢ: ܫܕܪ [7]ܒܬܪܗ ܘܒܬܪ[7] ܡܪ̈ܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܒܪ̈ܘܗܝ. ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܚܒܝܫܐ ܠܬܚܒܝܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܩܕܘ ܕܢܗܘܘܢ ܕܢܫܬܠ ܐܢܘܢ ܡܛܠ[8] ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܕܡܫܪܪܐܝܬ ܩܝܡܝܢ ܒܕܝܠܗܘܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ: ܘܠܗܿ ܕܠܗ ܠܐ *ܡܫܬܒܒܝܢ. ܒܗܿ ܕܒܠܚܘܕ ܩܠܝܠܝܢ ܗܘܘ: ܚܠܦ ܠܗܘܢ ܗܘ ܟܦܝܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܦܪܩܘܢ ܡܕܡ ܐܬܘܗܝ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܠܘܬ ܚܝܐ [7]ܕܠܐ ܫܠܡܝܢ[9] [7]ܠܗ. ܘܐܡܪ[10] ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܒܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܕܐܠܗܐ ܦܠܐ ܠܡܬܦܠܓܘ ܢܛܪ ܡܢ ܕܠܒܝܫܐ.[11] ܘܬܘܒ ܫܠܦܝܢܐ ܪܒܐ[12] ܗܘܐ[13] ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܥ̈ܠܡܐ ܒܗ ܡܦܪܦܣܘ[14] ܕܠܗܘܢ: ܕܢܒܕܘܢܝܗ̇ ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܒܗܠܒܬܐ ܡܕܡ ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܐܫܟܚ ܡܢܗܘܢ ܒܗܠܒܬܐ ܕܠܗܘܢ ܦܪܝܫܬܐ: ܗܘ ܗܘܢ ܠܐ ܢܦܩ ܠܡܫܟܚ[15] ܡܢ ܠܗܿ *ܫܪܪܬܐ ܘܪܘܚܢܬܐ. [7]ܘܐܝܟ ܕܒܦܘ̈ܩܕܢܬܐ[16] ܠܡܐܡܪ: ܘܠܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ

*B 16 r° b. *A 158 r° a. *C 155 v° b. *B 16 v° a. *B 16 v° b.

[1] B ܘܐܘܪܝܐ. — [2] B ܕܡ ܗܘ ″ܦܘܠܝܛ. — [3] C ܘܐܦ″. — [4] B ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ″. — [5] C ܠܗܘܢ″. — [6] Seqq. ad ܠܗܘܢ (l. 16; vide n. 10) minio scr. sunt in B. — [7] A ܒܬܪ. — [8] B ins. ܗܘ. — [9] A ″ܫܠܡ. — [10] B ܘܐܡܪ. ܠܗܘܢ. — [11] Seqq. ad ܠܗܘܢ (l. 21) minio scr. sunt in B. — [12] C om. — [13] B ins. ܗܘܐ. — [14] A ܡܦܪܦܣܐܝܬ. — [15] A ܠܡܫܟܚ. — [16] A ″ܦܘ ܒܗ ܘܐܦ; C ″ܦܘܩ.

ܥܒܕ ܡܪܢ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܪܢ ܘܚܘܪܐ
C 156 r° a. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܗ ܕܢܦܩܬ *ܠܗ ܐܡܬܗ ܒܗ ܦܠܓ: ܢܫܐ[1] ܗܘܐ[2] ܡܬܡܟܢܢܐܝܬ: ܗܘ ܘܗܠܝܢ ܕܒܒܝܬܗ ܟ̈ܠܗ ܠܘܬܗ. ܒܕܓܠܝܢ[3] ܗܘܐ ܒܝܕܝܗܘܢ ܒܡܗܕܐ ܠܕܝܠܗ. ܐܦܠܐ ܡܢ ܟܠ ܕܡ ܕܗܘ ܥܒܕ ܡܪܢ ܕܢܫܬܐ ܐܘ ܕܡܐܟܠܐ ܐܘ ܕܡܫܬܝܐ[4]. ܠܐ ܒܐ̈ܬܪܘܗܝ ܘܠܐ ܒܝܕ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ. ܠܐ ܒܡܫܐܝܬ ܘܠܐ ܒܠܒܐܝܬ. ܘܕܐܫܬܡܥ[5] ܦ̈ܠܓܘܬܐ[6] ܕܐܦܬܓܪ ܒܝܗ ܕܒܠܒܐ ܠܘܬܗܘܢ܀ ܒܗ
B 17 r° a. ܢܨܝܕ *ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܐܢܘܢ ܠܘܬܗ[7]܀ ⌐ܒܬܪܗܝܢ ܒܢܝܐ[8]
A 158 r° b. ܐܢܘܢ[7]܀ ܘܗܦܟܘ *ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܘܠܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ[9] ܕܒܟܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ.[10] ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܛܘܒܢܐ[11] ܢܘܚܝܢ ܥܬܝܪܐܝܬ ܐܘܣܦ ܡܢ ܕܐܬܐ: ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܘܢܫܗ[12] ܕܒܕܬܐ܀ ܘܦܘܪܫܗ[13] ܡܢ[14] ܗܪܣܝܣ ܕܐܪ̈ܝܘ ⌐ܚ̈ܢܢܐ. ܫܒܩܘ[15] ܗܘܘ ܬܘܒ ܥܠ ܟܢܘܫܬܗ ܘܥܠ ܢܦ̈ܫܬܗ܀ ܐܦ[16] ܒܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ܀ ܕܐܬܬܗܘܢ ܗܘܘ ܥܠܝܠ ܒܡܚܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ ܕܢܗܪܘܢ ܠܗܘܢ܀ ܘܠܘܬ ܛܘܒܢܐ[17] ܘܚܙܐ ܠܕܘܪܫܐ ܕܫܡܫܘܬܐ[18] ܬܐܘܒܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܕܘܟܐ܀ ܐܢܫ ܕܐܦ ܗܘ ܒܬܪ ܗܘܐ ܒܡܦܪܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܐܝܟ[19]
B 17 r° b. ܗܠܝܢ܀ ܘܢܚܝܬ ܗܘܐ ܘܪܕܐ[20] *ܒܐܠܗܝܘܬܐ ܘܒܗܠܝܢ ܕܥܠܡܐ. ܘܒܗ ܒܢܝܗܘܢ ܕܢܫܪܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܘܢܬܒܪܘܢ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܀ ܕܟܪܝܢ ⌐ܕܬܠܡܝܕܘܢ ܫܠܝ̈ܚܘܬܐ[21] ܫܠܛ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ܀ ܕܕܒܚܬ

[1] B ܐܐܢ. — [2] A C ins. ܬܢܢ. — [3] A ܓܠܝܢ ܒܕ. — [4] A ins. ܠܗ ܗܘܘ ܕܬܒܬܢ, C ܘܡܒܢܬ, B ܘܡܒܢܬ vel ܘܡܒܢܬ erasum. — [5] B "ܫܐ ܘܒܕ. — [6] C ܐܐܐ". — [7] C om. — [8] A ܘܒܢܝܐ ܐܒܘܢ "ܒܬ; B ܒܢܝܐ "ܒܘ; C om. — [9] B ܐܬܘ". — [10] Seqq. ad ܚܢܢܐ (l. 14) minio scr. sunt in B. — [11] B ܛܘܒܐ. — [12] B ܗܢܝ". — [13] B ܘܦܘܪܫܗ. — [14] C ܕܡܢ. — [15] B ܫܒܩܘ ܀ ܚܢܢܐ. — [16] B ins. ܐ̈ܢܫܝܢ. — [17] B ܠܛܘܒܢܐ. — [18] B ܠܛܘܒܢܐ ܢܫܡܫܐ ܐܒܘܗ ܡܪܝ. — [19] A "ܕܕ. — [20] A ins. ܛܒܐ. — [21] B "ܢ ܕܬܠܡܝܕܘܢ"; A C "ܕܢ "ܢ.



ܗܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܪܘ ܬܡܢ܀ ܡܢ ܒܠܒܬ
C 156 r° b. ܦܢܝܬܗ ܕܦܠܘܛܘܣ[1] *ܕܗܢܐ ܦܠܚ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܗܕܐ ܐܫܬܟܚܬ ܒܟܬܒܐ܀ ܡܪܢ ܕܢܦܩܘ ܡ̈ܪܢܫܐ ܗܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܢܒܗ ܕܢܝܫܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܗܢܐ܀ ܦܬܓܡ ܢܘܚܐܝܬ. ܘܐܫܬܕܪܘ ܐܝܠܝܢ ܕܫܟܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ. ܘܒܫܘܫܒܝܐ[2] ܘܡܠܒܫܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܬܪܝܢ
B 17 v° a. ⌐ܡܪܢܫܐ ܘܢܫܡܫܐ: *ܘܕܢܫܡܫܐ[3] ܒܬܪ ܡܢܒܝܘܗܝ ܕܡܪܘܡܐ: ܘܕܒܬܪ[4] ܒܬܪܝܗܘܢ ܕܫܘܪܐ: ܘܕܒܬܪ[5] ܢܘܟܪܐ[6] ⌐ܕܪܘܡܝܘܬܐ܀ ܘܗܘܘ[7] ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܕܪܘ܀ ⌐ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ[8] ܒܫܝܢܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ[9] ܒܚܕܘܬܐ ܦܠܓܐܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܪܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܦܠܓܐܝܬܐ. ܘܒܝܘܡܝ ܕܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܡܪܢܫܐ ܕܗܘܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܬܪܐ ܗܘ: ܒܡܗܕܘܬܐ ⌐ܕܫܠܦ ܒܫܢܝܐ[10] ܒܠܬܘ܀ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܗܪ̈ܛܝܩܘ ܘܡܢ ܕܢܝܦܐ. ܘܒܝܘܡܝܗܘܢ ܒܗ ܠܐܪܝ ܫܠܦܗܘܢ ܕܫܪܪܐ܀ ܫܠܡܗ ܢܝܫܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܪ̈ܫܡܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪ
B 17 v° b. ܘܒܢܐ ܢܕܝܐ ܕܥܒܕܢܐ ܗܠܝܢ *ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܡܫ̈ܬܡܗܘܢ ܒܐܝܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ: ܘܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܐܬܪܐ ܗܘ: ܕܐܠܐ ܐܢ ܘܚܘܪܐ ܠܐ ܦܫܘ ܒܝܕܗܘܢ: ܘܒܝܕܗܘܢ ܢܒܫܝܢ
A 158 v° a. *ܗܘܘ ܒܝܬ ܐܦܣܪܐ ܕܡܛܠܬܗ ܕܫܪܪܐ: ܐܬܘ ܬܘܒ ܠܘܬܗ ܗܢܐ ܡܪܢܫܐ[11] ܢܘܚܝܢ: ܒܗ ܐܬܘܗܝ ܒܢܝܗ ܡܢ ܦܘܪܐ ܠܘܬ ܢܫܪܝܐ ܕܥܒܕܝܢ ܒܗܘܢ: ܒܝܕܗܘܢ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܫܬܒܩܘ[12] ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܗܘܢ ܗܘܘ ܐܘܪܬܕܘܟܣܘ[13]܀ ܒܗ ܕܒܢܝܢ ܒܒܗܘܢ[14]
C 156 v° a. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܦܢܝܢ *ܗܘܘ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ[15] ܐܦܝܣܩܘܦܐ܀

[1] B ܦܠܘܛܘ". — [2] B "ܫܒܘ ܢܫܐ ܘܐܝܟ. — [3] B ܕܢܫܡܫܐ ܒܬܪ ܡܢ: "ܢܫܡܫܐ" ܘܡܫܐ ܢܫܐ ܐܝܟ. — [4] B ܘܕܒܬܪ. — [5] B ܘܐܒܘܗ ܡܪܝ (sic) ܕܪܘܡܝܐ. — [6] A C ܐܝܘܐ. — [7] C ܗܘܘ ܀ "ܪܘܡܝ". — [8] B (sic) ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܫܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܫܡܫܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܐܒܗܬܢ "ܒܗ" ܠܐܬܪܗܘܢ. — [9] B "ܐܦܘ. — [10] A "ܕܒܫܐ. — [11] B om. — [12] B et A pr. manu ܒܕ". — [13] B ܐܪܬܕܘܟܣܘ. — [14] B ins. ܐܦ. — [15] B (sic) ܗܘܢ ܐܦܘ; C ܬܘܒ "ܠ.

ܣܠܩ ܗܘܘ[1] ܕܢܚܙܘ ܒܣܗܕܘܬܐ ܕܣܠܩ ܒܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܘܗܘ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܢܫܐ ܟܠ ܗܕܐ: ܦܪܩܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘܗܝ *ܠܬܪܥܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܬܢܝܬ: ܘܐܬܬܝܬ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܫܪܒܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܬܘ ܒܗ ܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܬܪܬܝܢ ܘܬܠܬ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܢܘܚ: ܘܩܒܪ[2] ܠܗ ܕܐܬܘܗܝ ܕܒܚܝܐ ܕܒܕܬܐ: ܕܐܢܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܝܕ[3] ܐܠܗܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܚܒܪܐ ܗܢܐ ܒܐܬܪܘܬܐ[4] ܕܢܫܐ. ܘܡܛܠܗ ܒܗܘܢ ܒܢܝܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܬܡܦܝܣܬ ܠܡܚܝܘ ܒܡܬܒܪܢܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܐ̈ܠܦܐ[5] ܕܐܢܫܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܦܠܛܘ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܣܘܢܐ ܢܟܪܝܐ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܗܘܐ. ܫܦܝܪܘܬ ܘܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܠܘ ܒܪ ܐܒܐ[6] ܕܐܦܪܝ ܕܐܝܠܝܢ[7] ܐܬܦܢܝܐ ܘܗܘܘ ܠܗ. ܡܢ ܒܠܥܕ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ *ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܢܝܘ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܦܟܬܐ ܕܢܘܠܝܢܐ[8] ܗܘ ܕܒܝܢ ܡܢܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܟܕ ܒܥܠ ܗܘܐ ܠܠܛܘܦ[9] ܐܒܝܫܘܬ: ܘܒܝܫܪ ܘܡܪܝܪܬܐ ܘܡܠܠ ܒܗ ܒܐܦܐ ܦܪܝܫܐ: ܘܡܢ ܬܠܡܝܕܘܬܐ[10] ܕܐܪܝܘܬܐ ܪܘܫܢܐ.[11] ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܬܗ[12] ܕܗܦܟܬܐ ܢܠܝܢܐ ܘܡܢ ܢܠܦܘܗ ܢܒܥܢܐ. ܘܠܦܠܘܓܬܐ ܐܚܪܬ ܒܗܘܪܝܗ[13] ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܬܐ[14] ܕܗܢܐ ܕܗܘܐ.[15] *ܘܕܐܝܠܝܢ ܐܚܪܢܬܐ ܬܘܒ[16] ܒܫܢܬ[17] ܗܘܐ ܒܚܠܦܘܗܝ[18] ܕܫܢܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܠܟܠ ܟܕ ܕܪܫܐ ܗܘܬ[19] ܒܝܘܡܬܗ ܕܗܢܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ.

* B 18 r° a. — * B 18 r° b. — * C 156 v° b.

[1] B ܗܠܝܢ. — [2] B ܩܒܪ". — [3] B ܒܝܕ. — [4] B "ܕܫ. — [5] B ܐܠܦܐ. — [6] A om. — [7] B "ܐܢ. — [8] B "ܢܠܝܢ. — [9] B ܠܛܠ ܕܗܘܐ. — [10] B sing. — [11] B ins. ܗܘ ܕܗܘܘ ܒܝܘܡ ܘܡ ܒܡܕܒܪ ܕܐܪܝܐ ܕܒܒܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. — [12] A ܘܐܬ. — [13] B ܕܐ". — [14] B ܬܠ". — [15] Seqq. ad ܒܝܘܡܬܗ (p. 63, l. 4) minio scr. sunt in B. — [16] B "ܠܐ"ܘ "ܬ. — [17] A ܒܫܢܬ. — [18] B ܕܗܘܐ ܕܫܢܝ". — [19] B ins. ܒܝܘܡܬܗ ܐܦܣܩܘܦܘܬ.



ܘܠܫܪܬܐ ܕܒܬܪ[1] ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܬܚܝܣܬ[2] *ܒܡܠܬܗ ܒܫܢܬܐ. ܗܘܝܐ ܓܠܝܘܢܐ ܕܢܫܝܐ ܦܬ̈ܝܚܐ ܘܒܢ̈ܝܢܐ *ܘܫܪܝܪܐ ܘܦܪܘܣܝܐ ܘܠܐ ܒܕܠܝܐ[3] ܕܒܒܝܫܬ ܕܒܪܢ ܘܐܠܗܘܢ[4] ܢܫܒܘܢ ܒܫܝܢܐ. ܬܘܒ[5] ܕܝܢ[6] ܐܬܬܝܣܝܬ ܘܢܝܠܕܬ ܘܡܝܬܬ ܠܒܢ̈ܬܗܘܢ[7] ܕܝܘܠܦܢܐ. ܗܪܛܝܩܘܣ ܒܚܝܠܬܐ ܗܘܐ ܕܒܠܒܒܟܐ ܕܦܪܘܩܢ[8]. ܘܡܦܠܓܪܝܐ[9] ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܕܝܢܐ. ܗܠܝܢ[10] ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܘܪܣܐ ܡܒܪܬ ܗܘܬ ܒܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܬܪܘܗܝ.[11] ܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܐܢ ܕܢܘܪܐ ܒܒܢ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܕܠܒܐܡܪ[12]. ܠܐ ܦܫܘ ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܒܕܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܪܒܝܐ ܘܡܦܠܓܐ ܒܕܝܠܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܡܫܐ ܠܒܪ ܦܫܝܐ ܚܪܘܫ ܗܘܘ ܗܢܝܢ ܐܢܫܐ *ܡܢ ܫܘܒܚܗܘܢ[13] ܕܐܠܘܦܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܘܘ[14] ܠܗܘܢܐ ܪܚܝܩܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܛܠ[15] ܕܒܒܪ ܠܥܪܒܐ[16] ܫܒܩܘ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܠܗ ܡܕܡ ܢܫܝܢܐ ܦܠܓܐܐ[17]. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܬܠܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܒܬ̈ܪܝܨܘܬܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܘܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܕܢܣܒܘܢ ܒܫܘܐ[18]. ܐܠܦܐ ܗܘܬ[19] ܕܬܬܒܠܥܝܢ[20] ܠܡܬܪܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܩܝܦ ܗܘܘ ܕܢܝܚܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܣܘܟܐ. ܐܠܐ ܒܛܠ ܕܠܐ ܬܦܣܩ ܠܗ̇[21] ܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܡܫܬܓܪܐ ܦܠܓܐܐ: ܘܐܚܪܢ[22] ܗܘ *ܕܦܫܝܩ ܠܗ ܕܬܬܒܥܐ[23] ܠܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ[19] ܐܦ ܘܒܕܪܬܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ

* B 18 v° a. — * A 158 v° b. — * B 18 v° b. — * C 157 r° a.

[1] A ܘܠܫܪܬܐ ܕܒܝܬܪ ܕܒܬܪ; B "ܘ ܒܝܬܪ ܠܘܬ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ. — [2] A "ܕܐܦ ܐܬ. — [3] C ܒܕܠܝܐ. — [4] A ins. ܘܦܪܘܣ. — [5] C "ܕܬ. — [6] A C om. — [7] B "ܠܒܢ. — [8] C ܕܦܪܘܩܢ. — [9] A ܘܡܦܠܓܪܝܐ; B ܘܡܦܠܓܪܝܐ. — [10] C "ܗܘ. — [11] Seqq. usque ad ܦܠܓܐܐ (l. 16) minio scr. sunt in B. — [12] B "ܒ "ܕ "ܐ. — [13] B ܒܫܘܒܚܗܘܢ". — [14] C ins. ܠܗ. — [15] A ܡܛܠ. — [16] B "ܒܥܪ. — [17] B sing. — [18] A ܕܐܬܘܢ ܗܘܘ ܠܗ" ܕܢܣ" ܒ": ܐܢ" ܕܝܢ ܬܠܬܐ ܘܐ" ܒܬ" ܦܠܓ. ܗܘܐ ܠܗܘܢ. — [19] B ins. ܕܝܢ. — [20] B ins. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ, quae cum seqq. ad ܗܠܝܢ (p. 64, l. 2) minio scr. sunt. — [21] B ܠܗ. — [22] C ܘܐܚܪܢ. — [23] A ܕܬܬܒܥܐ.

ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܒܠܒܘܫܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ¹. ܕܐܬܝܗܒ
ܠܗ*. ܗܘܝܬܘܢ ܦܠܚܝܢ ܠܟܢ ܠܡܪܟܒܘܢ. ܗܘܝܬܘܢ² * B 19 r° a.
ܪܕܝܢ ܒܪܘܚ. ܗܘܝܬܘܢ ܐܚܝܕܝܢ ܒܝܠܘܬܐ. ܗܘܝܬܘܢ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܩܠܝܣܝܐ. ܗܘܝܬܘܢ ܚܣܝܢ ܠܒܝܫܬܐ
ܘܡܬܢܟܦܝܢ ܠܛܠܝܬܐ. ܘܠܐ ܬܬܐܪܦܘܢ ܕܬܫܬܪܘܢ
ܠܛܝܒܘܬܐ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܦܠܚܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܒܪܐ
ܒܡܕܡ ܬܬܠܘܢ ܠܐܢܫ ܒܠܚܘܕ ܕܬܫܘܠܛܘܬܐ. ܕܠܐ
ܢܗܘܐ ܕܗܘܒܐ ܒܬܫܒܚܬܟܘܢ³. ܒܠ ܡܠܐ ܦܫܝܛܐ ܡܢ
ܦܘܡܟܘܢ ܠܐ ܬܦܘܩ. ܐܠܐ ܐܢܕܐ ܕܦܨܚܐ ܘܫܦܝܪܐ
ܠܒܢܝܐ. ܘܡܕܡ ܒܝܫܐ ܐܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ⁴ ܡܪܡܬܐ
ܠܐ ܬܒܥܘܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܒܥܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܒܡܠܬܐ ܘܒܥܘܒܕܐ. *ܘܒܫܘܒܚܐ ܘܒܫܘܒܗܪܬܐ * A 159 r° a.
*ܘܒܕܒܘܬܐ⁵. ܒܗܠܝܢ ܗܘܘ ܢܦܩܘܢ ܕܡܫܬܒܚܝܢ * B 19 r° b.
ܐܢܬܘܢ ܕܒܫܝܢܐ ܘܒܫܝܢܐ ܡܫܬܝܪܐ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܝܒ
ܪܐ ܡܕܡ ܒܢܝܟܘܢ ܢܥܒܕ ܒܫܝܢܐ ܒܗ ܢܩܝܦ⁶. ܘܐܝܟ
ܦܘܩܕܢܗ ܕܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ: ܗܘܘ ܒܫܝܢ ܘܠܘܬ
ܟܠܡܕܡ ܗܢܐ ܕܟܠܢܐ. ܗܕܐ ܕܗܘܝܬܘܢ⁷ ܫ̈ܝܢܐ
ܫ̈ܬܐ ܘܩܠܝܠܐ ܕܢܗܘܐ ܒܫܝܢܐ. ܠܐ ܒܪܘܓܙܐ ܘܠܐ
ܒܚܪܝܢܐ. ܘܠܐ ܒܡܕܡܕܡܐ ܦܠܓܐ. ܘܠܐ ܒܠܒܒܘܬܐ⁸
ܕܟܐܒܘܬܐ ܒܡܣܪܝܩܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܕܦܓܪܐ ܘܕܗܘܢܐ⁹.
ܘܢܒܗܘܢ ܒܥܠܝܐ ܕܠܒܬܘܢ. *ܘܒܚ̈ܘܕܪܐ ܐ̈ܠܗܝܐ * C 157 r° b.
ܕܐܫܬܘܕܝܬܘܢ ܡܕܡ. ܘܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܘܬܫ̈ܒܘܚܬܐ
ܕܦ̈ܠܚܐ ܒܟܘܢ: ܡܕܡ ܕܢܦܪܫ *ܐܢܘܢ ܠܗܝܡܢ ܐܡܝܪܐ * B 19 v° a.
ܕܒܗܘܢܬܐ ܒܬܠ̈ܬܐ ܗܢܘ ܕܒܗ ܠܬܠܬܗܘܢ¹⁰. ܬܘܒ
ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ ܐܢܫ ܘܡܬܬܪܝܪ. ܘܐܡܪܬ ܕܠܝܬܘܗܝ
ܢܬܦܪܒ ܗܘܐ ܡܘܪܒܐ. ܐܡܝܢܐܝܬ ܕܝܢ¹¹ ܡܩܪ ܗܘܐ ܠܗ¹²
ܠܗܪܐ. ܕܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܬܘܪ ܢܫܡܪ ܕܐܬܟܒ ܡܩ̈ܕܡܝܢ

¹ A ins. ܩܕܝܫܐ. — ² B (sic) ″ܗܘܝܬ . ܠܡܪܟܒܘܢ. — ³ C pl. — ⁴ B ins. ܕܝܢ. — ⁵ B ″ܕܒ ܗܠܝܢ ܡܢ. — ⁶ B ܢܩܝܦ. — ⁷ B ܗܘܝܬܘܢ ܐܢܬܘܢ. — ⁸ B ″ܒܠܒܒܬܐ. — ⁹ C ″ܘܗܘ. — ¹⁰ B ܠܗܘܢ ″ܒܗ. — ¹¹ A om. — ¹² B ܠܗ.



ܘܐܝܬ ܐܡܬܝ ܕܢܬܪܐ: ܕܥܠܝܗ ܗܘܐ ܒܝܠܘܬܐ¹
ܘܒܬ̈ܐܢܫܘܬܐ² ܘܒܟ̈ܬܒܘܬܐ³ ܘܒܫܘܚܐ: ܘܒܡܕ̈ܒܪܢܐ
ܡܫ̈ܝܐܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗܝ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܕܝܢܐ: ܘܡܕܒܪܢܝܗܘܢ
ܕܐ̈ܪܐ ܪ̈ܘܚܢܐ⁴: ܒܕܡܐ ܕܡܫܬܠܛܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ
ܕܠܡܐܟܕ ܫܩܠܘܗܝ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܕܒ̈ܝܬܗܘܢ. ܒܗ
ܠܗܘܢ ܘܦܠܦܠ ܐܝܟ ܒܕܡܘܬ ܒܠܗ⁵ ܒܕܝܢܐ ܒܚܝܠܐ
ܡܫܬܠܛܢܐ⁶. *ܘܒܬܪܟܢ ܒܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘܐ ܩܘܝܡܐܝܬ ܫܘܠܛܢܐ. * B 19 v° b.
ܘܐܡܬܝ⁷ ܕܢܦܪܘܒ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܥܠܡܐ: ܦܩܕ ܗܘܐ
ܠܗܝ ܕܢܫܬܟܚ ܠܗ ܠܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩ⁸. ܘܒܗ
ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܗܒ⁹ ܕܒܝܫܐ ܘܕܬܘܪܓܡܐ ܕܕܝܢܬܐ¹⁰ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܝ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܠܒܪܐ ܗܢܐ: ܒܢܝܐ¹¹
ܐܦܢܩ ܗܘ ܕܐܬܦܠܓܘܬܐ¹² ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ.
ܘܐܫܬܘܝ¹³ ܒܫܡܝܐ ܠܡܬܦܠܛܘܬܗܘܢ. ܘܕܐܢܫܐܝܬ¹⁴
ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܫܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܫܘܒܕܝܗ ܡܠܦܢܐ: ܗܢܘ *ܕܝܢ ܡܢ ܗܪܣܝܣ ܕܠܗ * A 159 r° b.
ܬܪܝܢܘܬ¹⁵ ܒܬܪܐ: *ܐܠܐ ܒܗ ܢܬܠܒܟܝܢ ܗܢܐ ܡܕܝܢܐ: * B 20 r° a.
ܘܢܬܕܠܚ *ܘܢܬܬܪܦܘܢ¹⁶ ܒܫܘܒܫܐ ܐܘ ܒܐܡܘܪܐ * C 157 v° a.
ܪܫܘܬܐ: ܘܢܦܘ ܕܡܫܒܚ ܘܢܦܩܐ ܒܚܝܠܐ ܠܡܕܒܪܢܘ
ܘܠܡܬܚܠܠ ܠܛܒܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܒܗ ܗܘ ܚܝܘܬ
ܘܢܫܒܘܪ ܐܝܟ ܪܘܚܗ: ܒܝܕ ܡܢ ܢܠܠܒܐ ܒܕܐܠܦܗ
ܒܠܗ ܪܘܚܬܗ: ܘܡܕܡ ܕܡܬܛܝܒ ܕܢܫܒܘܪ ܒܒܚܝܬܗ:
ܘܢܦܘܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܢܚܘܬ
ܠܡܕܝܢܐ. ܘܡܬܦܪܫܬ¹⁷ ܒܗܠܝܢ ܢ̈ܟܠܬܐ ܡܢ ܐܚܝܗܝ¹⁸
ܡܬܦܠܓܬܐ ܥܒܝܕ ܠܡܦܠܓܐ¹⁹ ܠܪܘܚܗ. ܘܕܡܫܬܡܠܝܐܝܬ

¹ B pl. — ² B ″ܘܒܬ̈ܢܫܬ. — ³ C sing. — ⁴ B ܪܘܚܐ″. — ⁵ B ins. ܗܢܐ. — ⁶ B ins. ܗܘܐ ܕܡܬܒܪ. — ⁷ B ܐܝܟ ″ܘܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ⁘ ܕܢܐ. ″ܘ. — ⁸ Seqq. ad ܗܢܐ (l. 11) minio scr. sunt in B. — ⁹ A ܬܗܘܝܬ″. — ¹⁰ B ܕܕܝܢܬܐ. — ¹¹ B ܕܝܢ ″ܢ ܘܒܗ. — ¹² B ″ܢܦܠܓ″. — ¹³ B ″ܐܫ. — ¹⁴ B ″ܕܐܢܫ ܚܢܐ ܘܒܗ. — ¹⁵ B ܬܪܝܢܘܬ. — ¹⁶ A ″ܕܢܫ. — ¹⁷ A ins. ܕܝܢ. — ¹⁸ B ܢܫܐ″; C ܐܚܘܗܝ. — ¹⁹ C ″ܡܦܠ.

ܢܦܫܪܘܗܝ[1] ܠܡܡܠܠܐ ܕܩܘܪܒܐ܆ ܐܬܦܪܣ ܘܐܫܬܘܕܥ
*B 20 r° b. ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܗ܆ ܘܡܕܪ[2] ܐܝܟ *ܠܘܬ
ܡܪܘܡܐ ܕܢܝܚܝܢ ܕܦܘܫܐ: ܘܐܦܝܣܗ ܠܐܫܬܪܝܘܗܝ ܒܗ
ܡܢ ܠܗ[3] ܡܥܡܘܕܐ ܕܠܐ ܒܥܘܪ: ܕܡܬܛܠܠܐܝܬ ܢܥܒܕ
ܦܠܢܬܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܘܦܘܡܝܐ ܒܡܡܘܢ܆ ܘܡܬܛܠܝܢ
ܛܘܡܢܐ ܗܢܐ ܢܝܚ ܒܫܘܠܬܐ ܕܐܘܫ܆ ܡܢ ܛܘܪܐ
ܕܡܬܛܘܪܐ ܕܚܛܝܪ[4]. ܠܗܘܢ ܓܒܪ[5] ܡܚܝܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ
ܗܢܐ܆ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܦܫ ܗܘ ܒܪܒܢܐ ܗܘ ܡܫܢܐ.
ܬܘܒ ܠܗ ܓܒܪ ܠܡܪܘܪܒܐ ܗܘ ܣܒܐ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܕܪܘ
ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܦܪܝܡ܆ ܡܫܝܚܘܬܐ[6] ܕܛܠܠܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܕܓܒܪܐ. ܘܐܫܬܪܪܘܗܝ[7] ܕܗܡܢܐ ܡܫܝܚܐ[8] ܕܡܥܒܕ ܠܗ.
*B 20 v° a. ܘܡܗܕܪܐ ܕܛܠܬܐ ܐܫܬܘܡܕ *ܣܒܐ ܗܘ. ܡܥܒܕܗ[9] ܕܡܢ
ܕܓܒܪܐ[10] ܒܡܕܪܕܪܝ. ܘܡܕܪ ܟܠܗܘܢ ܦܘܫܐ[11] ܡܫܝܚܐ[12].
ܚܡ ܡܩܕܡܘ[13] ܚܕ ܡܢ ܕܝܠܗ܆ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦ
*C 157 v° b. ܗܘ[14] ܣܒܐ. *ܘܢܚܒܫ[15] ܠܗ ܠܛܘܪܐ ܦܘܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ[16]
ܘܐܬܥܝ ܡܢ ܛܘܪܐ. ܒܗ ܕܒܗܝܢ ܒܡܡܘܢ ܐܦ ܠܡܫܢܐ܆
ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܡܢ ܦܘܫܐ ܕܢܕܚܝܢ[17] ܒܪܘܚܬܐ. ܘܬܘܒ
ܐܦ[18] ܗܘ ܕܐܫܬܪܝ ܒܓܘ ܕܐܦܪܝܡ ܕܢܫܬܡܥܘܗܝ ܠܗܢܐ
ܡܡܪܢܐ[19]: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬ ܒܠܐ ܡܦܠܓܘܢ܆
*A 159 v° a. *ܘܡܒܥܪ ܗܘܐ ܒܬ ܐܬܛܘܦܐ[20] ܗܘ ܕܡܬܛܘܪܐ ܠܗܘܢ
ܣܘܦܐ ܕܠܦܘܠܛܐ: ܕܡܥܒܕܗ ܗܘܐ ܡܩܕܡܛܐ[21]: ܗܢܐ
*B 20 v° b. ܕܦܪܥܗ ܡܢܝ *ܘܡܗܢܐ[22] ܒܠܚܘܕ ܡܛܠ ܡܢ ܦܠܓܘ
ܐܝܟ ܚܕܪܘܗܝ܆ ܗܘ ܗܢܐ ܒܡܫܪܝܐ ܡܕܡ ܕܢܣܒܬ ܠܝܘܒܢ
ܢܒܬ ܗܘܐ ܠܢܝ. ܘܡܛܠ ܘܒܠ ܠܘܬ ܐܢܫ ܕܡܬܐܡܪ

[1] B ܗܘܢܘܗܝ. — [2] B ܘܪܕ″. — [3] A ܒܡܡܘܢ. — [4] B ܕܣܓܝܪ. — [5] A om. — [6] B sing. — [7] B ܘܐܫܬܪܪܘܗܝ ܒܗ ܡܥܒܕ. — [8] B pl. — [9] B ins. ܗܘܐ. — [10] B ″ܓܒܪ. — [11] A ܦܘܫܐ. — [12] C sing. — [13] B ܡܩܕܡ. — [14] C om. — [15] B ܢܚܒܫ; A ins. ܗܘܐ. — [16] A ܡܕܒܪܢܐ; rasura in B. — [17] B ins. ܗܘܐ. — [18] B ܐܦ. — [19] C ″ܗܘܐ ܠܗ. — [20] B ″ܐܬܛܘܦܐ; C ″ܐܬܛܘܦܐ. — [21] B ″ܡܩܕܡ. — [22] C ܘܡܗܢܐ ܐܦ.



ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܐܠܗܐ[1]
ܢܗܪ ܕܡܠܐ ܗܒܪ ܬܘܒ ܗܢܐ[2] ܡܘܡܝܬܐ[3]. ܘܕܒܪ ܒܡܢܗ
ܠܒܪܗ ܕܗܢܐ ܕܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܠܡ ܕܐܦܣܩܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܒܫܪܐ ܡܢ ܫܠܝܚ ܐܡܪ ܠܝ܆
ܕܬܘܪܐ[4] ܡܛܠ ܒܡܫܬܐ ܡܕܡ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ.
ܘܒܪ ܢܟܝܢܐ[5] ܠܗ ܠܛܘܪܐ ܐܬܪ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ
ܗܘ: ܘܗܘ ܘܗܠܝܢ[6] ܟܠܗܘܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܛܘܡܢܐ ܘܦܘܫܐ܆
*B 21 r° a. *ܡܫܐܠܘ ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܓܒܪܐ ܕܢܟܐ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܠܒܪ
ܡܢ ܛܘܪܐ܆ ܕܐܝܬܘܗܝ[7] ܗܘܐ ܡܢ ܬܪܒܝܬܐ ܕܗܠܝܢ
ܩܠܝܠܐ ܕܒܝܬ ܢܝܚܐ[8]. ܘܐܫܬܡܥܘܗܝ ܕܡܫܬܡܠܐܝܬ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܡܘܒܠܐ. ܘܚܒܠܘ ܠܗ ܪܐܙܐ[9] ܘܐܫܬܘܕܥܘ
ܠܗ ܐܦ ܒܡܗܡܢܘܬܐ܆ ܘܗܘ ܐܝܬܝ ܐܝܟ ܠܒܪ ܕܒܬܪ
*C 158 r° a. *ܗܘܐ ܗܘ ܡܕܝܢܐ ܠܗ ܠܛܘܪܐ ܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ܆ ܘܢܦܩ
ܐܝܟ ܒܗܪܢܐ ܕܗܘܪܐ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘ ܐܬܛܠܝܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܘ. ܘܗܘܝܘ[10] ܢܒܝܗ ܟܠܗܘܢ ܒܪܡܫܬ ܫܢܬܐ
ܒܪܒܝܬܐ[11]܆ ܒܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܦܬܓܡܘܗܝ ܘܡܠܝܢ
ܡܬܬܘܗܝ ܐܬܘܪܐܝܬ. ܬܠܝܬܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
*B 21 r° b. *ܬܡܢ܆ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܛܘܪܐ ܕܓܠܝܠܐ[12] ܡܬܛܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܗ ܒܡܫܦܐ ܗܘ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬܗܘܢ܆ ܒܫܢܬܐ
ܗܢܐ. ܘܕܫܬܐ ܦܢܘ ܐܝܟ ܡܕܝܢܐ܆ ܕܠܐ ܢܫܡܫܘܢܗܝ܆
ܒܫܢܬܐ. ܐܝܟ ܓܒܪ ܡܫܝܚܐ ܕܗܦܟܘ ܐܫܡܫܘܗܝ܆ ܘܢܦܩܘ
ܗܘܘ ܠܗ܆ ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܡܫܢܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ[13] ܡܢ ܒܪܝܐ
ܡܫܝܚܐ. ܠܒܒܘ ܕܝܢ ܐܬܥܝܪ[14] ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܕܝܢ ܗܘܘ ܒܒܒܗ
ܕܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܘܠܡܒܕܡ: ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܫܡܫ܆
*A 159 v° b. ܕܢܗܘܘܢ ܕܐܝܢܐ[15] ܗܘ ܒܢܝܢܗܘܢ *ܗܘ ܕܠܗ ܚܢܝܢ ܗܘܘ
ܘܐܬܡܠܘ[16]. ܒܐܬܩܒܪ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ[17]

[1] B ܘܐܠܗܐ. — [2] C om. — [3] B ″ܡܘܡ. — [4] Rasura post ܪ in B. — [5] B ܢܟܝ. — [6] A ins. ܗܕܡܘܗܝ. — [7] B ″ܝܐܘ; in A ܝ fin. sec. manu additum est. — [8] B ins. ܠܝܠܐ. — [9] B ܪܐܙܘܗܝ. — [10] B ″ܗܘܘ. — [11] A sing. — [12] B ″ܕܓܠܝ. — [13] A ins. ܗܘ. — [14] B ″ܐܠ. — [15] B ″ܝܐ; C ܢܝ″. — [16] B ܗܘ ܐܢܬ″. — [17] C ܗܢܘܢ.

ܕܐܬܠܒܟܘ܁ ܕܗܘܘ ܗܘ̇[1] ܕܡܬܒܥܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܢܬܠܘ *ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ ܐܦ ܫܒܩܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܢܘܚܝܢ ܫܒܩܘ[2]. ܕܠܐ ܡܛܠܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܡܢܝܚܬܐ ܗܕܐ[3] ܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܕܐ̈ܠܦܝܐ[4]. ܘܟܕ[5] ܟܠܗ ܠܠܝܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܢܐ[3] ܐܫܬܘܕܝܘܢ ܗܘܘ: ܒܫܪܪ ܕܠܐ ܐܫܒܘܚܗ، ܠܗܘ̇[6] ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܐ̈ܬܘܬܗ ܘܚܝܠܗ ܦܐܝܬܐ܁ ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܝܘܕܘܢ ܡܬܕܒܪܝܢ[7] ܗܘܘ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܠܒܟܘ ܘܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܙܘܥܐ ܒܩܘܡܐ[8] *ܕܡܬܥܒܕܐ ܘܥܕܠܝܢܐ ܐܝܟ ܕܠܡܣܩܘܪܝܢܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܘܕܝ، ܕܐܝܟܢܘ[9]. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܒܡܪܝܗ ܠܕܘܝܢ ܠܐ ܫܠܐ ܗܘܐ. ܒܗ̇ܝ *ܕܡܢ ܫܡܠܝ[10] ܢܦܫܗ ܚܠܦܝ̈ܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܫܒܘܚܗ، ܘܐܩܒܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ، ܗܘ̇ ܡܘܒܝܢܘ[11] ܕܦܬ̈ܘܩܢܐ ܡܣܒܪ ܚܝܠܗ ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܘܐܡܠܟܗ ܡܕܒܪܢܗ، ܠܛܘܒܢܐ. ܘܫܪܝ ܕܢܬܠܠ ܠܟܢܫܗ ܘܠܦܐܝܘܬܐ ܒܝܕ ܡܬܒܪܢܘܬܐ. ܒܕ[12] ܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܐܘ ܫܦܝܐ ܠܡܗܘܬܐ ܒܝܫܐ܁ ܡܢ[13] ܛܒܐ ܐܝܬ ܗܪܟܐ. ܘܐܠܘ ܠܐ ܙܕܝܩܐ ܐܝܬ ܒܝܫܐ܁ ܒܛܘܒܐ ܚ̈ܛܝܐ ܘܕܝܢܐ ܘܚܝܠܐ ܐܝܬܘܬܐ ܘܚܝ̈ܐ، ܒܪ̈ܝܐ[14] ܠܐ ܚܕܬܐ ܗܘܬ. ܠܚܒܐ ܡܢܗ ܐܝܬ ܥܠ ܡܬܝܢ. ܠܟܠܗ ܗܢܐ ܛܘܒܐ ܡܟܘܡܪ ܐܢܐ܁ ܘܡܫܬܡܠ[15] ܐܢܐ ܠܗܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܢ ܒܗ܁ ܘܡܘܕܝܢ ܐܢܐ ܐܢܐ.[16] ܦܬܓܡܐ ܕܝܢ ܡܬܒܠܠ ܗܘܐ ܒܟܢܗ ܒܫܘܒܗܪܐ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘ̇. ܘܫܪܝ ܗܘ ܠܡܠܝܟܐ ܢܡܠܠ ܐܝܟ ܒܝܕܗ ܒܗ ܡܢܟ ܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܒܡܠܘܗܝ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܢܦܫܗ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܠܠ. ܐܘ ܐܫܠܐ ܘܬܒܥܕ ܡܢܝ ܕܙܟܐ ܐܝܬ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܛܠ ܫܦܝܪܘܬ ܡܢܝ ܕܐܝܬ ܠܝ[17]. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܬܘܢ

'B 21 v° a. — 'C 158 r° b — 'B 21 v° b.

[1] B om. — [2] Sic mss. — [3] A om. — [4] A ″ܐ̈ܠ ܕܗܘܢ Seqq. ad ܗܟܢܐ (l. 15) minio scr. sunt in B. — [5] B ܟܕ ܒܬܘܒ. — [6] B ܘܗܠ. — [7] A ″ܕܒܪ. — [8] B sing. — [9] B ܘܗ̇ ܐܝܟ″. — [10] A ܫܠܝܚܐ. — [11] B ܡܘܒܢܐ. — [12] A ܘܟܕ. — [13] B ܡ̈ܢ. — [14] A ܒ̈ܢܝܐ″ ܕܒܪܝܐ. — [15] A ܡܫܬܡܠܝܢ. — [16] Desunt in B folia duo. — [17] A ܠܗ.



ܘܟܕ ܚܙܐ܁ ܕܫܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܬ ܒܠܒܝ ܠܐ ܫܒܩܢܝ. ܫܠܡܐ ܪܒܘܬܟ ܐܢ ܟܕ ܕܐܡܪܬܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܬܘܢ܁ ܕܠܐ ܐܢܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܕܗܘܐ ܫܒܝܚܐ ܡܫܬܐ̈ܠܬܐ ܒܡܪܢ ܒܗܢܐ ܛܘܒܐ. *ܘܡܚܕܐ ܦܢܐ ܡܡܠܠܬܐ ܕܗܢܐ. ܘܫܩܠܗ ܥܠ ܪܫܗ ܠܗܘ̇ ܡܘܡܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܫܝܢ ܡܪܝ، ܦܘܩܕ ܠܗ ܢܬܒ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗܝܢ ܠܘܬܗ ܗܠܝܢ. ܘܡܚܕܐ ܫܒܩܗ ܡܠܟܗ ܗܘ̇[1] ܡܘܡܝܐ ܘܩܡ ܐܝܟ ܕܢܚܒܝܫܘܗܝ؛ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܬܐܠܬ܁ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܠܒܟܘ ܡܢ܁ ܘܐܬܟܪܗܘܢ ܡܕܡ ܡܪܘܒܐ ܡܫܬܐ̈ܠܬܐ ܥܠܘܗܝ ܕܛܒܬܐ. ܘܡܚܕܐ ܦܩܕ ܠܗܠܝܢ ܕܥܡܗ. ܘܐܬܟܪܝ ܥܠܘܗܝ ܒܡܪܝܐ ܗܘ̇ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘ ܛܘܒܢܐ. ܘܡܕܡ ܡܢ ܡܕܡ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܐܫܒܚܘ. ܘܡܟܐ ܡܚܕܐ ܒܡܪܡܐܢܘܬ܁ ܘܕܒܪܘܗܝ، ܘܐܚܝܕܘܗܝ، ܡܢ ܛܘܒܐ ܗܘ̇. ܘܐܪܒܥܘܗܝ، ܥܠ ܒܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܐܬܬܢܝ ܗܘܬ ܕܝܢ ܢܘܡܝܣܐ ܕܫܡܥܬ. ܘܗܘ ܛܪܕܝܢ ܒܥܒ̈ܐ[2] ܡܢ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܒܘܡܐ ܚܕܡܐ ܠܦܠܛܗ ܕܠܠܝܐ ܒܬܘܫܐ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܒܬܠܓܐ[7] ܘܓܠܝܕܐ ܒܗ ܡܕܡ ܠܐ ܛܒܝܥ ܗܘܐ ܠܗ[3] (ܠ)ܡܕܝܢܬܐ[4]. [7]ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܘܪܚܐ[3] ܕܐܙܠܐ ܠܡܕܝܢܬ[5]: ܒܕܝܠܦ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܡܬܡܛܝܐ ܕܠܠܝܐ. ܠܡܕܝܢܬ ܓܝܪ[6] ܦܩܕ ܡܪܘܒܐ ܕܢܠܘܫܘܢ، ܠܛܒܬܐ ܐܝܟ ܡܛܒܚܐ܁ ܒܕܡܐ ܕܩܛܠ ܡܕܡ ܕܐܬܥܒܪ ܠܗ. ܘܡܬܠܠܗܕܐ ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܕܫܡܥܘܢ ܒܡܕܡܪܐ ܐܘܪܚܐ ܗܢ̇ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ[ܗ̇][7]. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܒܪܫ ܡܬܦܣܬܐ ܚܕܐ܁ ܘܦܓܪܗܘܢ، ܒܡܬܚܬܐ ܠܐܠܝܨܐ. ܘܒܪܗܘܢ، ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܘܫܬܐ ܒܕ ܢܬܒܚܝܢ[8]. ܘܪ̈ܫܥܘܢ ܐܫܬܝܢ ܒܩ̈ܛܠܐ ܕܡ̈ܢܗܘܢ. ܠܠܝܐ ܗܘܐ[9] ܓܝܪ ܒܪܘܪܐ ܠܠܝܐ ܗܘ̇܁ ܕܒܡܬܐ

'C 158 v° a. — 'A 160 r° a.

[1] A ܘܗ̣. — [2] A sing. — [3] C om. — [4] A ″ܡܕ; C om. — [5] C ܠܡܕܝܢ. — [6] A om.; C ins. in marg. — [7] A ܘܚ″; in C finis illegibilis est. — [8] C ܢܬܒܚܝܢ. — [9] C ܗܘܐ̇.

ܘܒܪܘܬܐ ܕܡܫܪܝܐ. ܘܠܢܦܫܝ *ܗܘܘ ܗܒܘ ܦܬܓܡܐ *C 158 v° b. ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܦܠܘ ܒܗܘܢ. ܘܡܬܬܪܐܝܬ ܒܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܡܢ ܕܐܣܟܝܡܘ. ܘܟܕ ܡܢܟܘ ܒܢܦܫܐ: ܘܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܕܡܦܠܝܢ ܠܠܒܪܐ ܒܡܩܦܠܬܗ[1] ܘܒܪܘܚܗ: ܘܒܪܡܫ ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܟܕ ܠܒܒܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܕܠܡܐܬܪ ܡܠܝܠ ܡܢܟܐ ܗܘܬ ܒܗ ܢܦܫܐ: ܘܠܦܘ ܗܒܘ *ܕܦ̈ܓܫܐ *A 160 r° b. ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܒܗ ܐܡܝܪ ܗܘܐ: ܕܒܦܘܗ ܗܘܐ ܡܠܝܠ ܠܒܢܝܗܘܢ: ܕܡܛܠ ܐܝܕܐ ܥܠܬܐ ܐܬܠܒܝ: ܕܢܠܘ[2] ܒܢܝܗ ܕܡܠܟܐ ܕܠܐ ܢܠܘܦ ܐܢܘܢ. ܘܢܦܫ[3] ܗܢܘ ܒܟܝܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܢܫܐ ܠܗܘܝܐ ܐܫܪܝܐ: ܗܦܟܘ ܠܡܪܢܬܐ ܚܕܐ ܕܢܒܗܬܘܢ. ܘܫܒܩܘܗ, ܒܒܝܬܐ ܚܕ ܕܟܪܝܗܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܬܢܦܪ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ[4] ܐܢܬܬܐ ܕܝܠܕܬ ܒܟܠܗ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܢܘܟܪܝܝܢ ܕܚܒܝܒܘ ܠܬܚܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܬܢܝ ܒܗܘ[5] ܐܘܠܨܢܐ ܕܝܠܕܬܗ[6]: ܒܒܟܝܐ ܗܘܬ ܟܠ ܒܠܝܗ ܘܡܫܦܠܬܗ ܕܒܟܐ[7]. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܕܒܗܝܢܒܬܐ ܗܘܬ[8]. ܠܒܪܐ ܕܐܦܠܐ ܒܟܬܦܗ ܕܐܡܗ ܕܡܕܒܪܢ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܒܫܠܡܐܝܬ: ܒܪ ܐܢܬܬܐ ܚܝܬܐ ܐܫܪܝܗܝ[9] ܟܕ ܡܬܢܦܪ ܘܡܬܐܝܬ. ܘܟܕ ܐܟܠܗܘ ܠܥܝܢܝܗܝܢ: ܦܩܕ ܡܪܘܢܐ ܘܫܒܩܗ ܒܡܫܘܕܘܕܝܢ. ܘܐܫܠܡܗ[10] ܠܗ ܚܣܪܐ[11] ܠܒܢܝ ܦܓܫܐ ܕܢܛܪܘܢܝܗ. ܘܒܕܒܗ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܕܫܒܩܘܗ ܕܒܕܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܐܬܬܟܝ, ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܬܪܝ ܬܪ̈ܥܘܗܝ: ܢܦܩܝܢ *ܗܘܘ ܒܒܝܬܗ *C 159 r° a. ܒܫܡܗܘܢ ܘܦܪܩܝܢ[12] ܠܗ ܘܢܝܪܐܝܬ. ܐܫܬܒܩܬܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬܗ ܠܐ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ: ܐܦܠܐ ܐܢ ܟܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܬܫ̈ܥܐ ܗܠܝܢ ܐܦ ܠܝܚܝܢ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܢܩ̈ܒܠܬܐ ܡܠܝܠ: ܢܒܝܐ ܡܪܘܢܐ ܕܐܘܪܫ ܗܘ ܕܐܟܠ ܕܢܐܡܪ ܠܐܦܪܝܡ ܘܢܣܒܪܗ: ܕܐܬܠܒܟܝ ܢܦܫ ܗܘܐ ܚܒܫ ܒܢܝܚܝܢ. ܘܡܐܟܠ ܒܡܣܐܢܬ

[1] A ܐܬܘ". — [2] A "ܕܘ. — [3] A ܘܪܘ". — [4] A ܒܗ. — [5] A ins. ܒܗ. — [6] C ܗܬܘ". — [7] A ܕܒܥܐܐ. — [8] C "ܒ"ܠ"ܗ. — [9] ܝ fin. sec. manu additum in A. — [10] A ܠܡ". "ܒܫܘܕܥܘ. — [11] A om. — [12] A ins. ܗܘܘ.



ܒܡܦܠܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܢܘ ܠܒܪܐ ܗܢܐ: ܕܐܬܗܦܟ ܡܢ ܙܘܥܐ. ܘܡܕܪܝܢ ܠܒܢܝܗ, ܘܡܟܪܝܗ,[1] ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ̈ܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܕܐܬܬܠܕܬ ܐܢܬܬܗ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܘܗܝ: ܦܩܕ ܕܢܣܒܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܘܬܗ ܟܠܗܘܢ ܙܘ̈ܒܢܐ ܕܒܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܫܠܡܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܪ ܕܟܪܗ ܡܢ ܒܪ ܕܝܚܝܕ ܗܘܐ: ܘܐܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗ, ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܐܬܒܝܢ[2] ܟܠܗܘܢ ܕܚܫܝܢ ܥܠ ܐܪܟܐ ܡܕܝܢܬܗ, ܕܒܪܐ: ܢܒܝܐ *ܦܪܘܩܗ *A 160 v° a. ܘܦܐܝܘܬܗ ܘܡܫܒܚܘܬܗ[3] ܘܡܬܦܠܗܡܘܬܗ ܘܢܒܝܘܬܗ ܘܡܬܒܠܠܗ ܙܢܝܬܐ: ܘܦܫܩ ܐܝܕܗ ܠܘܬ ܙܘܒܢܝܗ, ܘܙܟܝ ܠܗܘܢ ܒܗ. ܚܙܐ ܠܒܪ ܐܢܬ[4] ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܪܝܐ ܠܦܬܓܡܐ: ܘܡܬܬܪܐܝܬ ܠܬܓܘܫܐ: ܕܐܝܟܢܘ ܕܟܬܝܒ ܕܢܘܕܒܘܢ ܚܕ ܠܚܕ[5] ܒܕ ܫܘܝܢ ܘܠܐ ܡܬܒܠܠܝܢ ܡܕܡ ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܕܠܠܐܝܬ ܡܘܕܝܢ ܒܟܕ ܙܒܢܐ ܕܙ̈ܒܢܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܡܕܝܢ[6] ܚܘ, ܒܙܒܢܐ[7] ܕܙ̈ܒܢܬܗ: ܕܗܢܐ ܠܡ ܠܒܪܐ ܒܪ ܢܫܐ ܗܘ ܘܠܐ ܥܒܕܐ[8] ܗܘ: ܘܒܕܦܐ ܗܘ ܘܠܐ ܥܒܕ ܒܢܫܬܐ[9]. ܘܡܛܠ[10] ܚܕ ܡܢ *ܙܘܒܢܐ ܕܢܬܒܝܢ[11] ܕܐܬܚܘܝ, ܗܘܐ ܒܪܫܦܝܢܐ ܘܐܡܪ. *C 159 r° b. ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܒܪܝ: ܐܢ ܟܐܠ ܗܢܐ ܡܕܡ ܡܣܪ[12]: ܒܚܕܐ ܡܐܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ,: ܡܛܠ[13] ܢܒܘܫܐ ܕܪ̈ܫܦܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܠܦܬ ܠܒܪ ܐܦܣܘܦܐ ܐܢܬܘܗ,. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ *ܡܪܘܢܐ: ܦܩܕ ܒܚܕܪܐ ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܗ, ܥܠ *B 22 r° a. ܐܪܟܐ. ܘܡܛܠ ܒܒܗ ܒܕ ܡܬܪܟܒܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܐܢܒܝܐ ܐܡܪܝܬ ܠܒܪܐ ܕܐܬܒܘܬܝ: ܕܬܒܥܪ ܠܐܬܪ̈ܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ. ܠܐ ܢܕܥ ܐܢܬ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܗ, ܗܕܐ ܐܢܬܬܐ[14]: ܦܠܒܢܐ ܡܛܠ ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܕ

[1] A ܒܟܫܘܗ," ܠܒܢܝܗ, ܘܪܘ". — [2] C ܘܐܬܒܝܢ. — [3] C ܘܦܠܗܬܗ "ܘܡ "ܐܦ. — [4] A ins. ܗܘܐ. — [5] A ܚܕ. — [6] A ܕܡܕܝܢ; C ܡܕܝܢ,. — [7] A "ܙܪ ܒܪ. — [8] C ܥܒܕ. — [9] A ins. ܗܘ. — [10] C ܘܠܠ". — [11] C ܕܐܬܒܝܢ. — [12] C ܘܐܡܪ. — [13] A "ܡܘ. — [14] B ܐܢܬܬܐ.

ܡܬܪܓܡܢܐ[1] ܢܣܒܬ. ܠܘ ܕܫܪܝܪܘܬܝ ܒܟܬܒܬ ܠܗܕܐ ܐܪܒܐ. ܗܕܐ ܕܒܬܠܬܐ ܕܬܠܬܗ̇[2] ܕܒܟܪ ܐܒܐ. ܕܐܘܓܠܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ. ܕܗܘܐ ܫܘܝܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܒܟܬܒܝܢ ܒܛܘܪܐ ܗܘ ܕܠܒܬܘܠܘ ܒܗ ܐܝܟ ܕܠܟܬܒ ܒܢܫܬܐ. ܘܟܝܢ[3] ܠܒܪ ܐܢܬܝ ܐܢܐ. ܕܬܕܥ ܗܘܬ ܒܝ ܪܒܘܬܟܘܢ[4]

*B 22 r° b. ܘܗܕܝܢ ܒܟܪ ܩܘܒܬ. *ܒܡܫܒܚܐ[5] ܠܒܪ[6] ܐܢܬܝ ܐܝܟ ܕܢܝܚ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܢܡܛܝܐ[7] ܕܐܢܬ ܗܘܐ ܒܠܗ ܚܫܐ ܒܫܢܬ ܬܬܒܝܗ ܗܠܝܢ ܬܠܒܘܬܐ. ܠܐ ܢܕܒ ܐܢܐ ܦܠܓܝܬܐ ܘܦܠܓܝܬܐ. ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܒܪ ܬܠܒܘܬܐ ܐܝ̈ܟܐ ܐܝܬܝܗܘܢ[8] ܒܗܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܪܟܐ ܐܢܬܝ ܒܗܿ ܪ̈ܘܡܒܐ ܦܬܪ ܐܢܐ[9]

*A 160 v° b. ܕܐܢܬܝ. ܘܐܝܟ ܒܗܿ *ܪ̈ܘܡܒܐ ܐܢܬܝ ܗܪܟܐ ܐܢܬܝ[10] ܒܬܠܬܗ[11] ܕܫܢܐ:. ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ[12]:. ܐܓܪܬܐ ܐܚܪܬܐ

*C 159 v° a. ܐܢܬ ܕܡܫܡܫܐ ܐܢܬܝ. *ܒܪ ܕܗܘܝܐ ܡܫܬܐܠܐ ܡܢܝܫ ܠܝ[13] ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܝ:. ܡܫܪܝܐ ܐܓܪܬܐ[14]:. ܗܐ ܡܢ ܥܠ ܠܒܢܝܟܝ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܪܘܬܗܘܢ. ܢܐܡܪܘܢ ܡܢܐ

*B 22 v° a. ܐܫܟܚܬ ܠܝ ܒܪ ܠܒܢܝܟܝ ܘܡܢܝܢܝ[15]. *ܘܬܘܒ[16] ܡܫܐܠ ܐܢܐ. ܕܐܝܟ ܦܫܝܛ ܬܫܪܪ ܪ̈ܒܘܬܟܘܢ[17] ܒܪ ܚܟܝܡ ܐܢܐ ܗܪܟܐ ܐܢܫܐ ܚܪ̈ܝܐ: ܘܬܚܪܝܢ ܒܚܠܡܐ ܐܬܪ̈ܐ. ܘܢܫܐܠܘܢ ܘܠܬܠܡܝܕܝ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܪܝܢ[18] ܘܠܬܚܘܝܬܗ. ܘܢܚܘܘܢ ܕܐܡܠܟ ܠܝ ܡܢ ܒܪܝܫܐ ܡܕܡ. ܘܐܝܟ ܡܫܬܐܠ ܡܕܡ[19] ܒܬܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܠܓ ܐܢܐ ܒܗܘܢ. ܐܘܪܟ ܡܝܬܪ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ[20]. ܗܘ ܕܐܢܬ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܐܒ̈ܘܗܝ ܢܩܒܬ[21]: ܘܡܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܢܩܒ ܩܘܒܬ:. ܡܫܪܝܐ ܐܓܪܬܐ[22]:. ܡܢܐ ܡܚܘܐ ܐܢܬ ܥܠ ܡܘܫܐ[23] ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܛܝܢ

[1] A ܠܗ̇ ܘ̈ ܕ̈ ܒ̈ ܡܬܪܓܡ. — [2] A ܕܬܠܬܗ̇. — [3] A ܘܟܝܢ. — [4] A ܟܠܗ̇". — [5] B C (?) ܒܡܫܡܫܢܐ. — [6] B om. — [7] B ܕ̈ܘ. — [8] C ܐܢܘܢ. — [9] B ins. ܠܝ. — [10] , fin. sec. manu additum in A. — [11] B ܒܬܠܬܗܘܢ. — [12] Minio scr. in B; C ܐܓܪܬܐ ܕܒ̈. — [13] B om. — [14] Minio scr. in B; A C ܐܓܪܬܐ ܕܒ̈. — [15] A ܘܡܢܝܢܝ. — [16] B ܘܬܘܒ. — [17] A ܟܠܗ̇". — [18] B ܡܫܪ". — [19] A ins. ܡܢ. — [20] A ܗ̈ ܕ̈. — [21] B ܒܟܠܗ". — [22] Minio scr. in B. — [23] C ܡܘܫܐ.



*B 22 v° b. ܒܐܪܥܗ. ܠܐ ܢܕܒ ܐܢܬ ܕܡܫܬܐܠܬ ܚܟܡ *ܐܢܐ ܕܡܪܬܝ ܥܠ ܡܪ̈ܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܒܟܠܐ ܐܢܬ ܡܪܒܐ ܐܢܐ ܠܝ ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܘܡܟܒܪ ܐܢܬ ܠܗܘܢ[1] ܝܒܝܫܐ. ܘܢܫܝܐ[2] ܐܢܬ ܒܫܢܝ ܘܒܫܝܢܐ:. ܛܘܒܢܐ ܐܓܪܬܐ[3]:. ܐܢܐ ܥܠ ܡܠܠܝ ܕܒܝܐ ܘܡܫܝܢܐ ܘܪܫܝܡ ܒܫܢ̈ܝܐ ܠܐ ܡܪܢܝ ܐܢܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ[4] ܒܒܩܬܝ. ܐܝܟ ܕܐܟܦ ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܚܝܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܐܢܬܝ ܐܝܟ ܕܒܥܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܐܢܐ ܥܠܘܗܝ ܕܐܝܟ ܝܒܝܫ ܕܐܠܗܐ ܢܦܩܬ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܪ ܫܒܚ ܕܫܒܚܬ[5] ܠܟܠܠܐ ܗܢܐ ܒܠܗ. ܘܒܝܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܡܒܪܝ ܠܡܫܒܚܘ. ܒܪܗ ܕܓܠܝܢ ܬܠܬܐ ܢܗܘܐ ܒܒܢܝ

*B 23 r° a. ܗܘ ܕܦܢܝܢ ܒܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ *ܠܘܬ ܪ̈ܘܪܒܢܘܗܝ. ܬܒܥܘ.

*C 159 v° b. ܐܘ ܩܢܘܢ ܕܡܦܪ̈ܓܗܘܢ ܒܒܢܐ ܦܬ̈ܓܡܘܗܝ ܡܕܡܝܢ: *ܐܘ ܗܢܐ ܒܒܢܐ ܫܒܝܚ[6] ܐܝܟܢ ܘܡܚܘܝܐ ܕܢܫܡ ܠܗܘܢ[7]. ܘܐܡܪ ܗܘ[8] ܛܘܒܢܐ:. ܬܐܠܦ[9] ܪ̈ܒܘܬܟܘܢ: ܕܠܘ ܡܛܠ ܡܕܡ ܐܢܫ ܪ̈ܚܡܝ ܠܝ: ܐܠܐ ܥܠ ܕܠܐ ܫܒܝܚ ܐܢܐ ܗܝܡܢܘܬܝ. ܗܢ ܕܫܒܒܬ ܒܗ: ܛܘܒܝܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܐ[10].

*A 161 r° a. ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܐܢܐ ܠܐܚܪܬܐ[11]. ܗܢ ܕܐܟܦ ܛܘܒܝܗܘܢ *ܡܢ ܡܕܡ ܐܒܗܬܝ ܒܗܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ:. ܡܫܪܝܐ ܐܓܪܬܐ[12]:. ܐܢܐ ܡܛܠ ܫܡܫܐ ܐܢܬܝ. ܘܐܢܬ ܠܝ ܬܐܡ ܒܢܝܐ. ܐܠܘ ܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܒܓܠܝܢ ܬܠܬܐ: ܕܐܠܐ ܡܫܬܐܠ ܐܢܬ ܡܕܡ

*B 23 r° b. ܕܐܝܫܐ ܐܢܬ ܘܡܫܬܐܠ ܐܢܬ ܡܕܡ *ܐܝܪܝܐ: ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܩ̈ܢܝܢ ܢܒܘ ܐܢܐ ܡܕܡܝܢ: ܡܫܬܐܠ ܗܘܬ ܥܠܝ ܕܢܦܩܘܢ ܠܝ ܒܦܘܡܝ ܡܢ ܕܒܐ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܐܠ ܡܕܡ ܕܐܝܫܐ ܐܢܐ. ܢܠܦܬ ܠܒܪ ܕܦܪ̈ܠܬܐ ܐ̈ܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܝ. ܘܒܬܪ ܐܝܪ̈ܝܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܕܫܐܠܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܝܒܗ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘܐ: ܫܪܪܗ

[1] A ܐܢܬ ܠ̈ ܘܡܟܒܪ. — [2] B ܘܢܫܝܐ. — [3] Minio scr. in B; A ܐܓܪܬܐ ܛ̈. — [4] B ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܢ. — [5] B ܕܫܒܚܬܢܝ. — [6] A ܫܒܝܚ". — [7] Tres voces seqq. minio scr. in B. — [8] A ܗܘܐ. — [9] A ܬܐܠܦ cum sig. voc. gr. $\eta$ sub ܬ. — [10] B ܩܕܝܫܐ (a ܩܕܝܫܐ corr.) ܩܕܝܫܐ. — [11] A B ܐܚܪܬܐ". — [12] B ܐܓܪܬܐ ܕ̈ (minio scr.).

ܠܒܪ ܕܣܟܝܢ ܗܘܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܒܪ ܕܫܘܥܒܕܐ ܕܡܬܝܗܒ[1] ܠܗ ܡܢܗ. ܘܐܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܝ ܡܕܡ ܕܐܬܠ܆ ܒܗ̇ ܕܢܕܥܘܢ ܚܝܠ ܕܡܦܠܐܝܬ ܐܬܠܒܟܬ܆ ܡܢܦܫܝܢ ܠܝ ܘܫܪܝܪ ܐܢܬ. ⁷ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ[2]. ܠܐ ܫܪܝܪܐܝܬ[3] ܐܠܐ ܐܬܐ ܬܠܬܐ ܕܠܝܢ *B 23 v° a. ܕܝܘܡܬܐ: *ܘܠܒܬܪ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬܪܘܡ ܠܐ ܬܪܘܡܬ. *C 160 r° a. ܘܠܐ ܡܕܡ ܦܓܥܐ ܐܢܐ܆ ܘܠܐ ܡܢ ܐܢܫ *ܕܢܦܠ ܐܢܐ ܒܡܘܕܥܐ ܕܐܠܗܐ.[4] ܘܒܗ ܟܠܗ ܬܡܢ[5] ܒܥܝܕܢ ܡܕܝܢܬܐ ܬܠܬܝܢ܆ ܫܕܪ ܐܦܪܝܡ ܡܕܡ[6] ܕܡܢ ܠܦܘܩܝܐ. ܘܦܩܕ[7] ܒܣܝܪܐ ܕܣܦܠܘ܆ ܦܩܕܘ[8] ܘܐܫܬܠܡ[9] ܠܦܘܩܕܢܐ. ܘܕܒܪܘܗܝ[10] ܘܐܟܠܘܗܝ ܠܕܪܐ܆ ܒܣܠܐ ܦܓܥܐ ܕܡܟܠܗ ܗܘܐ ܒܬܘܟܠܐ. ܘܐܬܝܕܥ ܬܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܗ ܦܓܥܬܐ[11] ܡܒܥܐ[12] ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܕܪܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܦܪܝܢ ܠܟܢܫܐ ܘܠܐ *B 23 v° b. ܠܐܠܗܐ܆ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܠܗܘܢ ܘܢܟܠܡ ܠܗܘܢ. *ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܬܫܒܘܚܬܐ ܦܓܥܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ: ܕܢܫܐܢܬ ܐܠܗܝܢ ܡܬܦܪܥܢܘܬ ܠܒܢܝܢܫܐ܆ ܕܕܠܐ ܦܪܝܫܘܢ ܢܬܦܠܫܘܢ[13] ܠܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܪ: ܕܢܫܬܡܥ ܠܒܢ ܐܠܗܐ܆ ܕܥܒܕ ܐܢܘܢ ܕܐܫܬܦܪܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܠܐܦܝܣܩ ܘܠܐ ܠܫܪܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܫ ܚܢܢܐ ܒܬܪ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ ܐܦܝܣܩ: ܘܬܡܢ ܐܝܟ ܕܡܦܪ[14] ܗܘܐ ܠܗ: ܦܩܕܪ[15] ܠܗ ܒܢܫܒܘܗܝ[16] ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܘܣܝ ܐܝܟ ܕܠܦܓܥܬܐ܆ ܫܕܪ[17] ܒܬܪܗ ܚܕ ܐܬܬܐ܆ *A 161 r° b. ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܬܡܢ ܒܦܘܩܕܢܐ *ܦܓܥܬܐ. ܘܚܕ ܓܠ܆

[1] C ins. ܗܘܐ. — [2] B ″ܦ ܠܗ ܐܡܪ (minio scr.) — [3] B ܫܪܪܐ. — [4] Seqq. ad. ܕܕܪܐ (l. 14) minio scr. sunt in B. — [5] B ins. ܒܗ (sic). — [6] B bis. — [7] B ″ܘܦܩ. — [8] A B ܦܩܕܘ. — [9] A C ܘܐܫܬܠܡܘ. — [10] A ins. ܗܘܘ. — [11] A ܦܓܥܬܐ. — [12] Supra pr. ܒ stat in A sig. voc. gr. α. — [13] B ″ܢܬܦܠ. — [14] A ܕܐܡܦܪ; B ܕܡܦܪܢ. — [15] B ܦܩܕܪ; A ins. ܗܘܐ. — [16] , fin. sec. manu additum in A. — [17] B ܫܕܪ.



*B 24 r° a. ܐܬܟܢܫܘ ܒܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܕܡܒܣܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ: ܘܩܡܘ ܗܘܘ ܠܒܐܬܘܬܐ ܕܢܫܐ ܕܠܗܘܢ܆ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܠܒܢܐ ܠܝ ܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ. ܠܒܢܐ ܗܢܐ ܒܠܗ ܕܠܒܬܗ ܠܕܘܬܐ. ܠܒܢܐ ܠܐ ܢܬܒܢܐ ܐܢܬ[1] ܠܘܬ ܢܦܫܝ ܐܝܟ ܣܒܪܝ. ܐܢܐ ܡܢܘܢܐ ܟܦܫ ܕܬܒܥܐ[2] ܗܢܐ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܗܘܝܬ[3]. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܕܐܢܬ *C 160 r° b. ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ[4]܆ *ܠܐ ܢܛܪܐ ܒܕܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[5] ܕܩܢܘܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܕܥܘܢ ܐܢܬܘܢ ܘܐܢܬ ܠܒܢ ܕܬܠܡܝܕ[6]܆ ܐܢܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܛܪ ܫܘܐ ܠܕܘܒܪܐ ܕܩܢܘܢܘܬܐ ܘܥܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ܆ [7]ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[7] ܕܡܕܝܢܬܐ܆ *B 24 r° b. ܒܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܕ ܐܢܝܕ ܗܘܘ *ܐܪܝܘܡܢܛܝܐ[8] ܠܕܘܬܐ. ܐܘ ܐܬܐܢܘܣܝܘܣ[9] ܗܘ[10] ܪܒܐ܆ ܐܘ ܐܢܛܝܐ ܕܐܒܘܬܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܝܠܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܒܡܘܬܐ ܠܝ. ܐܦ ܗܟܐ ܐܬܦܠܫܘ ܠܒܪ, ܦܠܓܘܬܐ܆ ܘܫܪܐ ܘܫܒܩ ܒܠܗܝܢ. ܘܐܙܠ ܐܢܬ ܒܐܘܪܚܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܢܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܠܗ[7]܆ ܘܐܬܘ ܢܦܩܘ[11] ܗܘܬܘܢ ܘܐܙܠܘ ܒܟܪܝ[12] ܒܠ ܬܦܠܓܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܬܒܠܘܢ. ܠܐ ܐܢܫ ܪܒܐ ܐܝܟܗ ܒܠ ܫܪܟܐ ܕܦܕܢܐ ܘܣܐܪ ܠܟܢܘܫܬܗ܆ ܘܢܫܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ܆ ܐܝܟ ܡܠܦܢܘܬܗ[13] ܕܦܪܘܩܢ. ܘܗܘ ܬܘܒ ܐܡܪ[14] *B 24 v° a. ܠܝ. ܐܬܕܒܪܘ[15] ܠܐܢܬܬܗ ܕܠܦ.[16] *[7]ܘܬܘܒ ܒܣܘܡܐܠ[17] ܢܒܝܐ ܒܬܪܒ: ܕܗܢܐ ܕܐܟܠܝܢ ܒܥܒܕܐ[18] ܕܐܪܒܐ ܡܕܡ ܡܕܝܢܐ ܒܘܒܝܐ ܕܒܕܒܐܕܐ[19]܆ ܟܕ ܕܐܟܠ ܒܬܪܒܐ ܠܪܒܝܐ ܠܡܦܩܕ܆ ܢܦܩ ܠܗ ܒܬܪܒܐ ܬܢܒܝܐ. ܘܟܕ

[1] B ܐܢܬܬ. — [2] A C ″ܬܒ. — [3] A ܐܢܬ. — [4] A ܐܦܝܣܩ″; C ܐܦܝܣܩܘܦܐ. — [5] A B ܐܦܝܣܩܘܦܐ. — [6] In A stat sig. voc. gr. η supra ܬ. — [7] C ܗܘ ″ܐܦ ″ܐܦܝܣ. — [8] A C ″ܐܪܝܘܡܢܛ; B ″ܐܪܝܘܡ. — [9] A ″ܐܬܐܢ″; B ܐܬܐܢܣܝܘܣ. — [10] B om. — [11] A ″ܢܦܩ .″ܐܦ. — [12] A ins. ܗܘܘ. — [13] A ܡܠܦܢܘܬܗ. — [14] B ܐܡܪ. — [15] B ″ܐܬ; C ″ܐܬ. — [16] Seqq. ad. ܢܦܩ (p. 76, l. 3) minio scr. sunt in B. — [17] C ″ܒܣ. — [18] C ܥܒܕܐ. — [19] B ″ܕܒܕܒ.

ܕܐܟܠ ܒܬܪܥܐ ܬܝܒܘܬܐ܆ ܢܦܩ ܠܗ ܒܬܪܥܐ ܠܒܝܫܐ. ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܒܬܪܥܐ ܕܐܟܠ ܒܗ[1]. ܐܠܐ ܠܡܟܠܬܗ ܢܦܩ܀ ܘܟܕ[2] ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܬܐܘܪܢܐ ܕܫܠܝܛ ܕܗܕܐ: ܠܦܘܬ ܚܫܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܢܫܐ: ܗܢ ܕܐܦ *C 160 v° a. ܟܕ ܠܐ ܪܒܝܢ ܐܡܪ̈ܗ ܠܗܘܢ: *ܕܠܐ ܦܠܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܝܢ ܕܐܬܬܠܒܒܘ[3] ܠܟܢܫܐ: ܘܐܚܕܘ ܒܦܫܗܘܢ ܦܩܕܢܘܗܝ *A 161 v° a. *B 24 v° b. ܕܡܫܝܚܐ[4]: *ܕܢܦܩܘܢ[5] ܠܟܗܢܘܬܗܘܢ ܘܢܬܪܟܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܪܥܐ ܘܠܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܢܬܬܠܠܘܢ[7] ܒܗܢ ܕܒܢ̈ܝܐ[6] ܘܢܬܛܠܠܘܢ ܠܟܠ ܐܢܫ[7]: ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ ܒܟܠ ܟܠ ܡܕܡ: ܘܢܬܪܕܘܢ ܠܟܠ ܥܡܠ: ܘܢܥܒܕܘܢ ܡܢ ܟܠ ܒ̈ܢܝܢ[8]: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܥܘܬܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܒܗܠܝܢ ܡܬܗܦܟܝܢ: ܐܠܐ ܕܗܢ ܠܫܠܝܬܐ ܕܢܫܒܩܘܢ ܒܥܪ̈ܝܗܘܢ ܘܒܕ̈ܘܒܪܝܗܘܢ: ܒܠܝܫ ܒܛܠܒܘܗܝ[9]. ܟܕ ܕܐܬܚܘܝܘ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ[10] ܕܒ̈ܝܫܛܢܐ[11]. ܐܡܪ[12] ܠܗ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܡܡܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܗܝܒܝܐ[13]. ܠܘܬ ܗܢ[14] ܕܐܡܪܬ ܡܢ ܠܟܠ ܒܬܪܥܐ ܕܫܝܐܝܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܛܘܒܢܐ. ܫܪܝܪܐܝܬ *B 25 r° a. ܘܗܢ ܠܡܐܡܪ ܘܠܬܒܘܢ.·[15] *ܕܒܛܠܠܗܘܢ ܛܒܝܢ ܐܢܬܘܢ܀ ܕܠܐ ܢܕܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܬ̈ܪܥܐ ܘܠܐ ܫܠܝܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ[16] ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܦ̈ܪܫܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܐܡܪܘܢ ܠܝ: ܐܘ ܒܫܪܫܐ ܐܘ ܒܦܪܕܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܦܐܠܦܘܣ[17]: ܗܘ ܕܒܟܬܒ ܒܠܚܘܕ ܕܐܡܪܬ، ܕܪܒܐ ܕܪܒܐ[18] ܐܝܟ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܡܣܒܪܢܘܬܐ. ܟܠ ܙܒܢ ܕܦܪܫ ܠܡܬܠ: ܚܢܝܐ[19] ܐܢܬ ܠܗ ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ[20] ܢܫܬܠܡ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܠܗܘܢ ܘܡܕܡ ܓܢܝܐ. ܘܠܗܕܐ ܐܫܪܪܐ:

[1] A C om. — [2] B ܟܕ. — [3] A ܟܕܘ″. — [4] A ″ܡܟܐܢ̈ܫ. — [5] B ″ܕܢܦܬܩ. — [6] B ″ܢܫ ″ܝ ܘܡܚܡܢ. — [7] C ܪܘܚܫ. — [8] B ܡܢ̈ܝܢ. — [9] B ܒܛܠܒܗ. — [10] C sing. — [11] B ″ܕܡ̈ܚܣܠ. — [12] C ܐܡܪ. — [13] A B ″ܕܪܗܝܒ. — [14] A ܘܗܘ. — [15] Seqq. ad ܚܝܐ (l. 24) minio scr. sunt in B. — [16] B ܘܐܡܪ. — [17] A ܦܐܠܘܦܣ; B ܦܝܠܝܦܘܣ. — [18] B ܕܐܝܐܟܐ. — [19] B ܚܝܐܢܬ ܠܘܬܗ ܫܪܝܪܐܝܬ. — [20] B ܠܒܣܝܡ.



ܐܬܦܢܝܘ ܒܩܣܛܪܘܢ[1] ܣܬܘܢܐ ܕܒܕܬܐ܆ ܘܫܪܪܘ ܘܩܪܐܘܗܝ. ܘܗܒܝܢ ܒܕ ܗܒܝܢ *ܡܒܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܟܕ *B 25 r° b. ܦܪܫ ܠܗ[2] ܡܛܠܝܢܐ ܘܕܠܘܝܐ ܕܒܕܬܐ. ܘܐܡܪ[3] ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܠܝܬ ܒܕܬܗ[4] *ܕܐܠܗܐ. ܐܢܐ ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܕܒܪܝܢ[5] *C 160 v° b. ܫܠܘܬܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ ܕܒܬܘ̈ܠܬܐ. ܘܡܛܪܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܠܒܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܬܟܒܪ ܒܟܠ ܫܥܕܝܢ. ܘܕܠܘܝ[6] ܠܫܪܪܐ ܛܛܠܠܘܣܐ[7] ܚܒܪ ܡܪ̈ܗܛܐ ܕܠܒܬܐ ܐܝܟ ܕܒܢ̈ܘܗܝ ܚܕ̈ܝܐ. ܐܡܬܝ ܚܝܬܘܢ ܐܘ ܫܒܩܬܘܢ. ܕܒ̈ܩܝܐ ܘܒܢܘܛܪ̈ܐ ܒܐܝܠܝܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܠܕܬܐ. ܠܫܒܝܢ ܐܛܪܢܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬܘܢ. ܕܡܢ ܛܘܪܐ ܘܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܐ ܒܠܚܘܕ[8] ܠܝ ܐܠܐ ܐܦ ܚܕܐ[9] ܠܒܢܬܐ. ܠܒܢ[10] ܕܗܟܢܐ. ܠܒܢ ܦܐܪܣܝܐ[11]. ܕܠܒܢ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ *ܒܠܚ ܐܪܥܐ. ܘܢܗܒܢ ܐܢܬܘܢ ܓ̈ܢܝܣܬܐ[12] *ܘܡܫܬܘܕܝܢ[13] *B 25 v° a. *A 161 v° b. ܐܢܬܘܢ ܫܘ̈ܕܝܐ. ܘܟܕ ܛܒ ܗܟܢ: ܐܝܟ ܕܒܢ ܒܠܕ̈ܒܒܐ ܚܪܫܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܛܝܒܬܗ ܠܒܠܒܬܐ: ܟܕ[14] ܠܝܬ ܠܗܝ، ܘܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܒܗܘܢ. ܠܒܢ ܓܒܪ[15] ܦܠܐ ܗܘܐ ܕܬܛܦܣܘܢ ܕܐܝܬ ܠܒܢ ܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ. ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܣܒܢܐ. ܘܐܢ[16] ܐܬܐ ܐܢܫ ܠܗܝ، ܘܡܫܐܠ ܠܝ ܡܛܠ ܫܪܪܐ: ܐܕܒܠ ܦܪܫ ܐܢܬܘܢ. ܒܗܢ[17] ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܫܪܪܐ: ܦܛܠܝܘ[18] ܦܛܠܐ ܐܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ.·[19] ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܣܛܘܦܘܪܐ[20] ܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ[21] ܒܬܪ ܒܕܝܐ. ܒܒܬܠܝܢ[22] ܕܡܕܪܐ. ܒܒܟܐܝܢ[23] *ܐܘܟܕܢܐ. ܒܕܡܝܢ ܕܐܪܝܢ *B 25 v° b.

[1] A C ″ܒܣܩܛܪ. — [2] A om. — [3] A ܐܡܪ. — [4] B ܒܕܬܐ. — [5] A ܕܕܒܪܝܢ. — [6] B ܘܕܐܠܘ. — [7] A ܣܘ″; B ″ܛ̈ܠܛ ܡܢ. — [8] B ܠܚܕ″. — [9] B om. — [10] B ins. ܓܒܪ. — [11] A ″ܦܐܪ̈ܪܝ; B ܦܪܗܣܝܐ. — [12] C ″ܓ̈ܢܝܣ. — [13] A ″ܡܒ ܦܐܘ. — [14] C ܘܟܕ. — [15] A C om. — [16] B ܐܢ. — [17] B ܗܢ. — [18] B ܦܛܠܐ. — [19] Seqq. ad ܒܕܝܐ (l. 22) minio scr. sunt in B. — [20] B ܣܛܘܦܘܪܘܣ″. — [21] B ܕܐܡܕ. — [22] B ܒܒܬܠܝܢ. — [23] B ″ܒܟ.

ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ⌜ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪ[1] ܠܗ ܗܘ ܛܘܒܢܐ. ܗܢܐ ܡܡܠܠܐ[2] ܕܛܠܝܐ ܗܘ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܦܪܝܢ. ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܠܒܝܫ ܕܡܣܒܪܐ ܐܘ ܕܠܒܝܫ[3] ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܠܝ ܗܢܐ ܢܝܫܐ ܕܡܘܡܬܐ: ܘܡܠܝܢ *ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܣܕܘ[4] ܒܠܝܫܘܢ ⌜ܒܐܬܪܐ ܦܪܝܫܐ[5]: ܕܪܒܝܢ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܒܗܢܐ ܠܒܘܫܐ ܡܡܘܡܬܐ[6]: ܬܠܡܝܕܐ ܐܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܬܝ. ܐܦ ܠܝ ܠܒܘܫܐ ܗܘ[7] ܠܝ ܒܐܬܝܐ[8] ܕܡܣܒܪܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ[9] ܦܪܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܝܢ ܡܠܝܐ. ܗܟܢܐ ܡܬܦܪܫ ܗܘܘ ܒܡܡܠܠܗܘܢ ܕܠܗܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܠܡܕܝܢ ܗܘܘ.:. ܡܛܠ ܗܢܐ[10] ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ[11]. ܒܝܫܬܐ ܠܐ ܙܥܘܪܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܡܦܪܫܐ ܘܡܢ ܬܪܥܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܬܝܢ ܐܦ ܦܝܠܘܣܘܦܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܡܡܠܠܝܢ ܕܫܘܠܐ. ܘܫܩܠܘ ܡܢܢܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܓܒܪ ܚܕ ܐܚܪܢܝܬܐ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ: ܕܡܫܟܚܐ ܠܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܡܚܒܫ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܪܘܛܝܘܣܐܘ. ܘܒܗܕܐ ܬܘܒ ܐܬܦܫܛ ܕܠܠܘܬܗܘܢ ܘܩܒܠ ܫܪܪܐ. ܐܬܬܟܝܬ[12] ܕܝܢ ܗܕܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܫܒܘܩ ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܒܪܝܫܐ. ܠܐ ܠܗ ܘܠܐ ܠܐܠܝܢ ܕܒܬܪܗ ܗܘܘ ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.:. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܦܪܝܡ ܠܦܪܢܣܐ ܚܕ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܒܗܘܢ: ܘܒܟܠܗ, ܒܐܘܪܚܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܒܬܪܟܐ ܘܦܘܪܫܐ ܘܒܩܘܕܫܘܬܐ[13] ܕܪܘܚ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܕܟܠ ܒܗ: ܠܒܝ ܦܪܐ: ܫܪܝ ܘܐܬܬܣܝܡ *ܠܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܒܪ ܕܡܚܝܢ ܗܘܐ. ܒܕ ܐܘܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ, ܘܡܢ ܒܡܫܬܪܝܗ ܦܘܠܘܣܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܒܕ ܠܡܚܢ ܣܦܪܐ. ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܐܟܣܢܕܪ. ܕܢܒܥܐ ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ ܕܐܬܠܗ ܘܫܩܠܗ. ܡܢ ܒܒܝܫܬܐ

[1] A ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ. In B voces ܠܡ-ܐ minio scr. sunt. — [2] B ܡܡܠܠܐ. — [3] B ܕܠܒܝܫ. — [4] B ܕܐܘܣܕܘ. — [5] C sing. — [6] B ܡܡܘܡܬܐ. — [7] A om. — [8] B ܒܐܬܝܐ. — [9] B ins. ܕܐܝܟܐ. — [10] Desunt in B folia duo. — [11] C ܕܢ. — [12] A ܘܐ. — [13] C ܘܡܩ.



ܕܓܢܝܚ ܗܘܐ ܠܫܢܬܐ *ܗܕܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܩܘܝܢ *C 161 r° b. ܕܡܒܪܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܒܠܗܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܘܠܡܚܫܒܗ ܡܥܕܝܢ ܗܘܐ ܕܢܒܪܘܢܝܗ ܒܢܝܢܗܘܢ. ܒܕ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܘܒܢܐ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘܘ: ܗܘ ܕܦܠܫܬܗ, ܡܢ ܛܠܝܘܬܝ ܠܡܫܒܚܘܬܝ: ܗܘ ܢܗܘܐ ܒܕܝ. ܘܟܠ ܡܕܡܗ, ܕܐܦܪܝܡ. ܐܬܪ ܕܢܬܝܒ ܗܘܐ ܡܠܟܐܝܬ ܒܡܣܬܪܦܝܢ ܕܒܕܬܐ. ܘܢܬܒܟܝܢ[1] ܡܕܒܪܐ ܘܡܕܒܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܒܕܒܪܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܬܐܡܪ[2] ܗܘܐ ܠܗ ܓܒܪ ⌜ܒܢܝܗܘܢ ܠܐܦܪܝܡ[3]: ܕܠܐ ܬܬܟܠܠ ܒܒܗ ܡܕܡ ܒܒܟܐ. ܕܡܕܡ ܕܬܐܬܐ ܫܡܥܬܝ ܠܡܪܟܐ: ܡܠܠ ܒܒܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܝܟ ܕܬܛܠܦܘܗ: ܘܐܦܠܐ ܠܝ ܗܘ ܐܒܘܬܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܠܐ ܡܠܝܠ: ܙܘܒܢܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܕܐ. ܘܡܢ ܒܫܪܐ ܐܦܪܝܡ: ܘܡܒܪܟ ܘܟܠ ܠܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܕܠܗ: ܘܠܐܚܪܢܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܒܢܘ ܒܠܒܒ ܘܠܪܘܦܝܢܐ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ[4]. ܦܬܝܚ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܢܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܕܢܒܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܗܢܘܢ ܢܐܡܪ ܦܠܐ ܠܗ. ܗܢܘܢ ܢܬܪܓܡ ܦܠܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܒܒܟܐ ܠܒܪ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ: ܕܢܒܝܐ ܐܝܢܐ ܡܦܫܩܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚܘ: ܓܒܪ ܕܢܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܠܢܘܚܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܟܢܐ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܡܪܐ ܦܠܓ ܐܢܐ ܠܝ: ܕܠܐ ܢܟܐ ܐܢܐ ܕܐܬܟܠܠ ܒܒܝܬ ܒܕ ܢܬܝܒ ܐܢܐ ܘܐܝܬ ܡܐܡܪ ܐܝܬ. ܐܠܐ ܢܫܬܘܕ ܓܒܪ ܢܒܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܫܝܢܐ. *ܘܡܕܒܪܢܘܬ[5] ܡܕܒܪܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܢ *C 161 v° a. ܫܦܝܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܝ: ܢܬܬܠ ܠܒܝ ܕܐܬܒܚܪ ܬܠܡܘ[6]. ܐܢ ܕܝܢ ܛܥܝܬܐ ܡܫܬܪܐ ܐܝܬ: ܘܠܐ ܐܢ ܚܙܝܬ ܕܐܬܬܦܝܣܘ[7] ܫܡܥܝܢ ܚܢܝ ܠܝ. ܐܟܪ ܕܝܢ ܩܢܝܢ ܗܘܐ

[1] C ܘܬܒܟܝܢ. — [2] A ܘܐ. — [3] A ܒܗ ܠ; C per transpositionis signa ܠ ܒܗ. — [4] A ܘܠܠܘܦܢ. — [5] A ܡܕܒܪܢܘܬ; C ܕܡܕܒܪܢܘܬ. — [6] C ܬܠܡܘ. — [7] C ܕܐܬܦܝܣܘ.

[A 162 r° b] ܢܦܫ. ܕܐܝܟܐ *ܐܝܬܝܟܘܢ[1] ܡܕܡ ܠܐ [1]ܐܡܪ ܐܢܐ[2]. ܘܠܐ ܟܝ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܡܠܬܝ ܐܢܐ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܬܬܪܘ ܦܓܥܐ ܕܐܠܗܝܢ ܡܢܗ. ܕܡܠܠܘ ܒܦܘܡܗܘܢ ܕܩܝܡ ܦܓܥܐ. ܒܡܫܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܒܗܝ ܦܠܛܪܘܢܐ ܒܫܡܝܐ ܐܘܛܘܛܣܝܐ[3] ܒܡܫܒܚ ܕܢܕܘܫ: ܕܦܠܛܪܘܢܐ ܘܒܛܪܦܘܠܝܛܐ[4] ܠܐ ܐܡܪ ܕܟܠܗ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܕܗܝ[5] ܗܘܐ ܕܐܬܟܢܫ ܒܠ ܒܥܠܬܐ ܗܕܐ. ܕܗܝ ܕܐܝܬ ܒܠܒܗ ܚܝܠܐ ܬܬܬܪܝ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܗܕܐ ܠܕܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܦܢܝ ܐܡܪ. ܦܩܕܢܝ ܠܟܠܢܫ ܫܠܝܛ ܕܐܡܪ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܒܐܡܘܢܐ ܚܐܪ ܘܠܐ ܒܡܕܡ ܐܚܝܢ. ܐܠܐ ܫܠܝܛ ܠܟܠܢܫ ܕܐܡܪ ܒܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܡܕܡ ܕܨܒܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܚܫܒܐ ܘܠܐ ܗܦܦܣܛܐ ܐܫܡܥ ܦܣܛܝܗ[6] ܕܠܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܫܬܦܩܐ ܘܪܫܐ ܘܐܚܪܢܐ ܠܒܢܝܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܕܝܢ ܒܐܝܕܐ ܦܘܪ ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܡܕܡ ܕܢܕܒܪ. ܠܐ ܓܝܪ ܦܠܐ ܠܗ ܠܐܢܫ ܕܐܝܟ ܒܫܠܐܝܬ ܢܗܘܘܢ: ܓܙܪ[7] ܢܘܣܗ ܒܦܣܦܣܘ ܕܝܠܗ. ܘܢܬܕܒܪܐ ܠܢܘܡܘܣܐ[8] ܘܠܫܒܪܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܟܠܢܫ ܢܕܒ ܕܒܫܐܝܬ ܢܗܘܘܢ. ܘܡܬܢܟܦܝܢ ܡܢ ܢܘܡܘܣܐ[9] ܐܚܪܢܐ. ܘܡܫܦܪ ܠܗܘܢ ܕܒܪ ܒܫܐܝܬ ܢܗܘܘܢ ܢܒܗܬܘܢ[10]. ܦܠܐ ܠܝ ܓܝܪ *ܕܟܝܢ ܒܫܪܬܐ ܠܦܠܛܐ ܢܦܘܩ: ܢܦܫ ܐܡܪ. [C 161 v° b] ܦܠܐܝܬ ܐܡܪܬܘܢ. ܡܫܬܝܢ ܬܠܬܐ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܒܒܘܢ ܗܫܐ: ܕܠܝܬ ܡܬܓܠܝܐ ܡܫܬܪܪܐ ܕܟܗܢ ܠܗܡܢܘܬܐ. ܘܡܢܗܝܢ ܠܕܝܢܐ ܘܡܚܝܢ ܠܚܝܒܐ. ܠܝܬ ܗܫܐ ܡܬܓܠܝܐ ܕܕܐܢ ܕܠܐ ܟܗܢܒ[11] ܒܟܬܒܐ: ܐܦܢܝ ܐܡܪ: ܡܟܝܠ ܕܗܕܐ ܡܫܬܪܪܐ ܠܝ: ܐܢܐ ܫܠܝܛ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܝ. ܐܝܬ ܗܪܟܐ ܫܠܝܛܐ: ܡܟܝܠ ܒܒܟܘܢ ܟܠܗ ܕܟܠܐ ܐܝܬ: ܘܫܪܒ ܒܝܫܐ ܪܘܫܐ ܥܩܠܘܢܝܬܐ. ܘܫܟܠ ܢܦܫܗ ܠܝܬܝܬ ܕܝܢܗ ܕܦܠܛܪܘܢܐ ܒܟܠܗ

1 A "ܝܬܝ. — 2 A ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܡܪ. — 3 Mss. ܐܘܛܘܣܝܐ". — 4 C "ܘܡܛܦܘܠܝܛ. — 5 A "ܗܝ. — 6 C "ܦܣܛܝܗ. — 7 A "ܙܪ. — 8 A "ܠܢܘܡܘܣ. — 9 A "ܗܠܝܢ ܢܘܡ. — 10 C ܢܒܗܬܘܢ". — 11 A ܟܐܟܗܢܒ.



ܒܒܪܝܬܐ. ܒܗ ܒܡܪܝܐ[1] ܒܝܬܗ، ܘܒܦܠܛܐ ܦܐܪܗ ܒܡܫܒܚܠܗ. ܗܒܠܐ ܓܝܪ ܡܕܒܪ *ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܠ. ܘܐܡܪ [A 162 v° a] ܠܗ ܒܟܠܐ ܪܒܐ ܘܫܘܦܐ ܗܒܠܐ: ܒܗܕܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܡܪܬܐ: ܚܕ ܡܢ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܓܫܡ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܘܠܕܬ ܠܐܠܗܐ[2] ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܪܬܗ[3] ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܚܪܬܐ (. . . . . . .)[4] ܕܡܪܝܡܗ، ܘܢܫܐܗ، ܐܡܪ ܡܕܡ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܐܪܥܐ ܚܕܠ ܐܝܬ ܠܕܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: [ܢܦܫ ܐܡܪ[5]. ܠܐ ܬܪܗܒܘܢ ܒܡܕܝܢܬܝ.

[B 26 r° a] *ܐܘ ܬܦܐܪ ܕܡܒܪܟ ܐܝܬ ܠܟ[6]. ܢܒܝܐ ܒܥܕܢܐ ܠܡܫܬܠܠܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܘܗܫܐ[7] ܘܒܠܗܘܢ [ܢܦܫܝ ܚܝܘ[8]: ܚܕ ܒܝܢܐ ܘܡܘܢܒܐ ܕܐܠܗܐ ܒܠܬܐ ܕܐܬܓܫܡ ܡܪܢ ܐܢܐ. ܐܝܟ ܐܟܣܢܝܐ ܡܪܫܐ: ܘܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܡܪܢܘܗܝ: ܗܘ ܕܐܦܘܣܐ ܦܓܫܐ ܒܒܪܐ: ܠܡܒܠ ܐܢܫ *ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܘܬܐ ܬܪܝܢ ܒܢܝܢ: [C 162 r° a] [ܪܘܦܫܐ ܐܡܪ[9]: ܕܠܒܢܐ ܚܕ ܒܝܢܐ ܗܘ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܓܫܡ: ܠܒܢܐ[10] ܚܕ ܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܘܕܓܫܡܐ ܐܡܪ ܐܢܬ: [ܢܦܫ ܐܡܪ[11]: ܠܐ ܗܘܒܐ: [ܪܘܦܫܐ ܐܡܪ[11]: ܡܕܡ *ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܒܝܢܐ ܕܡܠܬܐ [B 26 r° b] [ܘܐܚܪܢܐ ܗܘ[12] ܒܝܢܐ ܕܓܫܡܐ. [ܢܦܫ ܐܡܪ[11]: ܫܪܪܬ ܬܗܘܐܝܬ ܘܡܠܒܬ ܗܦܟܬܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܚܕܬܐ[13] ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܦܠܓ ܐܦܠܐ ܒܡܠܠ ܒܝܬ ܕܐܬܝܕܥܘ ܦܬܓܡܐ. ܠܐܐܪ ܗܘ[15] ܓܝܪ ܒܠܫ ܗܘ ܕܒܥܕܢܘ[16] ܡܫܬܠܠ. ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܐܟܣܢܝܐ ܡܪܫܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܡܪܬ: ܚܕ[17] ܒܝܢܐ ܘܡܘܢܒܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ

1 Mss. (C ?) ܡܪܝܐ. — 2 ܠ init. erasum in A. — 3 , fin. sec. manu additum in A. — 4 Aliquid excidisse videtur. — 5 A ", ܐܡܪ. — 6 B ܠܝ. — 7 A ܗܫܐ. — 8 A ܢܦܫܬܐ ܕܚܝܘ. — 9 Minio scr. in B. — 10 C ܠܒܢܐ. — 11 Minio scr. in B. — 12 B ܐܚܪܢܐ". — 13 C ܚܕܬ. — 14 B "ܕܐܬܝܕܥ. — 15 B ܗܘ. — 16 A "ܒܥܕ ܕܐܦ. — 17 C ܚܕ.

ܕܐܬܓܙܪ. ܕܠܐ ܒܡܠܒܠܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡܐ. ܘܬܪ̈ܝܢ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܣܝܥܬܐ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܢܕܒ *ܐܢܐ ܠܗܘ[1] ܠܡܫܝܚܐ ܚܕ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܡܪ̈ܝܢ (*B 26 v° a.) ܬܪ̈ܝܢ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܣܝܥܬܐ: ܕܠܡܘܒܠܐ ܕܐܟ̈ܣܗܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܀ ⌐ܪܘܦܝܢܐ ܐܡܪ[2] ܀ ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ[3] ܦܫܝܛܝܢ: ܐܘ[4] *ܐܬܦܠܓܠܓܠܘ[5] ܠܗܘܢ. ܠܝܬ ܐܝܟܘܢ. (*A 162 v° b.) ⌐ܢܘܚܝ ܐܡܪ[2]. ܠܐ ܬܫܐܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬ̈ܝܢ ܠܦܘܡܟܝ. ܡܥܒܕ ܠܛܘܒܢܐ ܩܘܪܝܠܘܣ ⌐ܗܘ ܕܐܡܪ[6] ܒܡܐܡܪܐ ܕܠܘܩܒܠ ܗܘ ܕܚܕ ܗܘ[7] ܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ܀[8] ܘܡܢܗ ܕܐܝܬܘܬܗ ܗܟܢܐ ܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܠܒܫܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܡܫܟܚ. ܕܐܘ ܒܫܡܗ ܕܡܠܬܐ ܐܫܬܠܦ ܠܗ̇ ܡܢܐ ܕܠܐ *ܐܝܬܘܬܗ܆ (*C 162 r° b.) ܐܘ ܕܫܒܩ ܒܣܦܪܐ ܒܢܝܐ ܕܐܘܓܢܝܐ ܠܗ̇ ܕܠܗ *ܕܡܠܬܐ. (*B 26 v° b.) ܠܝܬ ܦܪܨܘܦܐ ܚܕ. ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪ̈ܝܢ ܘܚܕ ܒܢܝܐ ܕܠܗ: ܐܦ[9] ܡܬܝܠܕ ܕܗܘܐ[10] ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܣܪܐ. ܕܦܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܘܚܕܢܝܘܬܐ ܀ ܦܬܓܡ ܬܘܒ ܡܫܒܚܬܝܢ܆ ܘܦܪܬ ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܗ ܕܠܘܬ ܐܩܩܝܩܘܣ[11]. ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܗܠܝܢ. ܕܟܠܠ ܗܕܐ ܡܠܬܐ܆ ܒܗ ܠܗܠܝܢ ܕܒܢܝܗܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘ ܚܕ[12] ܘܒܠܝܚܘܕܘܗܝ ܒܪܐ ܘܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܒܗܘܫܒܚܐ ܡܦܩܠܝܢ ܚܢ: ܕܬܪ̈ܝܢ ܦܢ[13] ܒܢ̈ܝܐ ܐܬܚܫܒܘ[14] ܐܡܪ̈ܝܢ ܚܢ. ܡܢ ܟܠܗ̇ ܕܝܢ ܣܝܥܬܐ: ܐܝܟ ܦܢ ܕܟܬܝܒ[15] ܠܗ ܡܢ ܒܗܘ ܦܣܩܐ ܕܠܬܪ̈ܝܢ. ܕܚܕ ܐܝܬܘܗܝ *ܒܡܘܬܒܝܢ ܚܕ ܒܚܕ ܕܒܢܝܐ (*B 27 r° a.) ܐܝܟ ܕܚܕ. ܒܪܡ ܕܡܬܒܨܪ ܘܡܬܒܛܠ ܀ ⌐ܪܘܦܝܢܐ ܐܡܪ[16] ܀ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ ⌐ܡܪܡ ܕܝܠܝܕܘܬ[17] ܒܡܫܡܫܢܝ ܐܘ ܠܐ. ܐܘ ܒܠܗܘ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪܗ ܀ ⌐ܢܘܚܝ ܐܡܪ[16] ܀ ܐܡܪܢܐ

[1] A om. — [2] Minio scr. in B. — [3] A ܒ̈ܢܝܐ. — [4] B om. — [5] A ܒܠ″. — [6] B ܕܐܡܪ ܗܘ. — [7] B ܗܘ. — [8] Verba citationis minio scr. sunt in B. — [9] A ܐܦ. — [10] B om. — [11] C ܐܩܩܝܩܘܣ. — [12] A om. — [13] B ins. ܒܪ. — [14] A ܚܕ″; B ܗܠܝܢ ″ܚܕ (si ܘ scriptum sit, incertum). — [15] A ܕܟܬܝܒܠܗ. — [16] Minio scr. in B. — [17] B ″ܒܪܐ ܕܝܠܝܕ.



ܬܘܒ ܠܛܘܒܢܐ ܩܘܪܝܠܘܣ: ܐܡܪܬ، ܗܒܝܠ ܕܝܢܗ̇[1] ܕܬܬܒܣܪܢܘܬܐ ܒܬܚܡܐ: ܬܪ̈ܝܢ[2] ܕܠܒ̈ܕܝܐ ܠܐ ܒܬܬܒܠܠܢܘܬ ܘܠܐ ܒܬܦܫܢܝܘܬ ܐܬܚܝܕܘ][3] ܚܢܢܐ ܐܡܢܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܀[4] ܘܦܣܩܗ̇ ܒܚܕܐ ܪܘܦܝܢܐ ܠܒܠܬܗ ܕܢܘܚܝ: ܘܠܐ ܢܩܒ ܠܗ ܕܢܬܟܠܝܗ̇[5] ܠܒܠܗ̇ ܒܪܦܘܣ ܗܕܐ. ܘܐܡܪ ܒܗ ܦܟܐ: ܗܐ ܬܪ̈ܝܢ *ܐܡܪܬ (*B 27 r° b.) ܕܢܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܒܗ ܦܫܝܛܝܢ ܬܬܘܗܝ ܐܢܕܘܗܝ ܠܚܕܢܐ: ܘܦܐܡ ܡܕܡ ܐܦܩܗ̇ ܕܢܘܚܝ ܒܝܬ[6] ܠܗ ܠܐܦܘܠܝܢܪ ܘܐܡܪ[7]. *ܘܓܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܓܒܬ ܒܕܬܐ. (*C 162 v° a.) ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܒܬܪܐ ܒܬܬܒܣܪ ܕܝܠܗ ܬܪ̈ܝܢܝܬ. ܘܐܪܒܥ ܒܠܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ: ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܫܒܚܝܢ، ܠܢܘܚܝ ܕܢܒܠܠ[8]. *ܢܕܒܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ ܕܒܢܝܐ[9] ܒܬܘܗ (*A 163 r° a.) ܠܡܐܡܪ. ܘܡܛܠܐ ܢܦܩ ܐܦܘܠܝܢ ܠܘܬ ܒܢ̈ܝܐ: ܘܡܫܒܚ ܠܪܘܦܝܢܐ ܠܬܠܬܐ: ܘܠܐܘ̈ܢܝܐ ܒܗ ܕܪܫܝܢ. ܘܢܦܩ ܘܐܡܪ ܠܒܢܝܐ. ܗܐ ܢܒܠܘܢ ܒܐܢܫܐ ܐܘܢܐ ܦܬܓܡܗ: *ܘܡܠܐܬܗ ܠܓܒ ܕܐܢܝܢܐ ܡܦܘܪܫܝܢ: ܘܐܝܟ ܕܦܘܪܫܢ ܚܢ (*B 27 v° a.) ܐܡܪ، ܐܦ ܗܘ. ܘܐܡܪ[10] ܐܦ ܗܘ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܒܚܕ ܡܫܝܚܐ.[11] ܒܬܪ̈ܝܢܝܘ[12] ܕܢܬܦܬܦ ܠܝ ܀ ܘܡܫܒܚܐ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪ̈ܝܢ[13] ܐܝܟ ܕܒܬܒ: ܒܪ̈ܘܦܝܢܐ ܕܡܠܬܐ ܘܒܩܪܝܢܐ ܕܠܒܬܒܐ: ܕܡܫܪܘܗܝ[14] ܗܘܝܘ ܒܠܘܕ: ܒܪܡ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܒܣܪܐ: ܘܐܠܗܘܬܗܘܢ ܒܪܦܘܣܗܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܒܡܬܬܘܗܘܢ:[8] ܘܐܝܟ ܕܒܬܒ ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܒܪ ܢܦܫ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܠܦܪܨܘܦܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܬܪܝܢܝܘܬܗܘܢ ܒܠܗ̇ ܒܐܪܒܥܐ ܗܘ: ܗܠܝܢ ܕܒܪ ܠܐ

[1] B ins. ܕܠܒܪܗ̇. — [2] B ܬܪ̈ܬܝܢ. — [3] Ita B marg. sec. manu; A C om. — [4] Seqq. ad ܕܢܘܚܝ (l. 5) minio scr. in B. — [5] C ܕܬܬܟܠܠܢܗ̇″. In B cetera huius columnae ob lacerationem deperdita sunt. — [6] B ܒܝܬ. — [7] A ܐܡܪ. — [8] Cetera huius columnae desunt in B. — [9] A ܒܢܝܐ. — [10] B ܘܐܡܪ. — [11] A ins. ܗܢܐ. — [12] C ܒܬܪܝܢ ܗܘ″. — [13] A ins. ܗܘܘ. — [14] A ″ܕ ܡܛܠܠ; C ″ܡܫܒܘ.

ܚܙܘ ܕܢܚܐ ܕܡܘܠܟܐ ܗܘܐ: ܕܢܦܩ ܕܢܚܐ ܡܢ[1] ܡܬܡܢ. ‘B 27 v° b. *ܡܢܗ ܓܠܝܗܘܢ ܟܣܝ ܡܠܐ ܡܢ ܡܬܟܣܝܢ ܠܡܦܪܢܐ ܕܚܘܝܬ ܗܕܐ. [1]ܩܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܕܠܦܢܐ ܫܪܝܪܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.[2] ܩܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܚܘܪܐ ܕܫܪܪܐ. ܟܕ ܕܠܐ ܥܠܡ ܠܝ ܡܪܦܝܢܐ ܗܘ[3]. ܟܡܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܩܕܡ ܗܘܐ. ܘܗܘܬ ܦܪܟܣܝܣ ܘܦܠܓܘ ܒܗ܆ ܕܐܡܪ [1]ܠܟ ܢܘܣܝܢ[4] ܬܪܝܢ ܒܬܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. ‘C 162 v° b. *ܘܡܢ ܢܘܟܪܐ ܡܚܒܠ ܪܚܡ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܒܝܢܘ[5]. ܡܢ ܣܝܒܪ[6] ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܒܗܬ ܡܕܡܕܝܢܘܬܐ ܒܗܘ ܒܠܗ ܡܘܪܫܐ ܡܫܝܚܝܐ܆ ܕܪܫܝܡ ܗܘܐ ܒܟܗ ܪܘܦܝܐ ܘܣܟܝܘܗܝ. ܡܢ[7] ܡܬܢܠܦܝܢ ܗܘܐ[8] ܒܠܗܘܢ܆ ܒܠ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܡܠܠ ܡܢܟܐ ܗܘܬ ܒܗ ܢܦܫܐ. ܚܘܒܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܕܚܘܒܐ ܘܡܢ ܡܘܪܫܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܠܒܝܫܝܢ ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܒܪܬ ܩܠܗ. ܘܒܬܪܝܢ ܐܘܒܠܗܘܢ ܠܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܣܟܝܘܗܝ ܒܒܝܬܐ ܓܘܝܐ. ܘܡܢ ܠܓܘ ܠܗܬܗ ܘܡܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܘܦܠܐ[9]. ܐܘܣܦܘ ܢܦܪܬܐ܀ ܘܠܘܡܒܐ[10] ܐܚܪܢܐ. ܐܝܬܐ ܡܒܘܣܐ ܪܘܦܝܐ ܘܫܪܝ ܕܢܕܪܘܫ ܒܒܗܘ. ܡܢ ܡܬܪܡ ܒܘܬܟܘܗܝ ܒܠ ܓܢܒ ܒܘܬܟܗܘܢ ‘A 163 r° b. *ܕܛܘܒܢܐ. ܘܡܒܠܠ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ܆ ܡܢ ܢܦܬܠ ܦܘܡܗ ܘܪܫܡܗ ܐܝܟ ܫܥܝܐ ܠܦܘܬ ܓܒܘܗܝ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܒܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܛܘܒܢܐ. ܒܠ ܐܢܬ ܡܡܠܠ ܐܢܬ ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܢܬ ܠܟ ܕܐܡܠܠ. ܗܟܢ ܒܒܪܬ ܠܟ ܐܦ ܐܬܡܠܟ ܡܢ ܦܘܪܢܣܝ܆ ܕܦܩܕܬ ܡܠܬܝ ܗܝ ܕܒܡܘܕܝܢܘܬ ܗܘܝܬܘܢ ܒܗ ܒܥܘܠܡܗ ܕܠܐ ܒܐܝܕܝ. ܗܘܐ ܓܝܡܘܬܟ ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ[11]. ܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܬܘܢ[12] ܕܥܒܕܬܝܢ. ܗܟܢܐ ܡܬܠܡܕܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܒܝܢ ܛܒܝܐ

[1] A ins. ܠܐ. — [2] A om. — [3] B ܗܘ. — [4] A ܠܟ ″. — [5] B ܠܡܒܝܢ. — [6] A ins. ܗܘܐ. — [7] A ܘܡܢ. — [8] Cetera desunt in B. — [9] A pl. — [10] A ins. ܕܝܢ. — [11] C ″ܕܡܫܡܠܝܢ. — [12] A ܗܘܘ″ cum sig. voc. gr. α supra ܘ; C marg. ܟܝܢܐ.



ܡܬܠܡܕ ܗܘܐ ܒܡܦܪܢܐ܀ ܘܪܘܦܝܐ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܪܫܐ ܡܢܗ ܪܫܝ. ܒܬܪ ܡܢܗ ܐܙܠ ܐܝܬ܀ *ܢܘܣܝܢ ܐܡܪ. ‘C 163 r° a. ܪܫܡ ܕܠܡ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܐ܆ ܦܦܪܢܐ ܡܪܝ ܡܐܘܢܐ. ܘܦܦܪܢܐ ܡܪܝ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. [1]ܘܦܦܪܢܐ ܡܪܝ ܐܢܬܝܡܘܣ.[1] ܟܡܐ ܫܪܒܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘܪܬܕܘܟܣܐ[2] ܕܪܕܝܦܝܢ ܚܠܦ ܫܪܪܐ܀ ܘܟܢܕܐ ܫܦܪ ܘܣܡ ܗܘ ܚܟܡܬܐ ܪܘܦܝܐ܆ ܘܐܫܪ ܓܒܪܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܕܝܫܐ ܢܘܣܝܢ܆ ܘܒܠ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ[3] ܫܒܚܘܗܝ ܒܡܕܬܐ ܪܒܬܐ܆ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܬܢܣܒܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܢܒܝܬܐ܆ ܕܠܐ ܢܕܚܠ [1]ܡܕܡ ܕܡܬܡܠܠܝܢ[4]܆ ܘܠܐ ܕܡܒܝܢ ܒܦܘܡܐ ܪܓܝܫܝܢ܆ ܘܠܐ ܐܦ ܡܬܟܣܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܙܠ ܡܢ ܠܘܬܗ [1]ܒܒܠܗ ܚܒܝܬܐ ܗܕܐ[5] ܫܐܕܝܬܐ. ܘܗܒܠܬ ܡܟܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܫܗ ܕܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܒܝܫܗ܆ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܕܛܘܒܢܐ. ܡܬܪܐܝܬ ܒܡܠܡܣܐ[6] ܢܦܘܪܐ ܕܠܗ ܕܐܦܪܝܡ܆ ܦܬܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܦܘܗܝ. ܘܡܢ ܢܚܘ ܕܒܗܠܝܢ ܡܩܝܬܐ ܡܕܡ ܕܡܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܡܫܬܪܘ܆ ܫܠܦܘܗܝ ܠܐܘܟܝܢܘܬܐ ܗܕܐ ܘܫܪܝܘ ܒܐܝܪܬܐ܆ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܣܦܩܫܘܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܕܢܪܘܗܝ ܠܒܪ ܕܡܝܢܫܝܢ ܗܘܘ܆ ܐܦܪܝܡ ܘܕܒܒܗ ܠܒܢܝ ܪܗܛܐ[7]. [7]ܘܡܠܠܘ ܒܗܘܢ[8] ܒܝܫܘܬܐ ܕܬܦܠܝܘ ܠܗܘܢ ܒܩܠܝܬܐ. ܘܕܢܒܠ ܠܕܘܟܬܗ ܒܕܢܐ ܡܫܝܚܝܐ. ‘A 163 v° a. *ܘܡܢ ܒܝܘ ܕܐܦܠܐ ܒܗܕܐ ܡܬܦܠܝܘܢ ܠܗܘܢ܆ ܐܬܕܠܝܘ ܡܬܪܐܝܬ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܒܪܗ ܒܪ ܥܠܡ ܗܘ ܕܐܡܒܪ[9] ܘܐܡܠܟܗ ܠܒܝܬܐ ܚܝ. ܘܬܘܒ ܢܘܗܝ ܡܢ ܢܘܗܝ ܫܩܠܗܐ ܥܒܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܒܝܫܐ ܕܠܐ *ܡܬܦܠܝܘ ܠܪܢܝܢܬܗܘܢ܆ ܥܒܕܐ[10] ‘C 163 r° b. ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܡܕܝܫܐ. ܗܢ ܦܘܩܐ ܕܠܐ ܥܒܕ ܐܢܬ܀

[1] A om. — [2] A ܗܘܘ ܗܠܝܢ″. — [3] A ins. ܗܘܐ. — [4] A ܡܟܝܢ ″ܡܢܡ. — [5] C ″ܢ (sic) ܒܠܗ ″ܒܗ. — [6] A ″ܒܐܡܠܡܣܐ. — [7] C ܕܒܝܫܐ. — [8] A ܦܠܓ ″ܒ ܠܠ″. — [9] C ܕܐܡܒܪ. — [10] C ܡܒܐ.

ܕܢܣܒ ܦܪܨܘܦܗ. ܢܬܠܐ ܠܗ ܕܠܐ ܚܪܡ ܐܢܬ.[1] ܕܠܠܐ ܐܢܬ ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܪܐ ܠܟ܆܀ ܢܘܚ ܐܡܪ. ܢܚܡܝ ܕܢܟܐ. ܒܩܕܡܝܬܐ ܘܦܪܨܘܦܘ[2] ܐܚܪܢܐ: ܐܢ ܡܫܪܐ ܐܢܬ ܠܡܩܕܡܘܬܐ: ܠܡܢܐ ܫܒܩ ܐܢܬ ܦܪܨܘܦܗ. ܒܫܬܘܕܪܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܚܪܡ ܐܢܐ. ܐܦܠܐ[3] ܗܘ ܟܠܒܐ ܐܠܘ ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܚܪܡܘ[4] ܚܪܡ ܗܘܝܬ. ܒܗܢ ܕܡܦܩܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܚܒܪܘ܆܀ ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܕܦܠܚܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܚܒܪܘ ܠܗܬܐ: ܥܕܪܘܗܝ[5] ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܚܝܢ ܕܗܘܢܐ ܦܠܓܐ ܕܐܬܬܦܝܣܘ ܕܢܘܟܠܘܗܝ. ܘܡܫܠܡܬ ܐܪܥܢܗ ܡܢ ܒܪ ܕܓܒܪܘܗܝ ܡܢ ܢܦܫܗܝܢ ܒܕܡܟܐ ܕܐܟܠܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܢܘܩܬܐ ܬܠܬܝܢ. ܒܪ[6] ܡܬܢܒܠ ܡܢ ܒܕܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܐܢܬ. ܘܬܘܒ[7] ܕܢܣܘܢܝܗܘܢ ܠܠܡܟܐ: ܕܗܘ ܢܘܚ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܐ[8] ܓܢܐ ܢܕܫܬܐ: ܐܝܟ ܕܬܬܫܠܡ ܐܬܪܐ ܕܐܢܠܝܢ ܕܡܬܪ ܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ ܬܟܠܝܢ ܗܘܘ: ܕܬܩܢܝܢ ܐܢܠܝܢ ܕܐܬܢܒܠ ܘܐܬܚܪܡܠ ܒܡܢܬܗ ܕܐܦܪܝܡ ܕܠܡܕܝܢܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܢܚܒ ܡܕܝܢܐ ܗܢܐ ܠܢܘܚ: ܒܪ ܦܠܡ ܗܘܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܢܟܫܗ ܡܡܟܠܐ ܗܘ ܕܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܒܢܘܚ ܒܡܢܬܐ: ܒܕܪܬܐ ܕܠܒܢܝܐ ܢܚܒ: ܕܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܚܦܐ: ܒܪ ܡܛܘܠܬ ܘܫܪܐܢܬ. ܒܢܫܬܐ ܕܝܢ ܦܠܓܐܬܐ ܐܦܣܩܠ ܗܘܐ[9] ܗܢܐ ܡܡܟܠܐ: ܠܐܢܫܐ ܦܫܝܟܐ ܕܠܒܢܝ ܒܗܢ ܕܢܘܚ: ܘܒܟܠ ܡܘܬܐ ܘܒܟܠ ܦܪܝܫܐ[10] ܕܒܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܝܢ: ܡܒܘܬ *ܦܩܪ ܗܘܐ ܘܗܠܝܢ[11] ܒܬܪ ܡܫܟܢܗ. *C 163 v° a. ܘܐܢ ܒܐܘܪܚܐ ܐܢܫ ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܗ: ܐܢ ܒܡܫܟܢܐ ܘܐܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܢ ܐܢܬܬܐ: ܢܦܠܐ *ܪܒܐ ܚܒܪ *A 163 v° b. ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܠܠܬܐ[12]. ܦܩܪ ܗܘܐ ܠܒܪ ܕܒܗܠܝܢ

[1] A om. — [2] A ״ܦܪ ܘܐ. — [3] A marg. ins. ܐܢ. — [4] A ins. ܠܐ. — [5] C ܥܕܪܘܗܝ. — [6] A ܒܪܒ. — [7] A ܬܘܒ. — [8] C ܗܟܢܐ. — [9] A ins. ܗܘ. — [10] C sing. — [11] A ״ܡܒܘܬ (ܘ supra lin. insertum). — [12] C ܫܠܠܬܐ.



ܒܢܫܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܚܒܪ ܗܘܐ: ܐܟܪܗܝܢ ܘܦܘܪܢܝܗܝܢ ܕܡܫܟܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܫܠܦܝܗܝܢ. ܟܠ ܗܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܕܐ: ܘܟܠ ܗܢܐ ܫܘܘܕܝܐ ܫܪܐ ܢܦܫܗ ܕܢܦܠ ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܒܢܫܬܐ. ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܒܢܘܚ: ܠܓܒܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܚܕ ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ[1] ܒܢܝ ܐܚܪܢܐ: ܘܦܩܕܗ ܒܣܓܠܐ ܠܒܝܬܗܪܗ: ܘܬܠܝܗܝ ܡܢ ܐܪܒܐ ܒܦܬܘܬܐ ܕܬܠܠܠܐ ܒܕܢܐ ܡܠܟܐܐ. ܘܦܩܕܐ[2] ܗܘ ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܘܐܡܪ. ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܕܪܢܝ. ܘܗܘ[3] ܡܡܟܠܐ ܡܪܢܐ ܚܕܦ: ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܬܦܫܩ ܠܝ ܕܢܬܒܝܢܗ: ܕܠܐ ܬܠܚܣܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܫܡܥܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܕܢܦܩܒ ܡܘܪܒܢܐ: ܐܘ ܕܢܛܠ ܘܦܠܝ ܕܩܝܒܘܢܐ. ܒܠܦܘܢܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܕܘܢܐ ܗܢܐ ܘܫܒܘܪܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܘܒܘܬܗ[4] ܕܠܒܪܐ ܗܢܐ ܕܬܢܬ: ܕܬܒܝܘܢ ܕܠܐܢܕܪܐ ܚܘܬܐ ܡܪܘܚܬܐ ܐܫܬܠܡ ܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܢܘܚ: ܡܢ ܐܬܪܘ ܗܘܢ ܕܦܪܡ ܢܫܡܘܢ ܬܒܘܬܐ ܕܒܕܬܐ. ܒܒܟܐ ܫܩܠܐܐ. ܒܒܟܐ ܬܠܬܐ[5] ܕܡܪܬܝܘܬܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ: ܓܒܒܕ ܗܘܐ ܒܢܝܗ ܕܐܟܣܢܝܐ ܗܘ ܕܕܒܪ ܗܘܐ: ܚܠܦ ܦܘܪܢܐ ܕܢܦܫܗ ܕܗܢܐ ܗܢܐ: ܘܠܐ ܪܓܬ ܚܕܐ ܒܢܘܗܝ ܠܒܗ ܡܫܢܐ. ܘܒܪ ܐܟܣܢܝܗ ܗܘܐ ܗܢܐ ܠܡܕܝܢܐ ܢܘܚ: ܘܪܒܘ ܠܬܠܡܝܕܐ[6] ܕܒܠ ܬܪܒܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܐܫܒܚܘ ܕܒܢܝܫܝܢ ܒܕܝܢܐ ܕܒܬܪܝܢܐ ܕܡܫܒܚܘ ܒܢܫܡܐ: ܒܪܬ[7] ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܕܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. *ܘܬܒܥ ܬܠܬܐ ܘܐܩܕܝܫܘ ܕܒܕܬܐ *C 163 v° b. ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܘܬܝܗܘܢ ܘܐܚܝܐ ܦܠܓܐܐ: ܚܝܢ ܕܡܢܐ ܕܠܗ ܕܕܢܐ ܘܢܝܚܘܗܝ ܒܟܠܗ ܒܥܡܪܘܬܐ[8]. ܘܒܪ ܓܠ ܦܠܠܐ ܠܐܢܐ ܘܡܬܦܪܦܐ: ܘܬܘܕܝܐ ܗܠܝܢ ܕܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܦܢܝ ܒܫܘܬܗܘܢ. ܡܟܠܗܘܢ[9] ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗܘܢ. ܘܡܦܩܐ ܗܕܐ ܕܬܘܒܕ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܡܦܪܬ ܒܗܘ ܒܕܢܐ ܫܘܫܬܗܘܢ. ܐܢܬ ܠܒܪ ܕܠܩܦܬܐ ܐܫܪ ܗܘܐ

[1] C pl. — [2] A ins ܗܘܐ. — [3] A ܘܗܘ. — [4] A om. — [5] C sing. — [6] C ins. ܗܝ. — [7] A ״ܒܘ. — [8] A ܐܬܘܪܝ״. — [9] A ״ܒܦܘ.

ܒܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܒܡܘܫܐ ܥܠܝ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܪܫܝܥܘ ܒܡܫܪ ܗܘܐ. *ܐܝܟ ܕܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܬܠܝܬ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܒ̈ܪܘܗܝ ܓܠܝܢ ܗܘܐ ܚܕܐ ܠܚܕܐ. ܥܠܝܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܒܠܝܠܝܐ ܘܫܠܡܐ ܠܚܕܐ. ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܕܪܘܫܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܒܬܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܒܠܝܠܝܐ. ܐܬܦܢܝܬ ܡܢ ܬܡܢ. ܦܓܪܢܝܬܐ ܒܗܕܐ ܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ ܠܝ: ܕܬܬܝܚܕ ܒܗܕܐ ܕܝܪܐ. ܘܬܬܓܪ ܘܬܐܬܐ. ܘܗܐ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܕܢܓܪܘܢܝ: ܘܠܗܠܝܢ[1] ܕܐܝܬ ܒܒܝ. ܗܒ[2] ܫܠܡܗܘܢ[3] ܠܐܘܪܝܢܘܣ: ܘܐܡܪܘ ܡܪܒܝܬܗ ܕܠܐ ܒܪܘܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܒܪܘ ܦܪܘܣܘܣ. ܗܘ ܕܡܬܬܠܝܢ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܒܠܚܘܕ ܦܪܘܣܘܣ ܡܬܬܒܥ ܐܢܐ ܕܐܡܥܒܕ. ܐܦ ܡܛܠܬܗ ܡܬܛܠܡ ܐܢܐ: ܠܡܢܐ ܒܠܝ ܦܪܘܣܘܣ. ܒܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܪܥܒܘ ܒܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܘܡܒܪܟܬ ܘܡܬܛܠܡ ܐܝܟ ܕܠܐ ܬܒܪܘܢ. ܘܐܡܪ. ܐܢܐ ܕܐܢܬܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܐܬܐܪܬ. ܘܗܫܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܡܠܠܬܐ ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܝ ܕܐܬܪܘܡܝ ܠܐ ܬܪܡ ܗܘܝܬ. ܕܠܘ ܡܕܡ ܚܢܢ ܐܢܐ ܠܐܢܫ. ܘܠܐ ܡܣܢܐ ܠܝ ܒܚܝܬܐ ܠܐܢܫ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܡܢܗ[4] ܒܠܗܘܢ ܦܓܪܢܝܬܐ. *ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܒܥܕܢ ܡܕܡ ܕܦܩܕܬܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܠܐ ܬܫܬܓܘܢ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ ܚܒ̈ܪܝܟܘܢ. ܒܗܘܢ[5] ܕܡܦܩܐ ܠܐܢ̈ܫܝܢ ܣܒܘ ܒܥܕܢܘ[6]. ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܒܘܪܟܐ ܕܒܘܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܐ[7] ܠܘܬ ܡܢ ܒܬܪܐ ܚܕ: ܠܗ ܘܠܐܪ̈ܒܥܐ ܐܚ̈ܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܐܪܟܒܘ ܡܦܩܬܐ ܒܐܦܝܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܒܘ ܕܢܓܪܘܢܝܗܘܢ ܫܒܝܚܐ. ܠܡܛܝܒܘܬܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܫܡܝ̈ܐ. ܚܕ ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܫܡܝ̈ܐ ܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܪ ܐܚܐ. ܒܬܠܬ ܫ̈ܢܝܗܘܢ ܒܝܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܩܪܒܗܘܢ ܘܗܘܐ ܫܡܪܐ ܒܝܬ ܒܪܝ ܢܠܘܝܣ ܗܘܪܐ. ܒܓܠܓܠ ܗܘܐ ܠܘܬ ܠܓܢ̈ܐ ܘܠܢܩ̈ܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܡܫܬܠܡ ܗܘܐ[8] ܠܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܒܠ ܕܠܐ ܒܫܬܘܬܦ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܬܬܪܝܢ

* A 164 r° a.
* C 164 r° a.

[1] A ″ܘܗܠ. — [2] A ܗܒܘ. — [3] C ″ܫܠܡܗܘܢ. — [4] C ܡܢܗ. — [5] A ins. ܕܝܢ. — [6] A ܒܥܕܢ. — [7] A om. — [8] A om.



ܒܢܝܐ. ܐܦ ܠܒ̈ܬܘܠܬܐ ܕܒ̈ܢܝ ܩܝܡܐ ܡܒܪܟ ܗܘܐ ܘܡܐܟܠ ܒܡܛܠܬܗ ܕܗܕܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܘ[1] ܦܓܪܢܝܬܐ: ܐܦ ܚܒ̈ܪܘܗܝ ܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ *ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܝ: ܕܐܦ ܒܦܠܓܐ ܕܫܘܬܦ ܗܘܐ. ܒܗ ܐܚܝܢܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܕܡܒܝܢܐ[2] ܗܘܝ ܠܗ. ܗܐ ܗܠܝܢ ܒܝܫܬܐ ܡܪܒܗܘܢ ܘܗܘܐ ܡܠܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܐ ܒܠܗ ܒܥܢܪ ܗܘܐ. ܐܬܬܣܝܡ ܕܢܓܪܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܒܢܝ̈ܬܐ ܐܣܬܠܩ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܕܬܬܢܬܒ. ܓܪܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܒܓܘܣܬܐ ܡܓܪܢܐ ܘܫܪܝܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܕܠܓܘܡܐ ܘܕܝܢܬܐ[3]. ܘܒܕܪ̈ܐ ܘܒܫܒ̈ܝܢܬܐ ܕܐܘ̈ܪܒܣܛܐ: ܘܒܓܠܠܐ[4] ܕܠܐ ܫܠܝܐ. ܘܕܐܡܪ ܗ̇ܘ ܕܦܓܥ ܒܡܫܪܐ: ܘܠܥܕ̈ܪܐ ܫ̈ܪܝܐ ܘܠܐ *ܬ̈ܓܡܘܢܐ ܕܦܩܪ ܗܘܐ: ܘܡܬܪܓܫܐ ܗܘ ܠܚܝ̈ܡܬܗ[5]. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܟܪܐ ܘܕܐܬܚܙܝܬܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ: ܒܚܫܐ ܕܠܐ ܦܬܠ ܕܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ. ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܒܗܘܪܐ ܘܒܪܐ ܘܐܠܝܨܐ[6] ܠܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܒܒܗ. ܒܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܚܙܐ ܡܢ ܚܒ̈ܪܘܗܝ ܓܒܐ ܡܢ ܐܣܟܡܘܬܗ ܕܬܪܒܐ. ܘܗܠܝܢ ܚܒ̈ܪܘܗܝ ܐܚ̈ܝܐ ܕܡܢ ܠܒܪ: ܢܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܦܩܠܐ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܡܢ ܓܘ: ܘܢܓܠܘܢ ܥܠ ܐܣܟܡܘܬܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܡܟܐ ܕܒܒܐ[7] ܗܘܐ ܓܘܒܝܐ ܕܢܦܩ ܠܒ̈ܢܝ ܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ: ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܠܒܪ ܡܦܩܠܐ ܘܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܡܟܐ ܕܓܒ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܠ ܕܘܟܬܗ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܒܗ ܕܢܒܠܠ ܒܒܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܘܬܪܥ ܒܒܝܐ. ܒܐܣܟܡܐ ܕܝܢ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܦܩܠܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܐܟܘܬ ܕܒܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘ ܒܬܪܐ ܚܪܝܐ ܒܗ ܒܡܬܬܢܝܢ ܬܪ̈ܒܐ ܘܩܘܡܐ. ܘܒܠܠܝܐ ܒܡܬܝܒܫ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܗ.:.

ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܗ ܕܦܘܒܝܢܐ: ܗܘ

* A 164 r° b.
* C 164 r° b.

[1] A ″ܐܡܪ. — [2] A ܕܡܒܝܢܐ̈. — [3] C ″ܝܢ. — [4] A ″ܘܐܦ ܒܒ. — [5] A ″ܒܚܝܡ. — [6] C ܘܐܠܝܨܐ. — [7] A ܕܦܐܪܡ.

ܕܟܠ ܕܗܘܐ ܢܨܝܒ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܒܩܛܠܐܬܐ[1] ܕܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠ ܡܢܗ܆ ܠܗܢܐ ܫܕܪ ܐܦܪܝܡ ܘܐܒܥܕܗ ܡܢ ܠܘܬܗ܆ ܘܫܒܩܗ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܪܘܫܡܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܒܕܐܘܡܢܘܬ ܟܠܗܘ܆ ܕܗܘ ܡܬܒܥܕ ܠܗ *ܕܠܐ ܢܫܠܡ ܠܗ. ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܦܫܘ ܠܘܬܗ *A 164 v° a. ܡܢ ܕܝܠܗ܆ *ܐܬܐܠܨܘ ܒܬܚܝܬܗܘܢ܆ ܘܫܒܩܘܗܝ ܘܥܒܪܘ. *C 164 r° a. ܘܡܢ ܗܕܐ ܚܠܬܐ ܫܪܝܐܝܬ ܐܘܕܝܘ ܐܝܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܕܛܘܒܢܐ ܢܦܫ ܦܓܥܐ܆ ܘܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ܆ ܘܬܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܣܒ ܒܬܠܒܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܚܝܡܢ. ܘܗܕܐ ܡܛܠ ܕܢܥܒܕܘܢ ܒܬܪܗ ܬܠܐ ܘܢܦܪܘܩܘܢܗ ܒܗܝܢ܆ ܘܢܬܠܘܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܕܢܫܠܐ ܚܒܪ ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ܀ ܘܡܢ ܬܪܝܢ ܩܕܡܝܢ [7]ܕܬܗܘܐ ܐܝܣܪܐ[2] ܕܒܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܢ ܕܒܢܝܐ ܐܦܪܝܡ ܘܒܢܐ ܕܬܪܬܝܢ: ܡܢ ܚܠܦ ܩܘܦܢܐ ܕܬܪܝܢ ܕܗܘܝܐ ܒܝܘܡܬܗ ܬܡܢ: ܘܒܢܝܢ ܗܘܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܡܛܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܦܪ̈ܣܒܘܛܪܐ[3] ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܕܝ̈ܪܝܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܒܬܝ̈ܢܫܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ: [7]ܕܡܢ ܦܘܡܗܐ[4] ܚܫܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܛܠܬܗ ܕܟܐܪܐ܆ ܟܠ[5] ܝܘܡ ܐܦܪܝܡ ܪܫܥܝܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܪܫܥܐ ܕܒܝܬ ܡܘܬܢܐ ܕܒܗܢܐ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘ ܛܒܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܪܫܥܝܐ܆ ܡܛܠ ܕܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܘܚ ܗܘ ܕܫܟܝܚ ܒܝܬ܆ ܕܢܦܠ ܝܬܝܪܐ[6] ܗܟܢܐ ܘܢܫܬܠܡ ܠܝ. ܘܗܘ[7] ܫܪܝ ܠܘܬܝ. ܘܢܦܩ ܡܢܝܢܐ ܛܒܐ ܗܢܐ ܒܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܟܢ ܡܢܝܢܐ ܡܗܝܡܢܐܝܬ ܐܦܪܝܡ ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ܆ ܒܗ ܕܒܝܪ ܚܕܡܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܬܠܝܩܐ. ܘܫܪܪ ܘܩܕܡܘܗܝ܆ ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ ܠܕܪܬܗ̇ ܕܪܫܥܐ ܗܘ *ܡܪܫܥܐ ܒܟܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. *C 164 v° b.

[1] A ″ܦ̈ܩ ܘܐܦ. — [2] C ܐܝܣܪܐ (sic) ܕܬܗܘܐ. — [3] A ܘܦܪ̈ܣܒܘܛܐ. — [4] A ″ܕܦܘܡܗ. — [5] A ܟܠܗ. — [6] A ܗܟܢܝ. — [7] A ܘܗܘ.



ܫܟܝܚܬ ܕܬܬܒܥܠ ܓܒܪܐ[1] ܚܒܠܐ ܐܝܬ. ܘܐܡܪܬ ܐܢܐ܆ ܕܠܐ ܐܣܪܒܘܦ ܠܐ ܢܬܒܥܠ. ܕܐܢܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܠܘܬܗ. ܡܢܐ ܚܙܝܬ. ܡܢܐ ܐܬܚܫܒܬ. ܫܡܥ ܐܝܬ ܠܒܪܬܐ ܡܫܝܬܐ܆ ܠܐ ܚܒܠܐ ܐܢܐ ܕܬܬܒܥ ܒܪܟܢܝ. ܓܒܪܐ ܗܘ ܢܗܝܪ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪܬܝ ܚܒܠܐ ܕܐܬܒܥܠ[2] ܠܘܬܝ. *ܠܐ *A 164 v° b. ܒܠܒܒܟ ܕܬܬܚܫܒܝܢ ܐܝܬܝܟܝ ܢܗܘܐ ܦܫܝܩ ܠܟܘܢ ܠܡܐܡܪ. ܠܐ ܫܪܝܪܐܝܬ ܠܐ ܚܒܠܐ ܠܝ ܘܠܐ[3] ܡܬܚܫܒ ܠܝ ܕܐܚܘܝ܆ ܘܠܐ ܕܐܬܒܥܠ ܠܟܘ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢܘܗ ܕܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܘ ܠܒܘܢ ܡܢܝ. ܠܘ ܒܒܘܣܡܐ ܐܢܐ ܕܐܬܒܥܠ. ܘܠܓܡܝ ܪܫܐ ܕܢܦܫ ܘܐܡܪ. ܗܐ ܠܗܝܢ ܠܗܠܝܢ ܢܘܪ̈ܬܝ ܕܢܬܒܥܠܢ ܠܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܗܝ ܕܫܡܥܬܘܢ ܒܪܝܫܐ܆ ܘܐܡܪܬܘܢ ܘܥܠܬܘܢ ܒܠܘ ܕܐܡܪܬ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܡܪܬ ܐܢܐ܆ ܕܐܠܘ ܐܢܬܬܐ ܡܢܝ ܗܘܐܘܢܐ ܦܠܛܪܒܐ ܕܝܠܝ: ܘܐܡܪ ܠܝ: ܕܐܡܪܬ[4] ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠܬܪ ܚܕܝܘܬܐ܆ ܬܬ̈ܝܗܒܢ ܐܬܪ̈ܘ ܦܐܡܢ ܗܘܝܬ ܥܠ ܪܫܗ ܘܚܣܪܬܢ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܦܓܥܬܘܢ ܒܠܬܝ ܒܪܝܫܐ ܘܠܐ ܢܗܒܬܘܢ ܠܝ ܕܐܬܒܥܠܢ[5]. ܐܬܬܒܥܠܬ ܡܢܝܢܘܢ ܡܦܩܪܢܘܬܐ ܚܠܦ ܫܪܪܐ: ܘܐܡܪܬܘܢ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܬܐܡܪ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܡܢ ܟܠܬܪ ܚܕܝܘܬܐ. ܘܫܪܝܬ ܕܐܬܬܐ ܡܬܡܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܠܦܘܠܐ ܡܦܪܢܣܐ܆ ܕܐܡܪܬܝ *ܕܗܢܘ ܕܡܬܟܡܪܢܘܬܐ ܡܬܬܟܡܪ: ܬܪ̈ܝܢ *C 165 r° a. ܕܠܢ̈ܫܐ ܠܐ ܡܬܬܟܠܠܢܘܬ ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܢܘܬ ܐܬܚܙܝܘ[6]: ܢܝܐ ܐܡܝܢܢܘܬ ܗܘܢܐ ܐܢܫܝܐ܀ ܘܡܢ[7] ܗܪܟܐ ܐܪܒܬܘܢ ܒܠܘ ܘܐܡܪܬܘܢ. ܕܐܡܪܬ[4] ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ. ܘܫܠܡܬ ܡܢ ܕܐܘܣܦ[8] ܗܠܝܢ ܐܚ̈ܪܢܝܬܐ. ܕܐܬܚܝܡܢ ܗܠܝܢ. ܕܡܫܪ̈ܬܘܢ ܒܟܝ̈ܦܝܢ ܒܡܬܠܒܘܢ[9]܀ ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ[6]܆ ܚܦܪܫ ܐܢܫ ܘܠܐ ܒܠ ܒܠܗ̇.

[1] A ܓܒܪܐ. — [2] A ″ܒܥ. — [3] A ܘܐܦܠܐ. — [4] A ܕܐܡܪܬ. — [5] C ܕܬܬܒܥܠܝܢ″. — [6] A ″ܙܝ. — [7] A ܡܢ. — [8] A ܐܘܣܦ ″ܕ ܗ̇ܘ. — [9] A ″ܡܬܠܒ.

ܐܠܐ[1] ܚܕ ܠܗܘ ܕܡܢ ܬܪܝܢ܆ ܘܐܠܗܐ ܘܒܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܪܝܐ ܢܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܪܪܐܝܬ ܢܗܡܒܠ܀ ܬܪܝܢ ܒܢܝܢ ܕܬܝܒܘܬܐ ܐܝܟܐ ܠܒܘܢ ܕܐܬܒܪܬ ܒܗܠܝܢ܆ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܘܬܐ܆ ܐܘ ܕܐܬܓܠܝܬ ܒܒܣܪ ܡܢ ܡܟܐ ܕܐܝܬܝ܆ ܘܗܫܐ ܒܢܝܢ܆ ܘܐܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܒܬܪ ܟܕܘܬܝ܆ ܢܚܙܝܢ ܗܘܝܬ[2] ܠܟܠ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܡܬܬܪܒܐ܆ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ ܠܐܒܘܬܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܗܠܝܢ ܕܠܦܝܢ ܘܐܬܢܗܪܝܢ ܒܗܘܢ܀ *[A 165 r° a.] ܚܙܝ ܐܦܪܝܡ ܠܗܬ ܗܘ ܢܫܒܘܪܐ܆ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܬܬܒܥܐ ܡܢܝ ܢܫܒܘܪܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܗܢܐ ܡܢ ܟܠ. ܘܗܟܢ ܡܫܬܐ ܘܢܦܩ. ܘܒܬܪܗ ܠܗܬܗ ܕܢܘܚܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܢܗܘܢ[3] ܡܢܟܪܝܐ ܘܡܫܒܚܢܐ܆ ܘܡܢܟܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܛܘܢ ܐܡܪܢ ܘܐܡܪ. ܐܦ ܠܝ ܦܘܡܐ ܐܝܬ ܠܝ. ܘܐܢ ܚܢܝܢ ܚܕ ܡܢܟܪܝܢ ܐܚܘܬܟܘܢ. ܚܘ ܠܝ ܕܝܢ ܕܢܫܒܘܪ ܬܫܘܒܚܬܐ[4] ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܫܒܘܪ ܐܘ ܢܠܘܟ. ܠܐ ܢܠܦ ܠܝ ܗܟܢܐ܀ ܟܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ *[C 165 r° b.] ܘܐܡܪ ܠܗ. ܢܒܥܝܢ ܚܝ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܟ ܦܘܡܐ ܐܟܠ ܕܟܠܟܠܐ. ܐܟܠ ܕܒܪܕܐ. ܟܕ ܐܚܪܢܝܬܐ ܦܠܛܢܘܬܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܡܟܝܠ. ܘܡܫܝܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢܬܪܬܐ ܘܫܡܠܝ ܠܕܘܟܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܬ ܐܢܫܝܢܐ܆ ܥܢܘ ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܦܪܝܡ ܫܠܡ ܠܦܘܠܝܛܝܩܘܣ[5]. ܘܦܩܕ ܟܕ ܫܠܡ ܕܢܬܒܪ ܗܘ ܕܐܬܦܬܪ ܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫܝܢ ܕܢܬܦܠܛ ܒܕܘܒܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܝܠܗ ܠܗܬܗ ܕܢܘܚܝܢ. ܘܡܛܠ ܢܬܝܐ ܬܪܝܢ ܕܢܬܦܢܝܢ ܗܘ ܢܦܫܝܢ܆ ܐܘܕܥ ܠܝܠܟܘܬ ܟܠ ܟܗܢܘܬܗ ܕܥܢܝܢ. ܘܬܢܝ ܐܦ ܚܘܝܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܐܘܡܢ ܕܠܐ ܢܬܐܡܪ. ܢܗܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܫܦܝܪ ܒܬܪܘܠܬܐ ܦܠܛܢܘܬܐ ܘܒܬܪܡܐ ܟܠܠܝܐ ܘܟܐܢܘܬܐ܆ ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܘܠܐ ܥܠܠܐ[6] ܡܢ ܗܕܐ. ܟܕ ܫܡܥܐ ܕܝܢ ܕܬܢܝ ܗܘܐ ܟܕ ܪܦܐ ܡܛܠ ܕܢܦܐ܆ ܠܦܫܝ ܕܠܗ ܕܥܡܟܐ܆ ܫܠܡ ܠܗܬܗ

1 A ܠܐ. — 2 A ins. ܐܪܐ. — 3 A ins. ܘܗܘ. — 4 C ܡܫܒܚܘ" (sic). — 5 A ܘܦܠܛܘ"; C ܘܦܠܛܝܘ". — 6 A ins. ܗܘܐ.



ܦܘܡܐ ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܟܠܗ ܕܒܪܝܐ ܘܦܫܪ ܚܠܠܐ܆ ܐܝܟ ܕܢܚܙܝ ܒܚܝܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܬܘܕܪܬܐ ܕܦܫܪ. ܘܫܡܥܗ ܗܘܐ ܐܠܒܘܪܐ. ܢܫܒܘܪܐ ܗܘܐ ܒܪ ܕܚܕܐ ܡܢ ܕܚܕܬܐ ܕܟܠܦܪܐ[1] ܕܐܝܠܦܘܢܕܝ. ܗܘ ܗܢܐ ܚܒܝܫ *[A 165 r° b.] ܗܘܐ ܒܗ ܒܕܝܪܐ ܕܡܘܪܝܣ ܒܚܘܣܝܐ܆ ܡܛܠ ܠܠܬܗ ܕܥܝܪܐ ܕܗܚܒܝܫܬܐ. ܗܘ ܗܢܐ ܫܡܟܐ܆ ܡܛܠ ܬܠܬܐ ܢܩܒܝܢ ܕܢܒܥܬ܆ ܐܦܝܣ ܘܫܠܡ ܠܗܬܗ ܕܢܘܚܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܒܪ ܕܚܒܝܫ ܗܘܐ܆ *[C 165 v° a.] ܘܐܘܕܥܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܠܝܠܘܬܗ[2] ܕܐܒܘܢ ܢܘܚܐ ܘܢܒܝܢ ܫܪܝܪܐ ܒܪܝ، ܗܐܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ܆ ܠܐ ܐܝܫ ܢܦܩ ܒܩܕܡܐ ܟܠ ܫܠܒ، ܡܟܐ ܕܒܢܬܗ ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܬ. ܒܗܠܝܢ ܒܪ ܢܩܒܬܐ ܒܪܐܬ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܝܟ ܠܐ ܬܬܒܥܐ. ܐܠܐ ܐܬܠܒܒ. ܡܠܠܐܝܬ ܒܪ ܐܦ[3] ܐܬܐ ܐܝܬ ܒܬܪ، ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܢܩܒܝܢ ܐܬܬܚܝܕ ܫܡܟܐ ܗܢܐ ܪܟܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܠܦܘ ܠܝ ܦܠܛܢܘܬܐ ܡܢ ܐܒܘܟܐ ܕܐܬܦܬܪ ܗܢܐ ܦܘܡܐ܆ ܘܐܝܟ ܕܢܚܙܝ ܐܦ ܢܚܙܝ[3] ܒܚܝܝܢ ܐܒܘܟܐ ܗܘ ܐܚܘܪܐ ܕܗܘܝܢ ܒܚܝܝܗ܆ ܚܕ ܡܢ ܒܥܠܘܗܝ، ܐܬܬܚܝܕ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܦܪܘܡܟܐ[4] ܕܡܫܒܚܐ ܒܒܕ ܠܗ܆ ܕܢܬܢܬ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܦܪ ܢܩܘܦ، ܒܕܟܐ ܠܬܝܬ. ܘܒܪܝܟ ܗܘܐ ܒܬܝܒܘ ܡܢܗ: ܟܕ ܠܒܝܫ ܠܗ ܠܦܪܘܡܟܐ ܗܘ܆ ܘܫܐܝܠ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܟܠܗ ܢܡܘܣܐ܆ ܒܬܫܡܫܬܐ[5] ܘܡܬܟܠܬܐ[6]. ܡܚܫܒܬ ܗܘܐ ܒܪ ܠܟܠܗ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܢܘܪܝܢ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܚܢ ܒܗ ܟܠܝ ܡܢ ܠܒܠ܆ ܦܪܟܐ ܡܫܒܚܗ، ܐܬܝܫ ܟܠܝܠܐ ܚܕ ܕܡܬܢܩܦܐ ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ܒܢܝܬܐ: ܟܕ ܡܦܠܚ ܒܟܠܠܐ ܕܬܠܬܐ[5] ܘܐܬܪܚܝܫܘ، ܡܫܒܚܘ، ܟܕ ܡܐܡܪ ܒܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܫܠܝܚܐ[7]. ܘܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܬܠܬܐ. ܘܟܕ ܬܠܬܐ ܢܩܒܝܢ ܥܒܪ ܡܢܗ ܗܘ ܕܡܟܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܡܦܠܚܢܐ ܘܒܟܝܐ. *[C 165 v° b.] ܘܥܠܝܗ

1 A ins. ܗܘ. — 2 A sing. — 3 A om. — 4 A "ܦܪܘܡ. — 5 C pl. — 6 A sing. — 7 A "ܠܝ.

ܦܓܥܐܐ ܠܐܠܗܐ܂ ܕܫܡܥ ܡܠܐ ܕܦܓܥܘܗܝ܂ ܘܫܡܥ ܓܒܢܐ ܕܕܝܠܗܘܢ܂ ܐܬܬܚܝܕ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܡܕܡ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܕܐܬܬܚܝܕ ܐܒܐ ܕܐܠܝܢ ܪܘܚܢܐ܂ *ܘܒܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܦܪܘܦܐ܃ ܕܐܬܝܗܒ ܚܠܦ ܬܡܒܥܬܐ *A 165 v° a. ܘܐܪܟܢ ܘܬܫܒ܃ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܕܒܫܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܂ ܒܫܬܐ[1] ܒܫܒܥܐ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܒܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ܂ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܗܘ ܪܒܝܐ ܪܘܚܢܐ܂ ܗܘ ܕܐܬܒܢܝܬ ܦܓܪ ܗܘܐ ܒܗܘܬܗ[2] ܡܕܡ ܫܢܝܢ܂ ܘܢܐܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܛܘܒܢ ܒܫܒܬ ܒܗܢܝܢ܂ ܘܐܦܩܘܗܝ ܡܢ ܒܗܪܢܐ ܕܫܒܫܝܢ ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܒܝܬܐ ܚܪܝܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܬܚܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܠܘܬ ܕܝܪܐ܃ ܘܢܩܝܪ ܗܘܐ ܒܫܝܢܘܗܝ܃ ܒܕܝܢܘ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܘܒܚܣܝܘܬܗ ܘܕܘܒܪܘܗܝ ܬܩܝܠܐ܂ ܘܒܕܠܐ[7] ܬܘܒ ܡܪܝܒ[3] ܗܘܐ ܪܫܝܢܘܬܗ ܒܗ ܐܬܬܚܝܕ ܛܘܒܢܐ܂ ܘܛܝܒܘ[4] ܒܠܗܘܢ ܣܦܝܩܐܝܬ܂ ܘܐܝܟܢܘܬܗ ܡܢ ܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܂ ܘܡܣܬܒܪܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ܂ ܘܐܘܕܥ ܗܘ ܗܕܐ ܠܒܢܝ ܒܕܬܐ܂ ܘܫܕܪܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ[5] ܕܒܕܬܐ܂ ܕܢܐܬܐ ܢܣܒ ܠܗ ܕܢܩܒܪ ܐܠܗܐ ܠܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ܂ ܕܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܬܩܠܐ ܕܟܠܠ ܗܘ ܗܢܐ ܕܐܫܬܕܪ܃ ܕܢܫܬܡܗ ܗܘܐ ܦܬܝܚܘܣ܃ ܡܛܠ ܫܠܡܗ ܕܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܢܫܒܘܩ ܠܗ܂ ܒܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܢܘܟܪܐ ܘܢܣܝܒ܂ ܘܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ *ܕܫܠܝܛܝܢ ܒܒܕܬܐ܃ ܘܐܘܣܝܒܘ *C 166 r° a. ܛܘܦܪܐ ܕܗܝܪܐܝܬ܂ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܬܠ ܕܫܒܒ܂ ܘܗܘܐ ܪܘܒܐ ܘܬܫܬܠܫ ܒܕܝܢܬܐ܂ ܘܢܦܩܘܢ ܒܛܝܒܢܐ ܫܒܝܚܐܝܬ ܗܝ ܕܒܣܬܘܒܠܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܐܬܩܒܪ ܕܝܢ ܗܘ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܕܝܘܡ ܫܒܫܒܬܐ܂ ܗܘܦܐ ܕܝܢ ܒܠܗ ܕܒܢܝܐ ܕܫܒܫܝܢܘܗܝ܃ ܒܟܝ ܒܟܒܝ ܘܩܕܡܬܐ ܫܬܐ܂ ܒܢܐ ܕܝܢ ܩܘܝܐ ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ܂ ܘܡܕܡ ܕܫܒܘܬ ܘܬܪܐܝܬ ܒܒܕܝܐ ܕܒܗܘܬܗ܃ ܣܦܝܩܐܝܬ ܡܛܠܐ

1 A ܐܬܫܐܒ. — 2 A ܐܬܘܦ. — 3 A ܡܩܒܒ. — 4 A ܛܝܒܘ. — 5 C ″ܣܩܘܦܐ.



ܗܘܐ ܒܠ ܫܢܝܢ ܕܒܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܒܠ ܗܠܝܢ ܕܗܢܐ ܒܠܗ ܐܫܬܪܪܘ[1] ܒܗ܂ ܘܢܝܚ ܠܐܘܬܗ ܘܒܝܬܗ *ܐܠܦܗ *A 165 v° b. ܠܠܟܐܢܐ܂ ܕܐܟܘܢܐ ܫܦܝܪܐ ܐܬܬܚܝܕ ܘܫܠܡ ܪܘܚܗ܂ ܘܡܝܬܘܬܗ ܢܛܪ܂ ܘܐܬܬܬ ܒܒܪܗ ܒܝܘܬܪܢܐ܂ ܘܢܦܩ ܒܠܝܠܐ ܕܘܒܬܐ[2] ܡܛܠ[3] ܕܫܩܠ ܢܘܩܪܗ ܕܢܘܟܪܐ ܘܢܘܒܗ܂ ܘܡܢ ܒܕܘ ܒܗܘܬܪܐ ܕܛܘܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܡܢ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܕܐܒܘܬܗ܂ ܕܛܘܒܢܘܗܝ ܠܦܩܝܢܐ ܕܢܦܫܟܘܢ܂ ܘܛܘܒܢܘܗܝ ܠܕܚܠܝܢ ܗܫܐ ܕܬܛܝܒܘܢ܂ ܘܛܘܒܢܘܗܝ ܐܡܬܝ ܕܚܫܡܕܝܢ ܠܟܘܢ ܘܪܕܦܝܢ ܠܟܘܢ܂ ܘܡܦܩܝܢ ܫܡܟܘܢ ܐܝܟ ܒܝܫܐ ܚܠܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ܂ ܚܕܘ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܘܕܘܨܘ܂ ܕܐܓܪܟܘܢ ܣܓܝ ܒܫܡܝܐ܂ ܬܘܒ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܐܬܪܐ[4] ܕܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ ܗܘ[5] ܒܫܝܢܐ *ܒܡܠܟܘܬܗ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ *C 166 r° b. ܐܢܬܝ܂ ܬܘܒ ܢܗܘܐ ܐܦ ܒܫܒܝܚܝܢ܂ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ[6] ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ[7] ܀

ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܚܝܘܗܝ ܘܕܘܒܪܐ ܛܘܒܢܐ[8] ܝܘܚܢܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܐ ܡܘܙܠܬܐ[9] ܀

1 A ܐܫܬܪܝܘ. — 2 C ܗܘܬܘ″. — 3 A ″ܡܛܠ. — 4 C ܐܬܪ. — 5 A om. — 6 A ins. ܘܐܝܩܪܐ. — 7 A ins. ܐܡܝܢ. — 8 A ins. ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܪܘܚܗ. — 9 A ins. ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܗ. ܠܘܬܗ ܬܫܪܝܪ ܠܗ. ܒܠܝ ܪܘܚܢܐ.